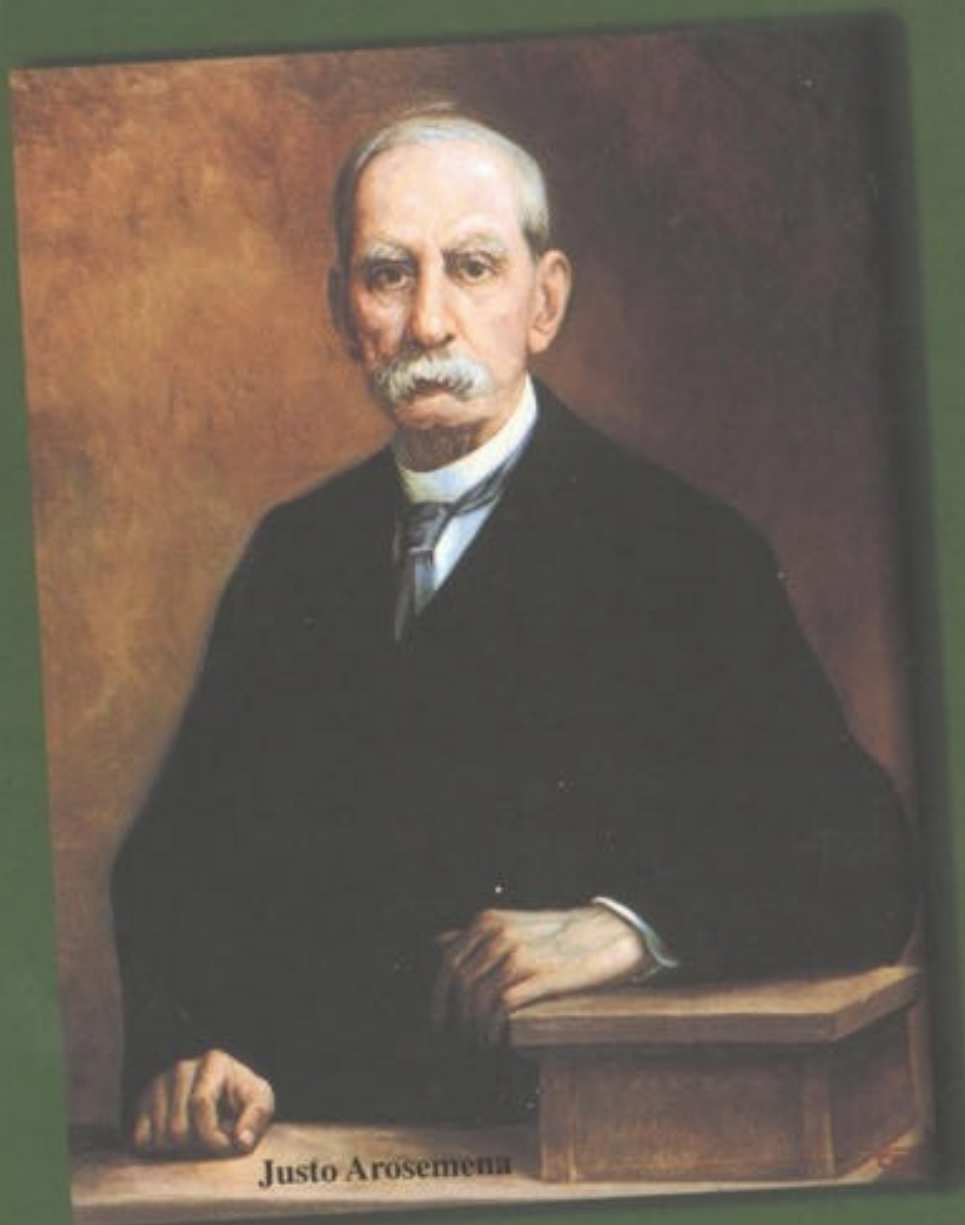


Revista Cultural

# Lotería

Nº 427

Noviembre / Diciembre de 1999





***Junta Directiva de la  
Lotería Nacional de Beneficencia***

Director General de Ingresos  
Ministerio de Economía y Finanzas  
**LIC. JOSÉ GABRIEL CARRILLO**

Representante del Ministerio de Gobierno y Justicia  
**DR. WINSTON SPADAFORA**

Representante de la Contraloría General de la República  
**LIC. JOSÉ VAZ**

Representante de los Compradores de Billetes  
**ING. RAÚL ÁVILA ESCALA**

Representante de los Compradores de Billetes  
**SR. LUIS C. DEL RÍO P.**

Representante del Sindicato de Billeteros  
**SR. MARCOS ANDERSON**

Revista Cultural

# Lotería

Nº 427 Noviembre - Diciembre de 1999

**PROF. MARÍA RAMÍREZ DE GARCÍA**

Directora General

**LIC. ROQUE BOLÍVAR FRANCO**

Sub-Director General

**LIC. DIMITRIS AGUILAR ANGELKOS**

Director de Desarrollo Social y Cultural

**JORGE CONTE-PORRAS**

EDITOR

## CONSEJO EDITORIAL

**LIC. JOSÉ DE JESÚS CRESPO**

**PROF. ROMMEL ESCARREOLA**

**LICDA. MARITZA ILEANA GÓLCHER**

**ARQ. SEBASTIÁN SUCRE**

**CORRECTOR DE PRUEBA: LIC. CARLO L. MARRONE**

**PUBLICACIÓN DE LA DIRECCIÓN DE DESARROLLO  
SOCIAL Y CULTURAL**

ISSN 0024.662X

Para suscripciones y consultas sobre la **REVISTA LOTERIA**

Comunicarse con el Departamento Cultural.

Telefax.: 227-1316 – [rescarreola@loterianacional.com.pa](mailto:rescarreola@loterianacional.com.pa)

# INDICE

## REVISTA CULTURAL LOTERÍA No. 427 NOVIEMBRE - DICIEMBRE DE 1999

1. Editorial .....	5
2. <b>Estudios Jurídicos</b> <i>Importancia y trascendencia de las últimas reformas a la Constitución Nacional de 1972 .....</i>	7
<b>ARMANDO MUÑOZ PINZÓN</b>	
3. <b>Ensayos de carácter científico</b> <i>El alto costo de los servicios médicos .....</i>	17
<b>LUIS ANGEL PICARD AMI</b>	
4. <b>Crónicas y críticas literarias</b> <i>James Stanley Gilbert, El Kipling del Istmo .....</i>	25
<b>MAX SALABARRÍA PATIÑO</b>	
<i>Presentación del libro "La Ciudad Imaginada del Dr. Alfredo Castellero Calvo, en el paraninfo de la Universidad Nacional .....</i>	31
<b>RAÚL LEIS</b>	
<i>Ficción y realidad en la imagen del Istmo de Panamá En la Suma Geográfica de Martín Fernández de Enciso .....</i>	45
<b>NIMIA HERRERA G.</b>	
5. <b>Ensayos de carácter filosófico</b> <i>Algunas acotaciones al ensayo Causalidad en el Mecanismo y casualidad en la dialéctica de Ricaurte Soler .....</i>	63
<b>FERNANDO REY DEL CORRAL</b>	
<i>Giordano Bruno, mártir de las ciencias modernas .....</i>	75
<b>PANTALEÓN GARCÍA</b>	
6. <b>Estudios folclóricos y manifestaciones artísticas.</b> <i>La música precolombina en América .....</i>	82
<b>PABLO AGUILAR Y COBO DE GUZMÁN</b>	
7. <b>Documentación Nacional</b> <i>Poseción del Jefe Superior del Estado Renuncia del cargo de Gobernador del Estado Federal de Panamá .</i>	97
8. <i>Resoluciones .....</i>	115
9. <i>Nuestros Colaboradores .....</i>	118

## EDITORIAL

Con este número damos inicio a una nueva sección en la Revista Lote-  
ría que denominamos **Documentación Nacional**, y cuyo propósito es pre-  
sentar a las nuevas generaciones algunos documentos fundamentales de la  
Historia Nacional.

En esta oportunidad emprendemos esta faena con dos Mensajes de Justo  
Arosemena como primer Gobernador del Estado Federal de Panamá, (1855),  
entidad creada gracias a su tenacidad y visión de estadista y con la cual se  
garantizó el ejercicio del auto-gobierno para el Istmo de Panamá, dentro de  
la nación colombiana, como una aspiración de un pueblo consciente de su  
identidad cultural autónoma.

Basta revisar en su conjunto la obra de Justo Arosemena, sus estudios  
jurídicos y múltiples ensayos, y especialmente **El Estado Federal de Pa-  
namá**, para valorar el pensamiento profundo de un hombre señalado como  
el teórico de la nacionalidad.

Y es que al revisar su trayectoria civil sin paralelo, más que las posicio-  
nes burocráticas que alcanzó en la vida, sobresale su devoción por el estu-  
dio, y su afán de enriquecer las instituciones jurídicas de nuestra patria.

Hombre indiferente a los honores, a las riquezas materiales, y a las  
jerarquías que conlleva el poder público, en todo momento demostró una  
gran indiferencia ante la figuración a que son tan inclinados los protagonis-  
tas de la política partidarista.

Además del Mensaje de toma de posesión del 16 de Julio de 1855  
incluimos la nota con la que presentó su renuncia del cargo, una vez fue  
promulgada la Carta Magna del Estado.

Ante la insistencia de esta Cámara Legislativa para que Justo Arosemena  
revocase su dimisión, éste respondió en forma lacónica a Don Mariano  
Arosemena, quien fungía en ese instante como Presidente de la Conven-  
ción Nacional Constituyente...

***"Yo renuncio. Es un verbo que para mi se conjuga en una sola in-  
flexión"***

Pero son muchas las otras ocasiones en que sin ninguna vacilación se  
apartó de las oportunidades que se desprenden de posiciones de esta natu-  
raleza, pues fue un hombre que como norma de su vida se mantuvo indife-  
rente a los honores y distinciones que conllevan las jerarquías del poder  
político.

## ***Importancia y trascendencia de las últimas reformas a la Constitución Nacional de 1972***

**ARMANDO MUÑOZ PINZÓN**

El presente trabajo tiene como fin primordial exponer los aspectos más relevantes de las últimas reformas a la Constitución Nacional de 1972, aprobadas mediante los Actos Legislativos 1 del 27 de diciembre de 1993 y 2 del 23 de agosto de 1994, impulsadas básicamente por la nueva realidad política panameña y la panameñización del Canal Interoceánico, a partir del 31 de diciembre de 1999, en cumplimiento de los Tratados Torrijos-Carter del 7 de septiembre de 1977.

Es así que el Gobierno del Presidente Guillermo Endara (diciembre 1989-agosto de 1994) impulsó las ineludibles reformas, primero en 1992, las cuales no fueron ratificadas en el referéndum efectuado en noviembre de ese mismo año, porque fueron presentadas junto con otras modificaciones controvertidas, que no es el propósito de este estudio examinar, pero que a partir del año 1993, debido a la labor encomiable de la Comisión de Reformas a la Constitución, éstas obtuvieron el apoyo de juristas independientes, de los organismos populares, de instituciones políticas y del pueblo panameño, que en conjunto hicieron factible su aprobación por la Asamblea Legislativa, a través de los dos Actos Legislativos ya señalados.

A continuación realizamos, por considerarlo de interés histórico y necesario, un breve panorama de la evolución constitucional de la República a través de las cuatro Constituciones que han regido el destino político panameño: 1904, 1941, 1946 y 1972, antes de adentrarnos en el objetivo central al que se contrae este trabajo.

Como afirman los tratadistas del derecho constitucional, las Constituciones son instrumentos que deben consignar las realidades sociales y que su vigencia se mantendrá en tanto se ajusten a los cambios de esas realidades. En nuestro país, los Estatutos Fundamentales siempre han surgido de crisis políticas o de golpes de Estado y para salvaguardar los regímenes de turno en nuestra convulsionada vida política republicana, tal como aconteció a fines de 1940, luego en 1945 y en 1968.

En el transcurso del siglo XX y hasta el presente, Panamá registra cuatro Constituciones. La primera (1904) emergió a raíz de nuestra separación de Colombia el 3 de noviembre de 1903; fue expedida por una Convención Nacional Constituyente -que se eligió por sufragio popular- y entró en vigencia el 15 de febrero de 1904; ha sido calificada de "*Liberal-burguesa*", pues recoge los postulados del individualismo clásico consagrados en las Cartas Políticas del siglo XVIII (Estados Unidos y Francia) y porque sigue los principios de sus antecesoras en el siglo XIX, particularmente de la colombiana de 1886. Por sus limitaciones y marcado tinte conservador se le introdujeron cuatro enmiendas (en 1906, 1918, 1928 y 1932), lo que no impidió su abrogación definitiva en 1940.

La segunda Constitución (1941) nació, por un lado, ante la exigencia de reformas a la vigente; y por el otro, debido al ascenso a la presidencia de la República del Dr. Arnulfo Arias en 1940, quien impuso la elaboración del nuevo Estatuto, que en noviembre de ese mismo año fue aprobado por la Asamblea Nacional y luego de un plebiscito nacional ratificatorio forzado entró en vigor el 2 de enero de 1941, y poco tiempo después se produjo un golpe de Estado que derrocó al Dr. Arias. Este documento, "*en términos generales -afirma el Dr. Humberto Ricord- respondía con acierto a muchas aspiraciones nacionales y a las necesidades de satisfacción impostergables, que las promovía*"<sup>1</sup>. Y, entre otras cosas, establece los clásicos derechos y deberes sociales; estatuye las bases del derecho familiar (la igualdad de derechos de los cónyuges, ordena la expedición de leyes protectoras de la maternidad, ubica a la familia bajo la protección del Estado, etc.); sienta las bases de la seguridad social, consagra el derecho de huelga, la función social de la propiedad y regula la expropiación. Asimismo, instituye la jurisdicción contencioso-administrativa, los decretos leyes, las instituciones de garantía (los recursos de amparo, de inconstitucionalidad y los contencioso-administrativos), el patrimonio familiar a favor del campesinado; prohíbe los monopolios a favor de intereses particulares; crea

---

1 Las constituciones panameñas del siglo XX. Editorial Pérez y Pérez, Panamá, 1987, p. 33.

la Controlaría General de la República, el régimen provincial y otras instituciones de singular trascendencia, por lo cual podemos catalogarla -siguiendo al maestro César A. Quintero- como la primera Constitución panameña de efectiva proyección social, realista y progresista. Pero también adolece de significativas omisiones; a su vez, contiene disposiciones negativas, particularmente las que se refieren a los grupos étnicos, afectando a los inmigrantes de la razas negra, amarilla y las originarias de la India, el Asia Menor y el Norte de Africa. Esta Carta impopular fue suspendida mediante el Decreto No.4, del 29 de diciembre de 1944, en el cual se llamaba al pueblo a elecciones para escoger una Asamblea Nacional Constituyente, la cual, una vez elegida, expidió el Decreto legislativo No. 1 de 15 de junio de 1945 que derogó la Carta de 1941, salvo los títulos referentes al Poder Judicial y al Ministerio Público. Igualmente, aprobó la nueva Carta Fundamental y designó al sucesor del Presidente Adolfo De la Guardia, quien había renunciado a fines de 1944 por la presión popular, en la persona de don Enrique A. Jiménez, realizando una jornada cívica ejemplar que trajo tranquilidad al país en esos días.

La tercera Constitución (1946), obra de los doctores Ricardo J. Alfaro, Eduardo Chiari y J. D. Moscote, la misma que fue aprobada por la Asamblea Nacional Constituyente de 1945, sigue bastante cerca los preceptos de la Carta de 1941, pues ha dicho el ya citado maestro César A. Quintero, que su "cometido consistió, principalmente, en perfeccionar, depurar y ampliar las instituciones creadas por su antecesora", si bien la supera por su técnica formal y redacción cuidadosa. También es de señalar, entre otros de sus aciertos, que mantiene el principio de limitación y separación de los poderes públicos; es novedosa en cuanto a la regulación de los Derechos Políticos y de los Organos Legislativo y Ejecutivo; vuelve a restablecer el sistema de los municipios autónomos, abrogados por su antecesora; acoge preceptos avanzados sobre el trabajo y la educación nacional; otorga el derecho al voto a la mujer; elimina la fórmula de regulación de la nacionalidad y la inmigración de la Carta anterior; consagra la carrera administrativo-judicial; modifica las disposiciones sobre la expropiación de su predecesora; y restablece el período de cuatro años para los diputados y para el Presidente de la República. Sin embargo, la crisis que se inició a fines de la década del cuarenta, hasta que se produjo el golpe de estado militar en 1968, sentenció su derogatoria.

En 1972 fue promulgada la cuarta Constitución de nuestra llamada época republicana. Dicha Carta, calificada de "*militarista*" y "*autocrática*", originalmente se apartó del clásico principio de la separación de los poderes

al establecer en su artículo 2o. que los Organos Ejecutivo, Legislativo y Judicial “actúan en armónica colaboración entre sí y con la Fuerza Pública”. Creó, asimismo, un sistema legislativo dual formado por una enorme Asamblea Nacional de Representantes de Corregimientos, con muy pocos poderes legislativos, y por un Consejo Nacional de Legislación dependiente del Organo Ejecutivo. Este sistema **sui géneris** de representación fue consagrado en el capítulo 2o., artículos 130 a 145 del Estatuto original de 1972, bajo la denominación ya señalada de Asamblea Nacional de Representantes de Corregimientos, compuesta por 505 miembros, que correspondían al número de Corregimientos en que se dividía la República en ese entonces. Eran elegidos por un período de seis años y se reunían una vez al año por derecho propio desde el 11 de octubre al 11 de noviembre.

El nuevo Organo Legislativo originalmente apareció a cargo de un Presidente y un Vicepresidente, elegidos indirectamente por seis años y supeditados al entonces Comandante de la Guardia Nacional, General Omar Torrijos Herrera a quien, “*en su calidad de líder máximo de la Revolución panameña*”, la propia Constitución, en su artículo 277, le confirió, **intuito personae**, amplios poderes para la dirección del Gobierno por un lapso de seis años, por lo que el constitucionalista César Quintero sostiene que “*El Estatuto de 1972 es el más atípico y peculiar que haya regido en Hispanoamérica. No sólo instituyó de manera formal y expresa un sistema militar de gobierno, sino que atribuyó poderes extraordinarios, a título personal, al general Omar Torrijos... Además, creó... el Organo Legislativo más anómalo y más supeditado al Ejecutivo que pueda concebirse. Así mismo, transformó y desnaturalizó la universal doctrina de la separación de los poderes... y dentro de esta estructura de gobierno... el Presidente -agrega el maestro Quintero- no pasaba de ser un Jefe de Estado con funciones puramente nominales y ornamentales*”<sup>2)</sup>.

En 1978 se efectuó la primera reforma al texto constitucional como producto de la crisis general, la corrupción gubernamental y las protestas populares contra el regimen imperante. Esta reforma, esencialmente de contenido político y legislativo, en franca decadencia, no afectó la supervivencia del régimen. Así, se estableció la elección popular directa del Presidente y Vicepresidente de la República, por igual período de seis años. Del mismo modo, de la tercera parte de los miembros del Consejo Nacional de Legislación, que a partir de esa fecha quedó conformado por 57 miembros, ya por elección directa, ya por elección indirecta, también

2 **Evolución constitucional de Panamá.** Publicación de la Universidad Externado de Colombia, 1988, p. 3.

por un período de seis años y pasó a ser una corporación independiente, pero sólo con funciones legislativas. No obstante, la Asamblea Nacional de Representantes de Corregimientos, pese a que perdió algunas de sus pocas facultades logró sobrevivir, no obstante su impopularidad e ineficacia legislativa.

Las reformas parciales de 1978 no contaron con la aprobación general y fueron objeto de muchas críticas, entre ellas las del Dr. Dulio Arroyo Camacho (q.e.p.d.), quien refiriéndose a las mismas en 1979 sostuvo de manera categórica y valiente: *"si bien deja de tener vigencia el artículo 277... en todo lo demás la estructura y el predominio de la Guardia se mantiene intacto en la Constitución, de modo que el poder civil sigue sometido al Poder Militar"* y agrega, *"No cabe duda que la reforma constitucional realizada en el año 1978 se ha quedado corta en el camino de estructurar un régimen auténticamente democrático de gobierno. De allí que para que ello se logre es conveniente que, cuanto antes, se convoque a una **Asamblea Nacional Constituyente**, que elabore una nueva Constitución, que elimine los resabios de carácter autárquico y antidemocráticos que todavía subsisten en la actual"*<sup>3</sup>. Así, dada la situación anotada, el Gobierno expidió la Resolución de Gabinete N° 148 de 19 de noviembre de 1982, por la cual se nombró una Comisión Revisora de la Constitución de 1972, que se constituyó con representantes de los partidos oficialistas y de oposición, a más de juristas independientes designados por el Ejecutivo. Dicha Comisión elaboró las reformas constitucionales de 1983, que presentó al Ejecutivo el 27 de marzo de ese mismo año, las cuales perseguían, según señaló uno de los comisionados, *"reformular ampliamente la Constitución de 1972, para que el pueblo panameño dispusiera de un régimen jurídico formal democrático"*. Las reformas propuestas fueron aprobadas mediante un referéndum y con la aceptación de los partidos políticos de oposición.

Entre las medidas innovadoras y rectificatorias, que en conjunto asemejan significativamente al Estatuto vigente con la llamada Constitución democrática de 1946, señalamos: se reformó el artículo 2 y se retornó al esquema implantado en la Carta Política de 1946. Asimismo, fueron eliminadas la Asamblea de Representantes de Corregimientos y el Consejo Nacional de Legislación. Estas corporaciones han sido sustituidas por una

3 Ver *El Sistema de Gobierno Existente en Panamá Luego de las Últimas Reformas a la Constitución Nacional*, Litho Impresora, S. A., Panamá, 1979, p.p. 29, 30 y 31. El Dr. Arroyo junto con el constitucionalista Carlos Bolívar Pedreschi, fueron los más severos críticos de las reformas constitucionales de 1978

Asamblea Legislativa, cuyos miembros son elegidos mediante postulación partidista y votación popular directa desde 1984 por un período de 5 años, al igual que la elección del Presidente y del Vicepresidente. En lo relativo al Órgano Judicial, restituyó el nombramiento escalonado de los Magistrados de la Corte Suprema de Justicia y consagró normas para el fortalecimiento de la independencia judicial. Se estableció o agregó un nuevo procedimiento para la cláusula reformativa de la Ley Fundamental, así como la incorporación de nuevos artículos y la reforma de otros, lo cual significó un profundo cambio en el texto y espíritu original de la Constitución de 1972. Dada la profundidad y trascendencia de estas reformas, el constitucionalista César Quintero considera que las mismas dieron origen a una nueva Constitución.<sup>4</sup> En este mismo sentido se pronuncia el jurista Humberto Ricord, quien considera que "Por su contenido y por su forma, ese texto (las reformas constitucionales) refundido vino a ser, en realidad, la nueva Constitución de 1983".<sup>5</sup>

No obstante, las referidas reformas fueron aprobadas en el referéndum con el enrevesado título de "*Constitución Política de la República de Panamá, Reformada por los Actos Reformativos de 1978 y por el Acto Constitucional de 1983*", y así lo ha reconocido la Corte Suprema de Justicia, por lo que se mantiene vigente el Estatuto Constitucional de 1972 con esa denominación.

La Carta Política de 1972 también registra otros tres proyectos reformistas: el de 1992 (el cual fue rechazado en el Referéndum del 15 de noviembre de 1992); el de 1993-1994, el cual sí fue aprobado -como ya se ha señalado- por medio de los Actos Legislativos 1 de 27 de diciembre 1993 y 2 de 23 de agosto de 1994; y el de 1998 que fue reprobado en el referéndum de agosto de ese año, particularmente porque establecía la reelección del Presidente en ejercicio y que causó una verdadera convulsión política en el país por varios meses, ya a favor del Sí, ya a favor del No.

Ciertamente, las reformas de 1993-1994 fueron el resultado de un acuerdo entre los partidos oficialistas y los de oposición, principalmente con el Partido Revolucionario Democrático (PRD) y de la necesidad histórica e institucional, dado el reto y la responsabilidad que asumió el Estado panameño a partir del mediodía del 31 de diciembre de 1999, por razón de la transferencia de la vía interoceánica.

4 Al respecto sostiene que "Los miembros de la Comisión Revisora... se excedieron, sin duda, de su cometido, ya que, en vez de reformar la Carta mencionada, elaboraron una Constitución democrática y representativa sustancialmente distinta de la que querían revisar". ver Op. Cit., pp.72 y 74.

5 Ver Op Cit p. 60-61.

Con las reformas aprobadas en 1994, la denominada "*Constitución autocrática y militarista*" de 1972 registró una tercera modificación (antes en 1978 y en 1983). Pero estas últimas tienen la peculiaridad de que adicionan un nuevo título trascendental impuesto- como ya se ha dicho- por la realidad acuciante de la panameñización del Canal. A continuación veremos los lineamientos que conforman estas modificaciones e innovaciones:

1. Sustituyen el Preámbulo original y de espíritu militar de la Carta de 1972, que no fue afectado por el llamado acto constitucional de 1983, por uno nuevo acorde con las transformaciones democráticas que acusa el país a partir del año 1990.
2. Derogan el Consejo General de Estado, establecido en la Carta original de 1972, cuya vigencia se ajustaba a la estructura del gobierno militar imperante hasta 1989.
3. La reforma más esencial se refleja en la modificación del Título XII (Defensa Nacional y Seguridad Pública), artículo 305. Así, se consagra de manera taxativa: "*La República de Panamá no tendrá ejército.*", salvo amenaza de agresión externa. Al parecer, este precepto se justifica por lo que significaron 21 años de dictadura militar y para preservar el Estado de Derecho.
4. A su vez, la innovación sustancial radica en la creación del Título XIV, denominado **EL CANAL DE PANAMA**, por el cual se establece la "AUTORIDAD DEL CANAL DE PANAMA", como persona jurídica autónoma de Derecho Público, entidad a "la que corresponderá privativamente la administración, funcionamiento, conservación, mantenimiento y modernización del Canal de Panamá y sus actividades conexas"(Artículos 309 y 310).

No cabe duda de que este es uno de los accertamientos más importantes de las últimas reformas, ya que crea y consagra, a nivel constitucional, la AUTORIDAD DEL CANAL DE PANAMA para regular de forma privativa, el manejo del Canal por razón de la transferencia de la vía interoceánica a nuestra jurisdicción y control definitivo acaecida el 31 de diciembre de 1999, en virtud - como se ha señalado líneas arriba- de lo dispuesto en los Tratados Torrijos-Carter de 1977.

5. Otro aspecto trascendental que estatuye el Título XIV es que "*El Canal de Panamá constituye un patrimonio inalienable de la*

*Nación Panameña*" (Artículo 309), con lo cual, a nuestro juicio, la Comisión de Reformas sabiamente dispuso que el recurso natural máspreciado no podrá privatizarse ni venderse, traspasarse o cederse a una empresa multinacional, institución privada o a un Gobierno extranjero.

Pero las reformas no se limitan a crear la nueva entidad, sino que además, fijan su estructura, obligaciones y régimen laboral. También establecen una Junta Directiva para su administración autónoma y dispone que su presupuesto no formará parte del presupuesto general del Estado (Artículos 312, 313, 314 y 316).

Por consiguiente, se advierte la intención de la Comisión de Reformas con esta normativa de mantener alejada a la Autoridad del Canal de Panamá de los vaivenes e intromisión de la politiquería criolla, que tan nefasta ha sido para la eficiencia e imagen de las viejas y nuevas entidades estatales. Esta política será una verdadera garantía de su manejo eficiente, seguro y vertical por los servicios que debe prestar en condiciones de igualdad a la comunidad marítima mundial y a todas las naciones cuyas naves atraviesen el Canal ya en manos panameñas.

Es obligante consignar que desde hace varios años ha surgido un movimiento, impulsado por ciertos sectores políticos antimilitaristas y juristas independientes, que plantean como salida a la crisis político-institucional que adolece la nación desde 1968, la conformación de una ASAMBLEA NACIONAL CONSTITUYENTE, como aconteció en 1945, para la elaboración de una nueva Carta Fundamental. Al respecto, el Instituto Nacional de Estudios Nacionales (IDEN), adscrito a la Universidad de Panamá, elaboró en 1993 un **Anteproyecto de Constitución de la República de Panamá**, bajo la coordinación y autoría de los profesores César Quintero, Dimas Lidio Pitty y Miguel González Marcos, pero dicho proyecto lamentablemente no ha tenido mayor proyección en la sociedad civil. Entre los juristas partidarios de este singular movimiento podemos mencionar a Dulio Arroyo Camacho (q.e.p.d.), Carlos Iván Zúñiga, César Quintero, Miguel González Marcos, Miguel Antonio Bernal, Italo Antinori y el ex magistrado de la Corte Suprema de Justicia, Edgardo Molino Mola.

Es cierto que la Carta Magna vigente no se originó como expresión genuina de la voluntad y determinación mayoritaria del pueblo panameño, sino que fue impuesta por el Gobierno de facto militar imperante en 1972 que dictó las pautas para el retorno al orden legal e institucionalizar el régimen. Pero dicho Estatuto autocrático original, elaborado para favorecer

la permanencia de los militares en el poder, así como el liderazgo del general Omar Torrijos y como sostiene el Dr. Quintero, por presión del Gobierno norteamericano para la consecución o aprobación de un nuevo Tratado del Canal,<sup>6</sup> fue transgredido constantemente por sus propios engendrados a lo largo de la vigencia de la Dictadura primero, y de la Narcodictadura, después. A más de lo anterior, si bien luego de las reformas de 1978 y las sustanciales de 1983 y 1993-1994, ésta Carta Política ha mantenido su vigencia, sus detractores aducen que las mismas resultaron insuficientes, y que no lograron perfeccionarla en toda su magnitud o transformarla en una Carta verdaderamente "*democrática*", ni invalidarla de su pecado original, el cual es: ser producto o consecuencia del golpe militar del 11 de octubre de 1968.

No obstante, el proyecto abrogatorio y la intención de prescindir de la Constitución Nacional de 1972, por parte de los propulsores de la Asamblea Constituyente no han recibido a la fecha el beneplácito general, ni de la clase política, ni de los sectores oligárquicos, pues se arguye, entre otras cosas, que la creación de dicha Asamblea sería un "*golpe de estado técnico*", y que el país no está preparado para un proceso de esta naturaleza.

Por consiguiente, la evolución política nacional y la resolución del pueblo panameño en el transcurso de este nuevo siglo serán los factores que decidirán definitivamente la vigencia o no de esta Carta Magna.

---

6 Cit. Op. Cit., p. 74.

## BIBLIOGRAFÍA

- Anteproyecto de una nueva Constitución para Panamá Coordinado por César Quintero Correa. Panamá: Instituto de Estudios Nacionales (IDEN) y Editorial Portobelo, 1997.
- Antinori, Italo. La constituyente es el camino para la democratización nacional (1992).
- Arroyo, Dulio. El Sistema de Gobierno Existente en Panamá luego de las Últimas Reformas a la Constitución Nacional, Panamá, 1978.
- Bernal, Miguel Antonio. ¿Reformas o Constituyente? Panamá. Ediciones Nan. S.A., 1992.
- Fábrega Ponce, Jorge, Ensayos sobre Historia Constitucional Panameña. Panamá. Impresora Panamá, 1965
- Goytia Victor E. Las constituciones de Panamá. Madrid: Ediciones Cultura Hispánica, 1954.
- Moscote, José Dolores. Derecho constitucional panameño. Edición conmemorativa del XXV aniversario de fundación de la Universidad de Panamá. Panamá, 1960.
- Pedreschi, Bolívar. Asamblea constituyente y realidad nacional. Panamá, 1984.
- Pedreschi, Bolívar. Contenido, Sentido y Destino de las Reformas Constitucionales. Panamá, 1978.
- Pedreschi, Bolívar. Moscote y la Crisis Constitucional Panameña, Panamá, 1979.
- Quintero, César. Derecho Constitucional. Tomo 1 San José: Editorial Lehman, 1967.
- Quintero, César. Evolución Constitucional de Panamá. Bogotá: Universidad Externado de Colombia, 1988.
- Ricord, Humberto. Elaboración del Derecho Constitucional de Panamá, Revista Jurídica Panameña, No. 1, Panamá: Centro de Investigación Jurídica, Facultad de Derecho y Ciencias Políticas, Universidad de Panamá, 1973.
- Ricord, Humberto. Las Constituciones Panameñas del Siglo XX. Panamá Editora Pérez y Pérez. S.A., 1987.

## TEMAS DE BIOÉTICA:

### ***“El alto costo de los servicios médicos”***

LUIS ANGEL PICARD AML,

BSc., M.D., APMC

*Profesor de Ética Médica.*

*Historia de la Medicina y Psiquiatría Clínica  
Facultad de Medicina, Universidad de Panamá*

La Bioética es una disciplina relativamente nueva que surge de las situaciones y problemas creados no solo por la **ciencia** y la **tecnología** moderna, sino también por las transformaciones profundas que se operan en los campos sociales, económicos y políticos.

Es una ética aplicada que estudia, analiza y opina sobre las implicaciones morales de los *“tales llamados avances”* en las ciencias biológicas y sanitarias. Ejemplo de ello serían, entre otros, la investigación en seres humanos, los métodos artificiales de concebir, la clonación, la distanasia (la mantención inútilmente de una vida vegetal, por medios extraordinarios), la eutanasia, el suicidio asistido, los transplantes y más recientemente, el medio- ambiente y los derechos humanos.

Es un campo interdisciplinario que sirve de puente entre las Ciencias Biológicas y las Humanidades. Además, no sólo se ocupa de las consecuencias inmediatas, sino las de a largo plazo que pueda tener cualquier maniobra, individual o colectiva, en la **calidad de la vida**. Incluye la **Ética Médica Deontológica** tradicional, pero va mas allá que ella. A esta última (estructurada por los mismos profesionales de salud) le interesa que el médico posea un conjunto de conocimientos y pericias, que no explote a sus pacientes, que se comporte con la dignidad y honradez apropiada; muy especialmente en su relación contractual con sus pacientes, sus colegas y la sociedad en general. La Ética Deontológica juzga, amonesta, absuelve o castiga. La Bioética educa, asesora y finalmente establece normas sujetas a revisión continua según la sociedad y la tecnología cambian.

Un desarrollo tecnológico particular es indeseable si agrava la brecha económica entre los que tienen y los que no tienen. Peor aún si atenta contra la calidad de la vida presente o futura, como ya señalamos. Pero la deliberación al respecto debe ser racional y evitar el proverbial defecto de "*botar la criatura*" junto con el agua sucia de la bañera, negándonos a todo, o lanzándonos imprudentemente a un curso de acción sin contemplar sus efectos colaterales a largo plazo.

Las decisiones de trascendencia no pueden tomarse al calor del momento, deben ser el producto final de consultas interdisciplinarias.

Dentro de los múltiples dilemas que se plantean en la Bioética, a mi parecer, aparejado con la necesidad de rehumanizar la Medicina, está la **asignación** equitativa de los recursos de salud, tanto preventivos como curativos. Como veremos, no es una tarea fácil de lograr, ni al nivel estatal o privado. Puede obligarnos a decisiones **duras** y en la superficie parecer hasta despiadadas pues su omisión conlleva una muerte segura. Por otra parte un recurso costosísimo que solo beneficia a unos pocos (por grave que sea el problema) no puede desplazar un programa, quizá simple, pero esencial para la población mayoritaria que sufrirá complicaciones graves a más largo plazo.

En Sur Africa, por ejemplo, el gobierno decretó que el ciudadano común no tiene un derecho adquirido a la hemodiálisis, pues sus problemas de nutrición y vacunaciones le son prioritarios ya que afectan en forma masiva al resto de la población joven. En efecto, en ninguna parte del mundo se le puede ofrecer a todos los ciudadanos los últimos adelantos clínicos posibles. No es una meta realista, por lo tanto, se debe establecer un nivel básico, (como se hace con la educación), que se programe conforme cambian las cosas y surjan nuevas posibilidades de mejorarse. Pero sí hay que evitar el deterioro de las prestaciones en salud.

Es interesante comentar que la **asistencia médica** y el acceso a ella está comprendida en la **segunda generación** de los **Derechos Humanos** ("Económicos, Sociales y Culturales")<sup>1</sup>. Estos derechos no son reclamables

---

1 Los expertos dividen los derechos humanos en 3 generaciones, según se fueron gestando. La 1era generación incluye los denominados **Civiles y Políticos** e incluyen por ejemplo, la libertad de movimiento, de conciencia, libertad de expresión, derechos a la privacidad, derecho de propiedad etc, en fin, todo lo que se coarta en los regímenes totalitarios. La segunda generación apodada **Económicos y Sociales**, se refiere a las prestaciones por parte del estado, a las cuales tiene derecho una persona, (Ej. enseñanza, salud y atención médica, vivienda, seguridad) En fin, son prestaciones publicas sujetas a la capacidad de cada país de proporcionarlas. La tercera generación llamada derecho de los Pueblos o de Solidaridad universal, no estan bien definidos y están sujetos a varias interpretaciones y no las detallaremos en esta ocasión.

de forma inmediata, sino paulatinamente y tienen que ser implementados según los recursos disponibles. Tampoco son enteramente gratuitos, aunque esta opinión es polémica. Todo esto promueve a los gobiernos a adoptar medidas superficiales, cosméticas o a una franca demagogia estatal para salir del paso de una situación delicada, y a veces, sin solución a la vista.

Las instituciones privadas en el campo de la salud, (las cuales en una época se creía que iban a desaparecer al socializarse la medicina), ahora han tomado un nuevo impulso debido a la globalización. Vemos que las decisiones importantes no las determinan los trabajadores de la salud solamente, sino las compañías de seguros, las industrias farmacéuticas, las corporaciones hospitalarias y existe el peligro que **el lucro** se convierta en el objetivo primordial. También se puede producir, con los estamentos privados, una especie de protección ilusoria que falla cuando el paciente realmente necesita servicios sofisticados. Algunas compañías se valen de trucos legales. Es menester señalar que tampoco hay cabida, de parte de médicos o pacientes al famoso "*juega vivo*" y a **estafar** a las compañías de seguros. La deshonestidad nos afecta a la larga a todos, pues el sistema se torna inoperante. **Un grupo que invierte tiempo, dinero y energía tiene derecho a obtener su compensación económica apropiada, pero no tiene licencia para explotar a sus clientes.** La mercantilización de la medicina ha destruido lo que antes queríamos ver como un apostolado. Hoy tenemos muchos médicos de "*ocasión*" y no de "*vocación*" como nos dijeran en un congreso de Bioética en México.

Por otra parte, el público o no ve, o no quiere aceptar, que cada adelanto médico implica ingentes sumas en la investigación. Las maquinarias modernas son costosísimas. Compare una simple "*radiografía*" con el famoso C.A.T. o la Resonancia Magnética y todavía no nos hemos enfrentado a la Terapia Genética.

Un tal llamado, nuevo descubrimiento en el campo de las medicinas, a menudo representa cientos de experimentos fallidos. Algunas personas, sin embargo, nos dicen que el alto costo de los medicamentos se debe a la propaganda y no tanto a la investigación. Lo cierto es, que hay adelantos terapéuticos en campos como la infectología, la cardiología, endocrinología, alergias, reumatología, psiquiatría, pero las nuevas drogas son increíblemente caras.

Existe también el peligro que se aumente la brecha entre los que tienen y los que no tienen.

Estamos tocando este tema dentro de la Ética, porque considero que en muchas situaciones los trabajadores de la salud nos volvemos cómplices, sin darnos cuenta, de estas prácticas censurables. El que calla, otorga, pero no confundamos los reclamos para beneficio personal o para maquinaciones de la política partidista. Los trabajadores de la salud, sobre todo los médicos, debemos estar en constante negociación para buscar equidad, aún dentro del campo privado.

Se ha señalado también que ya es tiempo que se desarrolle una ética **administrativa**, también para los administradores, en la cual, se tome en cuenta además del lucro, la **compasión**, la **dignidad**, la **honestidad** e inclusive, el **derecho** a la **privacidad**; es decir, el respeto del secreto profesional. En este último renglón, en muchos casos la salud y el estado de enfermedad de una persona no es de carácter privado, sino que en el proceso de controlar los costos o quizá una epidemia, se torna de dominio público, en desmedro del enfermo, sujeto a discriminaciones y rechazos de toda especie. (ej. SIDA, sífilis, lepra, tuberculosis, etc.).

Por eso consideramos esencial impulsar los cursos de **Bioética**, tanto a nivel de pregrado como de postgrado. En la Escuela de Medicina de la Universidad de Panamá se dicta el curso de Ética Médica con 1 hora semanal durante un semestre, que es insuficiente. Con esto, sólo se introduce al campo y a sus dilemas. Por otra parte, la Bioética debe aplicarse a odontólogos, enfermeras, farmaceutas, tecnólogos, a los psicólogos clínicos, trabajadores sociales, etc., al igual que a los científicos afines, incluyendo a los que se dedican a la investigación.

En el campo estatal, los equipos de salud multidisciplinarios tienen un potencial enorme en la rehumanización de la medicina, la cual se ha **tecnificado** demasiado y además el número de derechohabientes se ha multiplicado. Los trabajadores sociales, las enfermeras o algunos psicólogos pueden llenar el vacío que va en desmedro de un enfoque Biopsicosocial. En las instituciones públicas un médico general debe atender 4 a 6 pacientes por hora. ¿Qué tiempo le queda para establecer un "*rapport*" adecuado? El sistema los convierte en "*dispensadores de pastillas*".

Los equipos de salud del Ministerio de Salud y la Caja de Seguro social, deben integrarse armoniosamente y en forma eficaz. Los médicos deben establecer un diálogo continuo con las profesiones afines.

El diálogo es esencial para preservar los logros de la práctica clínica. Lo que yo he experimentado<sup>2</sup> con frecuencia entre los trabajadores de la

2 En algo más de 45 años que incluyen experiencias clínicas, docentes y administrativas.

salud, no es cooperación, sino una **pugna por territorio**, por **posiciones**, y a veces, por el **ego particular de cada uno**. Flaco servicio se le hace al sistema con todo esto. En lugar de conformar un equipo, se estructura un tinglado. La Bioética exige establecer niveles de competencia y niveles de responsabilidad. Por cierto, puede variar a quien le toca la autoridad en un momento dado, pero que tiene que corresponder a aquel o aquella en quien recae la responsabilidad final. La rehumanización de los servicios de salud, requiere el concurso de todos, ya que el **bienestar de los pacientes es más importante que las ventajas personales**.

Eso también nos lleva al punto de que, además de los trabajadores de la salud, necesitamos la cooperación de otros profesionales que ayuden a orientarnos como jueces, abogados, historiadores, sociólogos, economistas, y desde luego, filósofos y teólogos. Es importante propiciar foros que incluyan a Legisladores y a comunicadores **sociales**, porque también su participación es muy importante para evitar la situación, a veces caótica, a veces desastrosa, que con cierta frecuencia ocurre (o por lo menos así se percibe), en el mundo actual.

Todo esto nos hace obligante desarrollar con más amplitud el campo de la Bioética.

Jacob Bronowski, matemático, poeta, inventor, humanista, dramaturgo y **filósofo moral**, polaco, que hace más de 40 años nos legó unos **Principios de Etica Científica**, insistía primeramente, en una **mente creativa**, significando con ello *"la libertad de inquirir en todas las artes y ciencias, en la búsqueda incesante de cuál de éstas pueda estimular el mayor grado de las diversas aspiraciones del ser humano"*, pero atemperaba esa búsqueda con el **hábito** de la **verdad** y no en posturas demagógicas *"políticamente apropiadas"*. También insistía en el concepto de **dignidad humana**, que significa respeto a las otras personas en lo que concierne al bienestar de nuestros semejantes, independientemente de su condición social o económica.

Nos parece imperante establecer Comisiones Multidisciplinarias de Bioética que estudien, analicen y recomienden pero no impongan, políticas de salud, desligadas de la política partidista y evitando que se conviertan en burocracias inoperantes o simbólicas.

En Alemania, por ejemplo, escuchamos en un programa de televisión que todos los años se reúnen representantes del gobierno, de las sociedades médicas y los sindicatos para recomendar el mejor camino realista a seguir.

La Organización Panamericana de la Salud (OPS) nos recomienda que cada país desarrolle sus propios sistemas, de acuerdo a sus necesidades y circunstancias.

Es de magna importancia, que entre los habitantes de un país, los enfermos potenciales, adquieran la responsabilidad de cuidar su propia salud con hábitos adecuados, tanto de higiene general como de higiene mental. Muchas de las enfermedades que hoy afrontamos están asociadas a un **estilo de vida** mal adaptativo. Este objetivo sólo puede lograrse iniciando la educación en salud apropiado desde la escuela primaria.

Todavía nos queda la esperanza de mejorar las cosas en el futuro.

La Bioética funciona mucho mejor cuando hay convicción y compromiso personal. Esto nos recuerda al "*Principito*" de Saint Exupery, en donde el Rey le decía "*que hay que exigir de cada uno lo que cada uno puede hacer. La autoridad reposa en primer término sobre la razón, tengo derecho a exigir obediencia porque mis órdenes son razonables*".

Nosotros proponemos, con humildad, que algunas medidas que puedan ayudar, si no a resolver los problemas, por lo menos a disminuirlos. Varias de estas medidas más que bioéticas, se refieren a la Deontología clásica.

En primer lugar, es necesaria una **administración** adecuada, apolítica, que tenga la estatura moral para exigir el cumplimiento del trabajo asignado dentro de las normas aceptadas. El personal con prebendas o influencias, que los hace intocables desmoralizan al resto del personal (el caso clásico de la manzana podrida).

Todo trabajo bien desempeñado merece una retribución apropiada. Mi libro favorito de "*Ética en Medicina*" señala que la compensación debe tomar en cuenta el esfuerzo de la formación académica y la responsabilidad del cargo. Cuando no es así, se pierde la motivación, el rendimiento del trabajador disminuye, y aún las medidas punitivas fallan.

En segundo lugar, recomendamos **Auditoría Médica**, valiente<sup>3</sup>, imparcial y justa que detecte negligencias, impericias o imprudencias consuetudinarias de parte de un profesional. Primero se le amonesta

---

8 Valiente decimos, porque el suscrito junto a otros dos colegas fue objeto de una demanda civil, porque la comisión de Ética, de la cual formábamos parte, emitió una **opinión** que ofendió al interesado. Ni siquiera se había recomendado sanción alguna. Por cierto, no perdimos el caso pero el desgaste económico y emocional no es poca cosa.

verbalmente y en privado Si reincide se expone a medidas punitivas que irían desde una amonestación por escrito hasta la suspensión.

Tercero, se necesitan estudios médico-económicos relativos a la **efectividad** y la **eficiencia** de tal o cual medicamento. Las dos palabras no son realmente sinónimas. Por ejemplo, un gran número de antidepresivos viejos y los nuevos son igualmente eficaces. Si el medicamento viejo (y menos costoso) es eficaz no hay problema. Sin embargo, si éste último produce efectos secundarios muy desagradables y el paciente lo abandona o lo ingiere en forma irregular, ya no es eficiente y a largo plazo su uso es un desperdicio.

Por último, ya mencionamos el ejemplo de Alemania, en donde se establece un consenso de prestaciones (al nivel público) y se revisa cada año.

Para concluir quisieramos utilizar una cita del poeta Machado, escuchada hace muchos años: "*Caminante no hay camino, se hace camino al andar*". Reto real y apropiado en el dilema, tema de este ensayo.



*James Stanley Gilbert*

Fotografía del poeta James Stanley Gilbert  
con facsímil de su firma.

## *James Stanley Gilbert, “el Kipling del Istmo”*

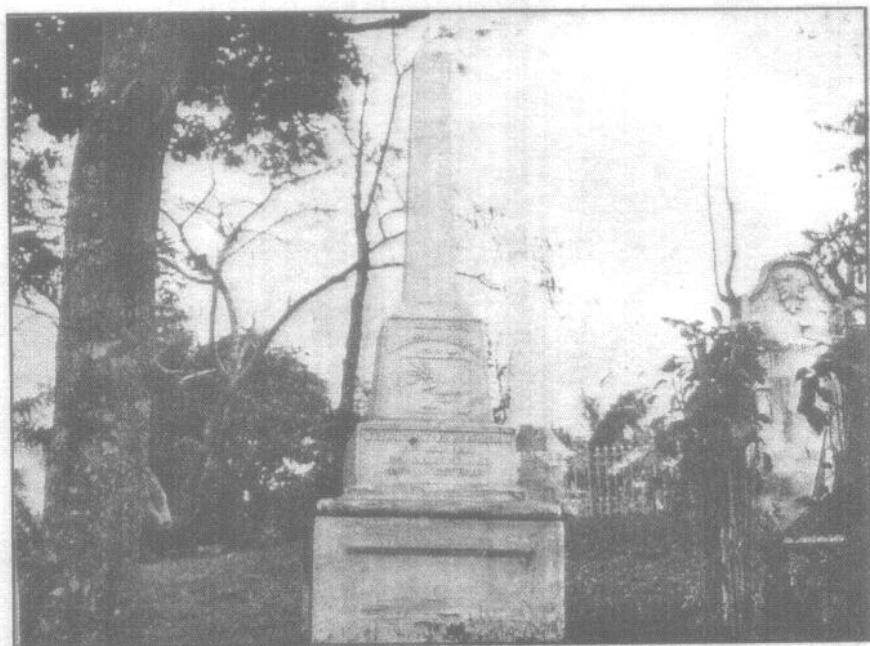
MAX SALABARRÍA PATIÑO

### SU VIDA

De 1886 a 1906 vivió en Colón un poeta que hoy se encuentra en el olvido, pese a la nombradía que tuvo en su momento. Se llamó *James Stanley Gilbert*. Era estadounidense y toda su producción poética la escribió en inglés. Nació en Middletown, Connecticut, el 20 de julio de 1853. Llegó a la ciudad atlántica cuando ésta resurgía de las cenizas del incendio de 1885. Vino a ocupar un cargo administrativo en la **Panama Railroad Company**, y aquí le tocó ser actor y testigo de una época que abarcó una etapa importante en la historia del ferrocarril transistmico, los esfuerzos de los franceses por construir el Canal de Panamá y el principio de su realización por parte de los estadounidenses.

Gilbert completó sus estudios académicos en la **Skinner School** de Chicago, en 1870, y antes de radicarse en Colón trabajó en empresas privadas de los Estados Unidos de América, como cajero y tenedor de libros. Con esta clasificación se inició en la División de Comisariatos de la **PRR Co.** en 1886. Un año más tarde fue ascendido a la posición de gerente del comisariato de Cristóbal. De allí pasó a la agencia de vapores de W. C. Andrews, cuando, a principios del siglo que está por fenecer, fue reemplazado por Ricardo Bermúdez (1872-1925), ciudadano panameño que fue, en 1910, diputado a la Asamblea Nacional, y gobernador de Colón en 1915. Hijo de éste es el arquitecto, poeta y miembro de la Academia Panameña de la Lengua, Ricardo J. Bermúdez (1914).

Murió Gilbert en la mañana del 15 de agosto de 1906 en el hospital Colón, que entonces era de madera y lo poseía y administraba, en el paseo Washington, la Compañía del Ferrocarril de Panamá. Su entierro fue una



*Monumento al poeta Gilbert en el cementerio llamado entonces "de Monkey Hill", más tarde "Mount Hope" y hoy Monte Esperanza. El monumento se mantuvo en pie hasta cerca de 1940.*

demostración de duelo general. Sus restos mortales descansan en el cementerio de Monte Esperanza. Del majestuoso monumento que sus amigos levantaron sobre su tumba, no queda hoy un solo rastro. Lo dijo Bécquer: "¡Dios mío, qué solos se quedan los muertos!"

## **SU OBRA.**

Casi todos los versos de Gilbert tienen relación con el diario acontecer del Panamá de fines del siglo XIX y principios del XX; le ganaron el aprecio y la admiración de sus coetáneos en el Istmo, y fueron elogiados en los círculos literarios más prestigiosos de los Estados Unidos. El crítico literario estadounidense más distinguido de esos tiempos, Edmund Clarence Stedman (1833-1908), en carta fechada el 19 de junio de 1906 le dijo: "*Me he deleitado con su libro de poesías, desde el principio hasta el fin. Estoy en desacuerdo, no obstante, con el título que usted le ha dado a la obra. En mi concepto, en sus versos no hay labor de retazos (en inglés, patchwork). Son versos armoniosamente estructurados; llenos de fuerza y originalidad.*"

*El corazón y el alma del trópico istmeño están en ellos; USTED está en ellos, y nadie habría podido escribirlos mejor.” (Traducción del inglés.)*

Años más tarde otros comentaristas literarios compararon lo que escribió sobre el río Yukon el poeta canadiense Robert William Service (1874-1950), con lo que Gilbert había escrito sobre el río Chagres. De él dijo el periodista e historiador Tracy Robinson, en la página 258 de su libro **Panama. A personal record of fifty-six years 1861-1907** (una obra de consulta obligada para quienes quieran ahondar en detalles importantes sobre la construcción del Ferrocarril y del Canal de Panamá): “*Estaba dotado de riqueza intelectual... Se le ha llamado el Kipling del Istmo.*”

El historiador David McCullough le dedica una página entera (la 453) en el libro **The Path Between the Seas** (que yo traduciría “*El sendero entre los mares*”). Extrañamente, el contenido de esa página no aparece en la versión española de Francisco Gurza Irazoqui, “*El Cruce entre Dos Mares*”, Lasser Press Mexicana, S.A., México, 1979.

**Panama Patchwork** es el título del libro de versos que James Stanley Gilbert dejó para la posteridad. Ha tenido cuatro ediciones. La primera salió de los talleres de la **Star & Herald Co.**, Panamá, en 1905, en tamaño 5-1/2" x 8", con un total de 174 (ciento setenta y cuatro) páginas contentivas de 105 (ciento cinco) poemas en verso, y una media docena de reproducciones fotográficas de sitios y personajes de la época. Le siguieron dos ediciones más, entre 1905 y 1906. La cuarta y, hasta ahora, última edición es de 1937; impresa al igual que las anteriores en la **Star & Herald Co.**, es conmemorativa de los treinta años de la muerte del poeta, cumplidos en agosto del año anterior. El prefacio de esta edición lleva la firma de W. C. Haskins, un periodista e impresor muy conocido y respetado en la primera mitad de este siglo.

**Beyond the Chagres River** (“*Más allá del río Chagres*”), **The Isthmian Way** (“*La vía ístmica*”), **Yellow Eyes** (“*Ojos amarillos*”), **The Funeral Train** (“*El tren fúnebre*”) y **Saints’ Rest** (“*El descanso de los santos*”) son algunos de los títulos sugestivos de las poesías de Gilbert. Compendio de la primera es su estrofa final:

Beyond the Chagres River  
‘Tis said - the story is old -  
Are paths that lead to mountains  
Of purest virgin gold;  
But ‘tis my firm conviction,  
Whatever tales they tell,  
That beyond the Chagres River  
All paths lead straight to hell!

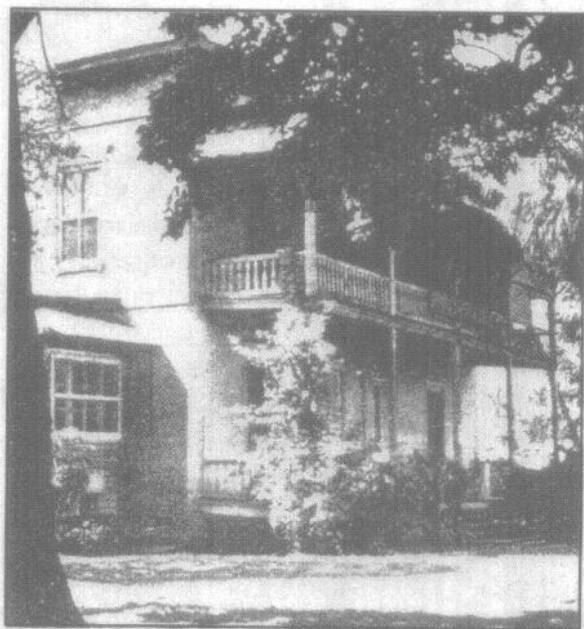
("Más allá del río Chagres / se dice --la historia es vieja-- / hay senderos que llevan a montañas / del más puro oro natural, / pero es mi firme convicción, / digan lo que digan, / que más allá del río Chagres / todos los senderos van derecho al infierno!") -- Traducción libre.)

**Yellow Eyes** y **The Funeral Train** son cuadros realistas de las grandes epidemias de fiebre amarilla que cobraron centenares de vidas en Colón, entre 1902 y 1905. En **The Funeral Train**, por ejemplo, Gilbert narra con maestría poética el movimiento diario de los trenes que, cargados de cadáveres, recorrían el trayecto entre la calle 5 y el cementerio de Monkey Hill, donde la carga mortuoria era depositada en fosa común. La composición consta de seis estrofas, cada una de seis versos heptasílabos y con el mismo verso final (estribillo) curiosa, pero significativamente en español: "*¡Pobre de solemnidad!*"

En **Saints' Rest** cuenta el poeta la llegada a las puertas del cielo de un naufrago del mundo, cuyo organismo había sido destrozado por el alcohol y todas las enfermedades tropicales habidas y por haber. El deshecho humano fue confesando a voz en cuello sus pecados. Había mentido, siempre; fue ladrón y asesino consuetudinario; jamás guardó el día del Señor; fue adultero y perjuró; mil veces, en fin, contravino los diez mandamientos de la ley Dios. De pronto, dejó de gritar. Se acerca a san Pedro y le confió al oído algo que nadie más en la corte celestial pudo escuchar. San Pedro entonces le abrió de par en par las puertas del paraíso, y tomándole de la mano lo llevó a los primeros peldaños de una escalera dorada que se perdía en las alturas: "*Sube,*" -- le dijo -- "*sube, y cuando hayas llegado a lo más alto del cielo, siéntate y descansa en una de las sillas que allí están destinadas a los mártires.*" Luego, dirigiéndose a los ángeles, explicó. "*¡HA ESTADO VIVIENDO EN COLÓN!*" He aquí la estrofa final:

And then before that startled throng  
Saint Peter grasped his hand;  
And motioning his shining host  
Each side the gate to stand,  
He led him to the golden stairs,  
And pointing straight ahead,  
In clarion, far-reaching voice  
To the wretched pilgrim said:  
"Climb up, O weary one, climb up!  
Climb high! Climb higher yet,  
Until you reach the plush-lined seats  
That only martyrs get!

Then sit you down and rest yourself  
While years of bliss roll on!"  
Then to the angels he remarked:  
"HE'S BEEN LIVING IN COLON!"



*Así lucía, hace más o menos setenta años, la "Old Pacific Mail House", mejor conocida como "The Gilbert House", por haber sido la residencia del poeta James Stanley Gilbert.*

### **THE GILBERT HOUSE (La casa Gilbert).**

De la Compañía del Ferrocarril pasó Gilbert a trabajar en la agencia de vapores W. Andrews S.S. Co., cuyas oficinas estaban en la planta baja de una casa de madera, de dos pisos, que antes había ocupado la Pacific Mail Steamship Company, por lo cual se la conocía como la "*Old Pacific Mail House*". En los altos de la casa, que tenía un atractivo balcón, vivió el poeta sus últimos años. De allí que a partir de su muerte (en 1906), en el mundo de la Panama Railroad Co. se la llamara **The Gilbert House**, a manera de referencia práctica. Pronto el nombre se generalizó en Colón, donde casi toda la propiedad urbana, inclusive el edificio en cuestión, era de la empresa ferrocarrilera estadounidense.

La casa había sido construida alrededor de 1855, año en que se inauguró la vía férrea entre Colón y Panamá, en una parcela de lo que es hoy la parte de La Playita paralela al sector de la avenida de los Mártires (antes, avenida del Frente), entre calles 7 y 8. El frente daba hacia los rieles del ferrocarril que se extendían en dirección norte hasta la vieja aduana-estación de calle

5. La parte de atrás casi tocaba con las aguas de la bahía de Limón, en el lugar que se conocía como “*Big Iron*”. Hasta 1909, cuando se construyó la nueva estación del ferrocarril, la casa Gilbert era visible desde las aceras del sector de la avenida del Frente enmarcado entre las calles 7 y 9. Después fue visible a distancia, desde la ciudad, únicamente desde los balcones o las terrazas de los edificios de dos o más pisos, situados a lo largo de la avenida mencionada.

A la altura de 1919 la casa llevaba bastante tiempo de estar desocupada y mostraba el peso de los años. La PRR estuvo considerando su demolición, pero decidió darla en concesión al **Cristobal Woman's Club** (Club de la Mujer de Cristóbal). Allí estuvo la mencionada institución desarrollando actividades de asistencia social, hasta mediados del siglo que está por fenecer. La PRR procedió entonces a echar abajo lo que quedaba del inmueble. Hoy, en el sitio donde por tantos años estuvo la histórica casa Gilbert, apenas si se adivinan los que fueron sus cimientos.

*(Del libro **La ciudad de Colón en los predios de la historia**, de Max Salabarría Patiño, que está por publicarse próximamente.)*



*Grupo representativo del Cristobal Woman's Club frente al Gilbert House. En el balcón se observa parte del letrero distintivo del club, en grandes letras doradas sobre el fondo negro (años 1919 - 1950).*

## ***La ciudad imaginada: Las aristas del poder***

RAÚL LEIS

---

*Presentación del libro LA CIUDAD IMAGINADA DEL Dr. Alfredo Castellero Calvo en el Paraninfo Universitario, 6 de agosto de 1999.*

---

El Dr. Castellero nos proporciona las claves fundamentales para entender la génesis y desenvolvimiento de la nueva ciudad que surge como por metempsicosis de la ciudad astillada por el caos ardiente del ataque de Morgan. El texto me sugiere una aproximación desde la perspectiva del poder y de la exclusión social, en los cien primeros años de la segunda versión de la ciudad de Panamá. Esta es una ciudad preconcebida, planificada, imaginada con alevosía y ventaja. En cierta forma es la concreción de una utopía, pero de una utopía excluyente. Construyeron una ciudad para una elite, sólo para ellos, una urbe donde solo cabían 300 familias. Si nos remontamos muy atrás en la historia, encontraremos los textos sumerios donde se presenta una Edad de Oro en la que no existían ni “viboras, escorpiones y hienas”. La literatura de las utopías se inicia en Occidente, de manera formal, con Platón e Hipodomo, el planeador de las ciudades, y es imposible dejar de mencionar La Ciudad del Sol de Campanella, La Nueva Atlántida de Bacon, La Abadía de Thelema de Rabelais. Pues bien, esta ciudad privilegiada de la utopía excluyente, desafió la exclusión social como expresión del sistema en que se hallaba inmersa, como producto de las redes de poder asimétricas del engranaje colonial.

Si la ciudad era expresión de poder ¿Cómo eran las aristas del poder?

## **I. AUTORITARISMO Y CENTRALISMO EN LA COLONIA.**

A través de los siglos XVI y XVII, bajo el dominio de los Reyes Católicos y la dinastía de la Casa de Austria (Carlos I y V de Alemania, Felipe II, Felipe III, Felipe IV, Carlos II), el sistema de gobierno colonial hispánico se mantiene sin muchas modificaciones, y es en el siglo XVIII cuando empieza a variar bajo la Dinastía de los Borbones (iniciada por Felipe V en 1700). En esos dos siglos el gobierno posee estas características:

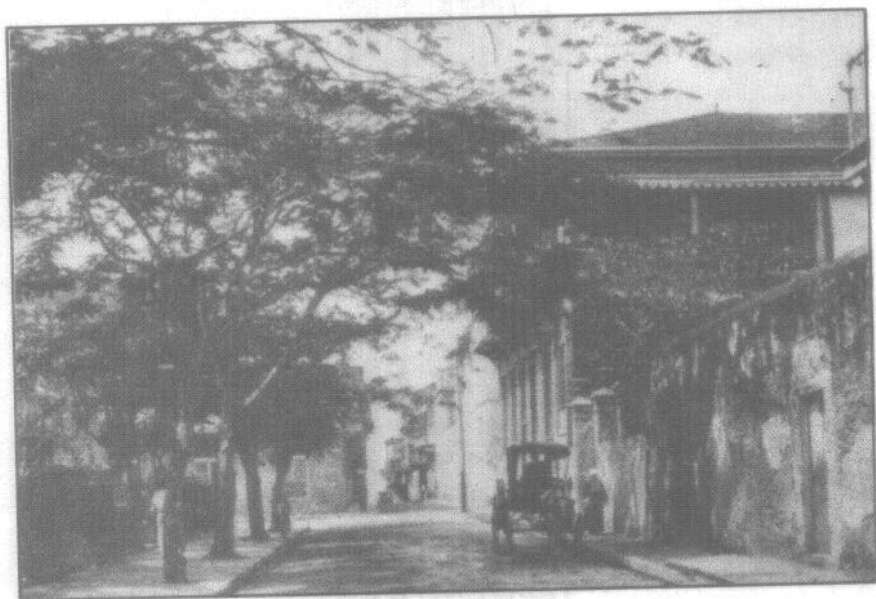
1. Las Indias forman un conjunto de reinos bajo la égida directa del Rey, de ahí su denominación de Reinos (Nueva Granada, Nueva España, Nueva Castilla, etc.). Es decir, el Nuevo Mundo es de pertenencia única del Soberano, por lo cual la relación está mediada por instituciones reales creadas ex profeso y no por otros organismos ya existentes. Las Indias son gobernadas de forma centralizada y vertical por los reyes de turno, tal es la característica de Europa, gobernada en su conjunto por monarquías.
2. La metrópoli real considera que este sistema de dominación está ungido por la misión divina de catequizar y de conversión cristiana, por lo que integra la dimensión institucional eclesial como parte sustantiva de su acción de gobierno.
3. El poco control real de la Corona lleva a la conformación de un conjunto de organismos y mecanismos políticos y administrativos hipercentralizados y complicados, produce una abundante legislación, muchas veces desubicada en tiempo y espacio, y desprovista de capacidad real de aplicación que la hace por lo general, inoperante en los hechos, lo que resta eficiencia en el manejo concreto de los problemas, incluso constantes que enfrenta la colonia. Así se teje una urdimbre de cargos que dependen del monarca, una fiscalización y acoso constante entre funcionarios, los juicios de residencia, la ubicación de los cargos más altos en manos de los peninsulares en desmedro de criollos y del resto de la población colonial. Un elemento clave es la heterogeneidad interna, producto de la poca delimitación y la relativa poca capacidad de ejercer el poder por parte de sus integrantes, lo que reafirma el carácter arbitral u ordenatorio de Su Majestad. Todo esto visto desde una perspectiva global de poder donde Panamá es una pieza del engranaje y nada más. También influyen las mentalidades de la

época que cohesionan este particular sentido de la obediencia, a través de elementos de cohesión como la religión, la lengua y cultura, leyes e instituciones.

4. La gran maquinaria de gobierno con el Rey, con su indiscutible poder en la cúspide, se dimensiona en los organismos y funcionarios con sede en la metrópoli y con sede en las colonias. El gobierno metropolitano, formado por la Casa de Contratación, la Real Hacienda y el Consejo de Indias; y el gobierno colonial formado por los virreyes, gobernadores, alcaldes mayores y corregidores, las audiencias y los cabildos.
5. La historia de América Latina denota la configuración de un mito étnico racial hegemónico, que en la colonia es compartido gradualmente por peninsulares, criollos y mestizos, a través del proceso de aculturación y de la interiorización. Pero el mito no está exento de contradicciones. Los criollos, por ejemplo sienten en carne propia la dureza del mito, por verse marginados de acceder a cargos públicos al no ser españoles de origen, así sus integrantes se ven abocados a cuestionar su lugar en esa cosmovisión étnica racial, pero sin renunciar a él como fuente de legitimidad. (Marcos Roitman, 43). Negros, indígenas y sus mezclas se debaten entre la esclavitud y el servilismo, y con su trabajo y sometimiento conforman la base de sostenimiento del sistema.
6. Con la Conquista y la Colonización empiezan a definirse las características estructurales y particulares que delinean la génesis del centralismo transitista de la sociedad panameña. En los siglos XVI y XVII la naturaleza y especificidades de la terciarización, y el singular papel de las ciudades terminales de Panamá y Portobelo, marcan los puntales del transitismo. Panamá es producto del impacto colonial que desorganiza espacios, genera desintegración demográfica, aniquila, astilla, conforma y reagrupa gentes y geografías, se convierte según Castellero Calvo en *"la yugular de un gran sistema de intercambio entre España y América"* y en el "epicentro del más importante circuito comercial existente entonces en el mundo.<sup>1</sup> Así, "el istmo del encuentro se convirtió en el istmo del paso, y la economía del cacicazgo fue brutalmente catapultada

---

1. Castellero Calvo, Alfredo. 1978. ECONOMÍA TERCIARIA Y SOCIEDAD PANAMA SIGLOS XVI Y XVII.



*Calle 3 y Ave. B.- (1905). Plaza de San Francisco (Hoy Plaza Bolívar).*

por la economía-mundo.” La mayoría de todo el oro y la plata que usufructuaba España recibe el sol y las lluvias del istmo. Dos mil millones de pesos circulan al amparo de dos siglos (193 años) de ferias portobeleñas (1544-1737).

7. El paso transitista mantiene la hegemonía nacional con el paso del tiempo, ejemplo *“Los dos mayores latifundios del interior del país, únicas propiedades legales de las sabanas centrales antes de 1701 pertenecen, hasta mediados del siglo XVIII por los menos, a burgueses de la ciudad de Panamá”* (Jaén Suarez, 495)

Se afirman de esta manera, dos regiones opuestas. Una, de economías agrarias de subsistencia, dependientes y excluidas en relación a otra, de economías comerciales y urbanas de centro, abiertas a las economías mundiales.

8. La única instancia con potencial de cierta apertura social en el modelo colonial lo constituye el ayuntamiento o cabildo, que se inspira en el modelo organizativo castellano aragonés existente. Los cabildos de Castilla y Aragón surgen antes de la invasión romana, y se convierten en fuentes de resistencia a ellos; a celtas e iberos, a la invasión napoleónica y a los árabes. El cabildo castellano

es originalmente expresión de democracia local, pues los habitantes de cada villa escogen directamente a sus regidores (concejales), a sus alcaldes ordinarios y otros funcionarios de la localidad, y tiene su auge en los siglos XII y XIII. Coincidiendo con el llamado "*descubrimiento*" y la conquista del nuevo mundo, el municipio español muestra un marcado deterioro, especialmente por el dominio del absolutismo monárquico, ejemplificado en el despotismo de la Casa de Austria, y el aniquilamiento del movimiento comunero en 1521 (Villar Borda, 1986). Al ser trasladada por los conquistadores a América, esta institución tiene en un primer momento, el carácter de máxima autoridad local de elección directa, pero se erosiona, producto de la autoridad de virreyes, gobernadores y audiencias lo que conduce a la práctica de la compra de cargos (regidores) o a la designación directa (Alcaldes), en especial en la época de los Austrias que buscan ventajas fiscales distorsionando la vigencia del cabildo. Esto favorece a los encomenderos y comerciantes por encima de los agricultores o artesanos pobres y ni hablar de los criollos. En la época de los Borbones (Carlos III) se proponen reformas desfasadas e incompletas, que no remedian la situación e influyen en el posterior papel independentista de los cabildos.

9. La gestión municipal es restringida y piramidal, pues en ella se expresan, primero los peninsulares que esgrimen "*el derecho de conquista*", y luego los criollos, que la ven como la única institución en la que pueden integrarse, estando marginada la población india y negra de las decisiones municipales en las villas coloniales. El alcalde o corregidor es la figura de administración de villas o ciudades importantes, y su poder proviene del gobernador o virrey. El cabildo establece parcialmente un equilibrio de ese poder en los primeros tiempos cuando representa más a la comunidad. Esto se ejemplifica en la experiencia de Santa María la Antigua y el conflicto de jurisdicción entre Ojeda/Enciso y Balboa. Este último fue avalado por la primera elección de Cabildo en tierra firme, hecho que marca la primera crisis política de la historia panameña.
10. El Cabildo se mantiene como institución, a pesar de esta primera crisis que lesiona su autonomía, pero queda mediatizado por los controles del centralismo y la pérdida de su base democrática, remarcado por los nombramientos "*a dedo*" o ventas de cargos de



*Plaza de la Catedral (finales del siglo XIX).*

regidores, alcaldes ordinarios y otros puestos por parte de la Corona. El Cabildo es un órgano de poder de las elites que poseen poder, para generar la capacidad de aumentar sus influencias. En ocasiones en que el poder central afloja el control, los representantes locales extienden su capacidad política dentro de situaciones límites. Pese a esto, el Cabildo adquiere vitalidad como expresión de las elites que lo sustentan localmente, y logra presionar y doblegar eventualmente a la Audiencia, lo que expresa la potencialidad de ese instrumento de poder.

11. La Audiencia significa la consolidación del poder central del Estado absolutista sobre las colonias, aunque dentro de esa institución reinan las pugnas y contradicciones teniendo como origen la carrera militar, la preparación universitaria o la influencia del origen social. Estas primeras formas de gobierno se ven marcadas desde el principio, por el patrimonialismo, el compadrazgo y el nepotismo.
12. El sistema de gobierno colonial expresa el autoritarismo centralista de la época, a través de sus dos contrapartes: la dominante, ubicada en la metrópoli directamente en torno al monarca, tomadora de las

decisiones fundamentales, y la segunda, la colonial, que manifiesta la supeditación y el peso del aparato, sin lograr expresar, salvo excepciones, procesos de ubicación de tomas de decisiones. La estructura global asegura la sumisión y lealtad ciega a la Corona, al mismo tiempo que abre espacios de poder parcial en la urdimbre burocrática, pero aborta la capacidad de innovar y generar iniciativas a no ser las provenientes de la corte o del conjunto de grandes intereses que mandan en estas sociedades.

## II. CIUDAD Y PODER: INTRAMUROS

*"No cabe duda que el territorio es dominado por la ciudad. Ella organiza el paso transísmico; regula la distribución de energías y flujos económicos regionales, es la mayor plaza comercial y sede del gobierno central y de la administración pública. La ciudad es además el principal intermediario en la transmisión jerárquica del poder entre los centros externos y el espacio panameño y pieza central en las relaciones coloniales."* (Jaén Suarez, 335). No cabe duda que la ciudad es el agente articulador en el diseño estratégico del imperio; pues es un poderoso instrumento de organización espacial y de poder en la concepción de dominación del territorio, que es en este caso garantizar el camino entre mares, entre nuevo y viejo mundo, entre colonia y metrópoli, asegurando la sede de ferias y puertos claves para el comercio colonial.

*"La nueva Panamá es así, una ciudad fortaleza, con un recinto urbano pequeño, encerrado por una cerca amurallada que no deja otra opción para crecer que la construcción de alto, como había sucedido en la vieja Panamá o en Portobelo. Pero la nueva ciudad tendrá un contenido social que la hará radicalmente distinta a los modelos precedentes, y tal vez se trate de un caso único en América"* (Castillero, 1999, 85).

La ciudad que se funda el 21 enero de 1673 es creada y hecha al gusto de un poder económico multimodal expresado en una variedad de actividades económicas, que conforman, a fines del siglo XVI y principios del XVII, grupos elitistas de rasgos aristocráticos, reforzado en los años anteriores por la práctica de venta de oficios. Poseen dinero y ascendencia en la cosa pública. Las elites se cierran y fortalecen su poder y "pureza" racial, viendo a la política como ejercicio oportunista y corto plazo, pero apuntando a la perpetuidad en el poder. Contrario a esto, están los excluidos, atomizados, inorgánicos y sin capacidad de articular propuestas por su propia condición

social y económica. La política es pues reservada a las elites y la lucha de poder se constituye en intra-elitista, más que entre grupos sociales asimétricos.

Esto surge como plan preconcebido por la complicidad entre la elite local y la metrópoli; se trata de una ciudad militar, hija del centralismo absolutista y la unidireccionalidad real, que deposita en el Rey y en su estructura de sostén metropolitano todo el poder de decisión a miles de millas de la contraparte colonial, delineado por el peso del burocratismo en medio de recelos, corrupción y mimetismos. Con el pretexto de que en la nueva ciudad solo cabían 300 solares y por lo tanto igual cantidad que los vecinos blancos y sus esclavos domésticos; el resto, la mayoría de negros, mulatos, zambos, mestizos y pobres serán arrojados con los tañidos del angelus, al anochecer, fuera de las murallas protectoras al arrabal miserable y vulnerable.

La casta blanca intenta marcarse un techo numérico en su afán por aumentar los beneficios del tránsito y mantener a raya al resto de la población dentro de estancos segregados territorial y funcionalmente, en los suburbios y fuera de las murallas defensivas, o en la periferia subdotada y en los oficios de más baja categoría. Uno de cada cuatro vecinos blancos son ricos en 1570 en la Muy Noble y Leal Ciudad de Panamá, y en 1607 lo son uno de cada tres vecinos, pero *"el número de los hombres aumenta más que la riqueza. En la rigidez de esos márgenes se encuentra la clave de las nuevas distribuciones, se engolfan las esperanzas de expansión de una riqueza cada vez más mal repartida, porque ésta crecía menos que el número de lo que habrían que repartírsela"* (Castillero, 1985:47).

Las 20 hectáreas de intramuros expresan en su impecable orden geométrico el *"reflejo de una noción política del poder, que entendía que la forma urbana debía ser expresión de los valores que representaba o pretendía representar el Estado español... era en sí misma expresión ideológica del estado, una manifestación física politizada y cargada de contenidos simbólicos."* (Castillero, 1999, 18). La ciudad expresa el poder de varias manera:

La función económica que afirma el carácter multimodal de sus elites a través del rol portuario, comercial regional, contrabandista y de trata de negros ejemplificado en la labor de la firma Grillo y Lomelin, que se erige en el principal centro de redistribución de esclavos negros de todo el continente (Castillero, 1999, 22). De ser la ciudad más comercial, Panamá Vieja, pasa a ser también plaza militar, Casco Viejo, y por ello se selecciona el sitio de la nueva ciudad, su concepción urbana y elaboración de planos.

En este orden de ideas, cabe acotar las distintas funciones que desarrollamos seguidamente:

- La función religiosa, pues desde la fundación de la nueva ciudad se reservaron los espacios para las nuevas estructuras religiosas que ocupaban el 13.5% de todo el intramuros, y que tenían una enorme ascendencia en el orden colonial establecido.
- La función de seguridad externa previniendo el ataque de piratas o enemigos de España escaldados por la amarga experiencia de la destrucción de la anterior ciudad por las huestes de Morgan, aunque la nueva ciudad nunca sufrió ningún ataque.
- La función de seguridad interna, pues la muralla era una barrera contra el enemigo interno, por el temor y recelo que inspiraba a los negros y mulatos desde el siglo XVI hasta el siglo XIX inclusive. Los de adentro conformaban una población minoritaria y decreciente, y los de afuera mayoritaria y creciente. Ejemplo, durante el ataque de Morgan las milicias urbanas fueron puestas bajo el mando de oficiales blancos y no mulatos, pues la elite temía que se pasaran al enemigo. El militarismo presente en la ciudadela, expresión del absolutismo monárquico de la colonia ibérica, conduce a que en el período de 1750 a 1820 evolucionen los elementos contrarios, que incidirán en el desplome de la legitimidad colonial estimulando así el crecimiento



*Panamá - Iglesia de San Francisco.*

del militarismo. Vicios y autoritarismos pasan de las milicias coloniales a los nuevos estamentos y se hacen uña y carne en el devenir militar istmeño. Lo cierto es que, salvo en 1680, la ciudad jamás fue seriamente amenazada y menos aún asaltada. En cambio, en la primera década de XVIII, levantamientos de cimarronaje cerca de la ciudad renovaron el miedo al arrabal, pues los de adentro temían una alianza arrabalera con los insurrectos. Los de intramuros se negaban a compartir los negocios con gente de color, lo que ocurrió después del gran incendio de 1737 cuando los mulatos arrabaleros comenzaron a abrir tiendas y pulperías, lo que fue prohibido, y es hasta 23 años después (1760) cuando se legaliza este derecho, lo que marca la fecha clave del cambio de la situación de las elites. Los incendios (tres grandes en el siglo XVIII y otros seis en el siglo XIX) degradaron urbanísticamente y privaron a la ciudad de casi todos sus edificios coloniales, desvirtuando su carácter elitista original.

- La función espacial. Los órganos de poder estaban en el centro urbano donde las plazas cumplían una simbología del poder concentrador. Si el rey era el centro del imperio, en la ciudad el poder se ejercía desde el centro y desde ahí irradiaba hacia la periferia que alojaba -mientras más lejos peor- a los más débiles y de inferior categoría, cuyo paroxismo está en el arrabal fuera del muro. Si la ciudad tiene su cielo, purgatorio e infierno, éste último está claramente asignado al extramuros. Toda la ciudad era de la elite sin ninguna duda. Los solares de la nueva ciudad eran más extensos que los de la antigua y permitían construir edificaciones con frentes más amplios, es decir, un manifiesto emblemático como expresión ideológica que refleja el puño y sello del propietario. Las casas tenían en la parte de atrás al llamado cañón, es decir, un área segregada de la estructura principal separada por un patio ,reservada a la servidumbre que les obligaba a hacer sus oficios (entre ellos botar el contenido del “vaso inmundo” al mar) sin tropezarse con la familia propietaria. La función espacial reproduce los valores sociales de las elites, y la segregación múltiple de casa y de ciudad, que se suma a la segregación comercial, militar, económica, cultural y étnica racial.

### III. CIUDAD Y PODER: EL EXTRAMUROS.

*“La ciudad está en paz, pero ¿por qué hay soldados? El palacio del gobernador está en paz, ¿por qué hay una fortaleza?” Brecht.*

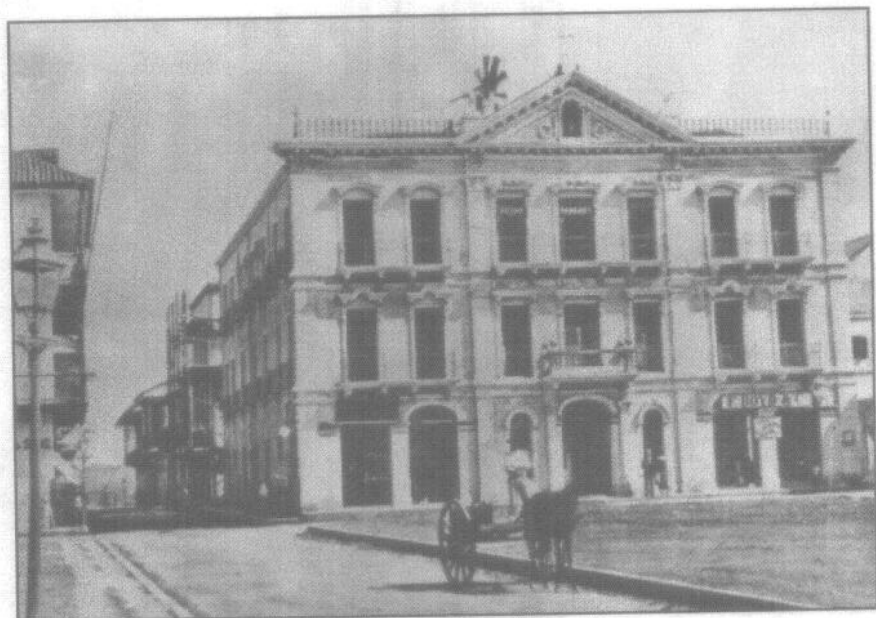
200 esclavos llegados de Curazao construyeron el muro, quienes a su vez fueron traídos por el Asiento de Negros de Grillo y Lomelin. El

extramuros es un poblado de ranchos miserables donde no sólo se excluye a la población sino que se condicionan las características de su crecimiento urbano. Se prohíbe por reglamento, construir edificación alguna a un tiro de arcabuz de la muralla y esto permanece así hasta mediados del siglo MX. El hecho es que Santa Ana estaba a más altura que el intramuros. Esto la convierte en **padrastró nocivo** de la ciudad de las 300 familias porque las casas de extramuros no podían ser de mampostería para impedir que sirvieran de defensa a eventuales atacantes, lo que dura hasta 1769, cuando Mateo de Izaguirre construye su vivienda y la iglesia de Santa Ana.

Se accede por la Puerta de Tierra, a través de un puente levadizo, que de noche es cerrado y vigilado por centinelas que también vigilan los diversos baluartes. Medio centenar de cañones fundidos en Barcelona apuntan hacia el arrabal. No se anticipan ataques por mar por lo que existen menos fortificaciones hacia ese lado y por ello, el lugar más seguro son las bóvedas, las cuales se refuerzan cuando el Océano Pacífico deja de ser menos seguro para España.

En 1683 el poder ciudadano propone cercar el arrabal con una estacada ante la amenaza de una escuadra de guerra francesa que merodea el Pacífico, pues *"ante la noticia de enemigos la gente del arrabal huyó aterrorizada a los montes. La seguridad que le daba la muralla que protegía intramuros ayudó en cambio, a mantener serenos los ánimos de la elite"* (Castillero, 1999, 47). Pero la estacada nunca se construye. En 1716 el presidente Marqués de Villarocho promete ensanchar el recinto amurallado de intramuros para envolver el arrabal a un costo de 2 millones de pesos, pero tampoco se realiza el proyecto.

La muralla se mantiene en pie hasta mediados del siglo XIX; el crecimiento de la ciudad por el gold rush californiano presiona sobre esa frontera y en 1865 se ordena su derrumbe y se venden terrenos a particulares, arrabal e intramuros empiezan a fundirse. Las amarguras de la esclavitud invitan al cimarronaje (que fue amenaza grave entre 1549-1582), pero para evitar ese paso a la rebeldía, el sistema colonial abre la puerta a la posibilidad de la libertad legítima y por esa puerta se cuela la marea demográfica que mina la casta exclusivista blanca. La realidad delinea un grupo demográfico matizado de varios tonos, auxiliares del español, con capacidad de asumir la cultura ibérica prestamente, aliados militares contra todo enemigo, asimiladoras de multitud de oficios diversos. El negro horro o libre se aleja pues, tanto de la esfera de la esclavitud o el servilismo como del cimarronaje, cubriendo paulatinamente los espacios que dejaba a descubierto el elitismo blanco, y a través del mulataje, carcomiendo el hermetismo racial predominante. Las leyes no lo favorecen pero a contramarea, a contramarcha,



*Plaza de la catedral (Siglo XIX).*

a través de las cartas de libertad (compradas por los propios esclavos con su trabajo), la fusión étnica y el peso creciente del número (a partir de mediados del XVII), transforman el sentido de la sociedad colonial. Pero si uno de cada tres o cuatros blancos eran ricos, ocho de cada diez eran más que pobres, miserables. La Independencia de España, aunque no revierte significativamente la situación, sí propicia algunos cambios de actitudes, disminuyendo una esclavitud que ya no era funcional al sistema colonial, hasta el punto que en lugar de irrumpir, la libertad fue un proceso gradual que astillaba la dominación económica, política y étnica del grupo blanco a través de la nivelación racial, y el acceso a oficios y profesiones antes segregadas. Pero a fines de la colonia la ciudad intramuros estaba espacialmente semivacia con lotes llenos de montes y al mismo tiempo hacinada, y en cambio, el arrabal cobra fuerza y se puebla de edificios y de gente.

En esos casi 100 años de soledad ¿Es el arrabal parte de la ciudad o es otra ciudad.? ¿O más bien no es ni lo uno ni lo otro, sólo un espacio segregado periférico casi sin nombre, sólo un arrabal? De seguro, muchos de los arrabaleros pasan el día dentro de la ciudad pero el extramuros está habitado de día por sus familiares y enfermos entre otros, hasta que la noche vuelve a arrojar la masa oscura extenuada que viene de limpiar albañales, amamantar a niños blancos, cocinar, edificar, lavar, horadar, y mil tareas

más. Los indios están en su tierra y conocen las montañas, los blancos son pocos y eventualmente pueden volver enriquecidos o no a su terruño, pero el negro, arrancado de sus lares por la esclavitud, no tiene marcha atrás ni retorno. ¿Qué hacen afuera en las noches, cuando suenan los cerrojos de la Puerta de Tierra, sin estar acostumbrados a dormir con el miedo que castañetea los dientes? ¿Truenan los tambores batá, suman cuentas a los collares artesanales, echan cuentos los viejos en los portales? ¿Qué hacen? ¿Relatarse lo acontecido en el intramuros, las interioridades a la que accesa la servidumbre a pesar de la segregación de los cañones? ¿Conspiran? ¿Se fermenta el espíritu de las futuras luchas arrabaleras? El espacio de la soledad a que son obligados, no son también espacios de libertad, lacerados por el puñal del miedo al ataque artero, sorpresivo, que los convierta en carne de cañón comprimidos contra una muralla que no se abrirá para ellos? ¿No es el extramuros el caldo de cultivo de una cultura popular sincrética, que en su dinámica viva suma y sintetiza muchos aportes y construye muchas veces nuevas expresiones a partir de estas síntesis. Ejemplo, en el culto de Shangó en la isla de Trinidad son veneradas 63 deidades o "*powers*", entre las cuales, la mitad de origen africano, 19 surgen de la religión católica, 3 de religiones amerindias, y otras 3 de la religión hindú y china; además, en sus ritos hay influencia baptista y de brujería europea, pero de esta mezcla surge una religión típica caribeña. ¿No es el arrabal lugar de síntesis y así como también el intramuros no sólo es lugar de culturas sino del mestizaje? Aupada por la conspiración de los negros camuflados en la negritud de la noche, la cultura arrabalera es también cultura de la sobrevivencia, definida como el conjunto de actividades que el pueblo desarrolla para asegurar su reproducción social. Pues se impone la prevalencia de más horas de trabajo para obtener lo indispensable, la informalización de la vida, la participación de los miembros de la familia en las gestiones de sobrevivencia, la solidaridad-redes de ayuda mutua- y la competencia para captar las escasas oportunidades que se alternan y conviven en un equilibrio difícil y contradictorio. Al excluir a la mayoría dentro y fuera de la ciudad, la elite de la ciudad amurallada también se excluye, y sin saberlo siembra el germen de su propia desaparición.

Junto a la documentada ciudad del intramuros late la otra cara de la historia que emerge como topos de los tiempos, no sólo el arrabal sino la otra periferia perdida en los montes de la resistencia indígena, como ocurre hoy en las ruinas de Panamá la Vieja, donde la aparición de restos de los entierros indígenas no nos permiten olvidar que este es un istmo plagado de cementerios del que atestiguan las culturas previas a la conquista y colonización de ultramar.

Pero esa ciudad blanca amurallada y su arrabal negro y mulato desnudo no eran sostenibles, pues una sociedad escindida por una brecha tan abismal necesita más que un puente levadizo que se levanta cada amanecer para sobrevivir. Uno no puede dejar de mirar ese pasado fascinante con los ojos del hoy, cuando el Banco Mundial afirma en su Estudio sobre la Pobreza fechado este mismo año, enfáticamente, que Panamá es uno de los países con mayor desigualdad en el mundo a la par de Brasil y sólo levemente inferior a Sudáfrica, dos de los países con mayor desigualdad en el mundo. Los más pobres de Panamá son muy pobres y los más ricos son muy ricos. Aunque la desigualdad es más alta en las áreas rurales y en las pobres barriadas de las ciudades. Esto tampoco es sostenible pues si no se articula el crecimiento económico con equidad social y ambiental, si no superamos la discriminación étnica racial o de género y la democracia no se fortalece con la participación real de la ciudadanía, nos podrán azotar los grandes incendios del próximo milenio.

Un libro importante que nos hace mirar más lúcidamente el pasado, permitiéndonos repensar el hoy y el mañana, se presenta hoy en este espacio de la cultura, del saber y del pensamiento crítico que constituye nuestra Universidad de Panamá. La mirada inquisitiva y la pluma prolífica del Dr. Alfredo Castillero Calvo produce otra excelente obra que todos debemos celebrar: LA CIUDAD IMAGINADA. EL CASCO VIEJO DE PANAMÁ.

### BIBLIOGRAFÍA

- Castillero Calvo, Alfredo. 1999. LA CIUDAD IMAGINADA. EL CASCO VIEJO DE PANAMÁ. Ministerio de la Presidencia: Panamá.
- Castillero Calvo, Alfredo. 1995. Conquista, Evangelización y Resistencia. INAC: Panamá.
- Castillero Calvo, Alfredo. 1985. LA VIDA POLÍTICA EN LA SOCIEDAD PANAMEÑA COLONIAL. LA LUCHA POR EL PODER. Primer ensayo de interpretación. Revista Lotería#35617 Panamá.
- Jaén Suárez, Omar. 1978. La Población del Istmo de Panamá del Siglo XVI al Siglo XX. S.E. Panamá.
- Roitman, Marcos. 1996. Formas de Estado y democracia multiétnica en América Latina. En: Democracia y Estado Multiétnico en América Latina. México: UNAM DEMOS.
- Villar Borda, Luis. 1986. Democracia municipal. Bogotá: Universidad Externado de Colombia.

## ***Ficción y realidad en la imagen del istmo de Panamá en la suma de geografía de Martín Fernández de Enciso***

NIMIA HERRERA G.

En la medida en que conozcamos nuestras verdaderas raíces, asimismo será el respeto que tengamos por ser panameños. Lograr esto no es nada fácil; sin embargo, si estudiamos las crónicas del Istmo de Panamá, desde otras perspectivas y conocemos nuestro pasado histórico sería de gran valor para comprender la esencia de nuestra idiosincracia. De ahí la importancia del análisis intertextual de la Suma de Geografía de Enciso.

Se presume que Martín Fernández de Enciso nació en 1469, en tierras de Rioja. Se graduó en Leyes, pero su espíritu de aventura lo trajo hacia las tierras recién descubiertas por Cristóbal Colón. Ejerció con provecho su profesión de bachiller en Letras en Santo Domingo, pero más tarde decidió ayudar con sus conocimientos jurídicos al recién nombrado Gobernador de Castilla del Oro, Alonso de Ojeda. Éste lo designó Capitán al salir de Santo Domingo, de donde partió hacia la gobernación el 10 de noviembre de 1509, pero su expedición fracasó ya que desembarcó imprudentemente -en las Costas de Colombia- tras sufrir una serie de calamidades: el hambre, las fiebres, las flechas envenenadas.

Al enterarse Ojeda de la desaparición de Enciso, envió una guarnición, al mando de Francisco Pizarro, para que lo buscara. Éste lo encontró en estado deplorable y trató de conducirlo hacia Urabá, pero la embarcación había encallado en la costa y no sólo se habían perdido las provisiones, sino también los armamentos que les servirían para protegerse y defenderse de los indígenas.

Por consejo de Balboa, quien se había escondido en la nave, (como polizonte) se tomaron un poblado que el Bachiller bautizó con el nombre de Santa María la Antigua, donde hallaron las mejores condiciones para sobrevivir.

Con esta acción, Vasco Núñez adquirió un ascendiente sobre los soldados, quienes más tarde organizaron un motín por la prohibición del Alcalde Mayor, Enciso, de recoger oro; motivo por el cual fue destituido, encarcelado y finalmente puesto en libertad, ya que Balboa lo que quería era liberarse de su presencia y ocupar así su cargo: el de Alcalde Mayor.

El Bachiller, humillado y vencido, regresó a España e informó a la Corona, por intercesión del Obispo don Juan de Fonseca, lo acontecido en el Nuevo Mundo y denunció todos los abusos cometidos en el Darién, por Vasco Núñez de Balboa. Años más tarde, regresó por segunda vez a las Indias Occidentales, pero nuevamente la suerte no lo acompañó. Cabe anotar, que fue durante este viaje cuando leyó el famoso requerimiento que se le hacía a los indios para someterlos a la Corona de Castilla.

Luego de sufrir su segundo fracaso en América, Enciso decide regresar a España e inicia la redacción de la **Suma de Geografía**, fechada el 5 de septiembre de 1518 e impresa al año siguiente (1519) en las prensas de Jacobo Cromberger.

En esta obra, Martín Fernández de Enciso describió, con alguna objetividad, lo observado en las Indias Occidentales e hizo una revisión de toda la costa americana, desde el Cabo de San Agustín hasta el Río de La Plata. En lo que respecta al Istmo, su descripción se circunscribió a la región de Urabá e Isla de San Miguel, en donde padeció cruentas calamidades.

### **LA INTERTEXTUALIDAD EN LA SUMA DE GEOGRAFÍA, DE MARTÍN FERNÁNDEZ DE ENCISO.**

La intertextualidad en la **Suma de Geografía** es evidente y se inicia desde el título, donde apreciamos el sustantivo suma, que introduce un complemento preposicional: de geografía, lo cual le permite cierta flexibilidad al momento de armar su obra; es decir, el compendio de muchas narraciones, tal como aparece en el colofón y en la introducción del libro:

Fue sacada esta suma de muchos y auténticos autores,  
conviene a saber de la Historia Batriana, los dos Tolomeos,  
Erastótenes, Plinio, Estrabón, Josefo, Anselmo, la Biblia,

la General Historia, y otros muchos; y la experiencia de nuestros tiempos que es madre de todas las cosas...<sup>1</sup>

Efectivamente, Martín Fernández de Enciso se valió de historiadores y geógrafos griegos y latinos, quienes escribieron sobre la medición de la circunferencia de la tierra, o sobre temas de gran interés para la investigación geográfica e histórica de la antigüedad. Así, el Bachiller se identificó plenamente con todos ellos cuando dejó claro que el objetivo de su obra era dar a conocer lo que existía en el mundo, inclusive las recién descubiertas Indias Occidentales y satisfacer, así, las ansias de información sobre los nuevos territorios y evitar, de esa manera, más pérdidas, tanto materiales como humanas.

Por tal motivo, lo que se propuso fue hacer una Suma, un mosaico, un pastiche con los textos de la época en donde se hablase del Universo. De ahí que la intertextualidad sea tan obvia, ya que el Bachiller no solamente copió los citados textos, sino que también se valió del Libro de Marco Polo, el cual nunca citó.

En el título se recoge todo lo propuesto, de ahí que todos los semas (vocablos) posean una carga semántica homogénea:

puse en esta suma las costas de las tierras por derrotas y alturas, nombrando los cabos de las tierras y el altura y grados en que cada una está; y en el paraje de cada costa nombré el río que en ella entra en la mar, y las sierras y montes de donde nace y las provincias por donde pasa... es la gente de cada provincia... y qué frutos y cosas y metales hay en cada una; porque V.A. pudiese en suma breve mejor oír leer todas las provincias del Universo...<sup>2</sup>

En esta suma no sólo aparecería lo citado sino también las costas, los ríos, los mares, las sierras y los montes de donde nace, la calidad de las personas, los frutos, los metales, la religión, la gente, la ley. Es la suma de todo lo aparecido en libros de la época y de todo lo experimentado en las Indias Occidentales. Es una obra donde se mezcla lo real con lo ficticio; donde aparecen mitos; donde hay fragmentos íntegros de los textos bíblicos, especialmente el Génesis y el Éxodo, los cuales resume; donde entremezcla mitos griegos con sucesos bíblicos.

1 Martín Fernández de Enciso. **Suma de Geografía**. Madrid: Colección Joyas Bibliográficas, 1948, p.229.

2 Martín Fernández de Enciso: Op. Cit. p. 7.

En síntesis, el Universo concebido por Enciso es la suma de los textos de astrología, astronomía, leyendas, mitos, tanto cristianos como paganos.

### INTERTEXTUALIDAD ENTRE LA SUMA DE GEOGRAFIA Y LA BIBLIA.

Uno de los libros que le sirvió de base al Bachiller para escribir su obra fue la Biblia, de la que toma sólo lo esencial para explicar la historia de la creación: la de Abraham, Moisés, etc. Este texto le servía como referente para explicar algunos fenómenos.

Esta intertextualidad con textos bíblicos se da con un objetivo opuesto al de Cristóbal Colón, ya que como recordaremos, el Almirante se identificaba con los personajes bíblicos que más se adaptaban a su autodeterminación de “*instrumento divino*”.

Así tenemos que en el libro I de los Reyes 22:49, dice que “*Josafat construyó barcos de Tarsis para ir a Ofir en busca de oro. Pero los barcos fueron destrozados en Asiongaber, así que el viaje fracasó*”. Enciso por su parte escribe que: “*Josafat, rey de Jerusalén, hizo hacer otras naos en el mismo puerto de Aillón para enviar a Tarsis*”. Así, si en la Biblia se habla de / barcos /, en Enciso de / naos / con la misma connotación: ir a buscar oro y plata para la construcción del Templo de Salomón.

La misma intertextualidad también se observa en el libro I de los Reyes, 10:10-12, en lo que respecta a la reina [Saba] “*Luego ofreció al rey ciento veinte talentos de oro, pertumes y joyas en gran cantidad... pero la flota de Hiram que traía oro de Ofir, también había traído de ese lugar gran cantidad de maderas de sándalo. Salomón hizo balcones... así como cítaras y arpas para los cantores...*” Por su lado, Enciso escribe: “*Y truxéronle... talentos de oro... y truxéronle muchos paños... y mucha madera de ciprés de que hizo los instrumentos para que tañesen en el templo...*”<sup>3</sup>. En ambos textos se describen los obsequios que la reina de Saba dio a Salomón, y si en la Biblia se habla de madera de sándalo; en Enciso, / madera de ciprés / con la que se confeccionaría / cítaras y arpas - o instrumentos / para los “cantores”.

En lo que respecta al libro del Génesis y el Éxodo, lo que hizo el Bachiller fue un largo resumen de todo el contenido de ambos, desde la creación, en los tiempos de Adán y Eva, hasta la salida de Moisés de Israel, tal como se observa en el siguiente fragmento:

3 Ibid, p. 139.

Habéis de saber que cuando Dios formó el mundo, el primer día hizo el cielo y la tierra. El segundo día... el sexto día creó las animalias... y creó a Adán, que fue el hombre, a su semejanza en el campo damasceno... y visto que estaba solo quitóle una costilla, y de aquélla creó a Eva y dióglas por compañera... (Sic).

## INTERTEXTUALIDAD ENTRE LA SUMA DE GEOGRAFÍA Y EL LIBRO DE MARCO POLO.



El Bachiller Martín Fernández de Enciso también se basó, para escribir su historia, en el Libro de Marco Polo, a pesar de que nunca lo nombró.

En la obra del Bachiller se narra el mito del ave Fénix.

En ésta está la provincia de Damasco y el monte Líbano. En ésta **dicen** que habita el ave Fénix, y que cuando va a morir se va a Arabia Fénix y ayunta mucha **leña** de árboles aromáticos y les pone fuego, y después de encendidos se echa ella en el fuego, a do se quema, y de la ceniza que de ella **cría un gusano**, el cual en cierto tiempo se vuelve ave; y vuelto ave se va a esta Fenicia y allí vive setecientos años, y después se torna a quemar y a renovar de la manera que es dicho; y que no hay más de sola una en el mundo.<sup>4</sup> (Sic)

4 Ibid, p. 127

En el Libro de Marco Polo también encontramos el citado mito y hay mucha similitud entre ambos, especialmente por el empleo de la forma verbal /dicen-dizen /:

Las cosas que del ave Fénix se **dizen**... avía una ave sola llamada sevienda... e cuando viene el tiempo de su muerte, llega **leña** seca en su nido y, echada sobre ella, canta tan suavemente con el pico... e luego rebolando sobre la leña, **enciende fuego** e déxase quemar, y dende a poco sale un **gusano** de su ceniza e d'él nace la misma ave.<sup>5</sup> (Sic)

Al momento de describir las costumbres de los habitantes de ciertos lugares, también se aprecia la intertextualidad con el citado libro / gente idólatras, leones, onzas, vino de palmas/. Si en la obra del Bachiller dice: no tienen vino/; en Marco Polo:/no tienen viñas/. Lo que hace Martín Fernández es jugar con los sinónimos.

la gente... hacen pan de raíces... **no tienen vino**; pero ella hacen brebajes por vino y en muchas partes beben **vino de palmas**. Tienen muchos **leones**, tigres, **onzas**... hay grandes aves como animales... mátanlas con flechas herboladas.. la gente es gentil, **idólatras**...

En el Libro de Marco Polo:

Los habitantes son **idólatras**... hay allí **leones**, osos, ciervos, gamos, cabras, **onzas**... Hay asimismo muchos leones... onzas... así como un sinfín de aves de muchas especies.. Allí no se da el **vino** ni crece las **viñas**, pero hacen un vino excelente de trigo, arroz y diversas especies... Los habitantes de esas regiones son idólatras... **No tienen viñas**, pero hacen **vino de palmas**... (Sic)

Enciso diseñó su obra siguiendo la misma estructura externa de la obra de Marco Polo. Por tal motivo, la obra está dividida por secciones donde aparece una apostilla al borde de las páginas para guiar la lectura. El Bachiller dividió el Universo en regiones y al contar sobre cada una busca un referente ya conocido, el que más se adapta a su intención. Llama la atención que Enciso, por lo general, alude a las fuentes y, reitero, la única que nunca nombró fue a Marco Polo.

---

5 Libro de Marco Polo: Op. Cit., p. 282.

Para ejemplificar lo expuesto con anterioridad, veamos un fragmento de la descripción de Cochín, de donde copia hasta la forma acopocada/ do/:

Desde Calicut a **Cochín** hay treinta leguas... Calicut y Cochín son buenos puertos y de mucho **trato** de especias, **do** se coge mucha pimienta, genjibre, lácar, cinamono grueso... son idólatras. Su comer es arroz, leche, pescado, carnes. Hacen del arroz un brebaje con agua... y danle color con cierto zumo que parece vino; y esto beben por vino... (Sic)

En el Libro de Marco Polo:

De Coloén pasó a una cibdad llamada **Cochín**... ya asentada sobre el lugar **do** otro río entra al mar... E por todas éstas pasó e llegó a Colichuchia, cibdad asentada en el mar... y es la más noble de **trato** de mercaderes de la India... aquí ay mucha **pimienta, lácar, genjibre, cinamono grueso** e otras especies aromáticas... (Sic)

En lo que respecta a la descripción del Oriente:

Desde el Ganges hacia el Oriente es la tierra de la India... esta tierra se llama agora el Catayo, y es del gran **Can**... aquí hay mucho trato de **paños de oro y de seda y de piedras preciosas y perlas y de todas las maneras de especias**. En esta tierra en la provincia de Mangui... adelante... está Ginusay... Hay desde el áurea fasta Malaca... (Sic)

Por su lado en el Libro de Marco Polo aparece de la siguiente manera:

La ciudad de Cambalú se encuentra a la orilla de un río en la provincia de Cathay (Catayo)... y sede regia... "*ciudad del señor*" ...El gran **Kan**... se llevan allí **piedras preciosas, perlas, seda y especias preciosas** en abundancia incalculable desde la India, Mangi, Cathay... [En Cathay] se hacen también **paños muy finos de oro y seda**... (Sic)

En este fragmento, el Bachiller nombra los lugares exóticos descritos por Marco Polo, los cuales deslumbraron a todos los descubridores, incluso a Cristóbal Colón, en su "*Relación del Cuarto viaje*". No cabe la menor duda de que este libro fue el referente directo de ambos. De ahí que en el

discurso narrativo de sendos escritos haya cierta similitud, lo que permite verificar la ficcionalidad de los relatos, donde lo que se narraba no era lo que se percibía sino lo que aparecía en el referente.

Para finalizar, lo que el Bachiller hace en su obra es resumir las leyendas más conocidas y las trata de identificar con algún sitio en especial. Así, cuando habla sobre el cabo de Troya, inmediatamente lo relaciona con el referente -en este caso- con la Iliada de Homero. De ahí el empleo de las formas verbales / tan nombrada fue, dicen /:

...está la ciudad de Troya, que tan nombrada fue en tiempos pasados, a do que fueron las batallas tan hazañosas entre griegos y troyanos... Dicen que fueron muy llorados... porque murieron en ellos muchos reyes griegos y troyanos... murieron Héctor... y Arquiles (griegos)... Al cabo de esta Frisia y de Misia está el monte Olimpo... (Sic)

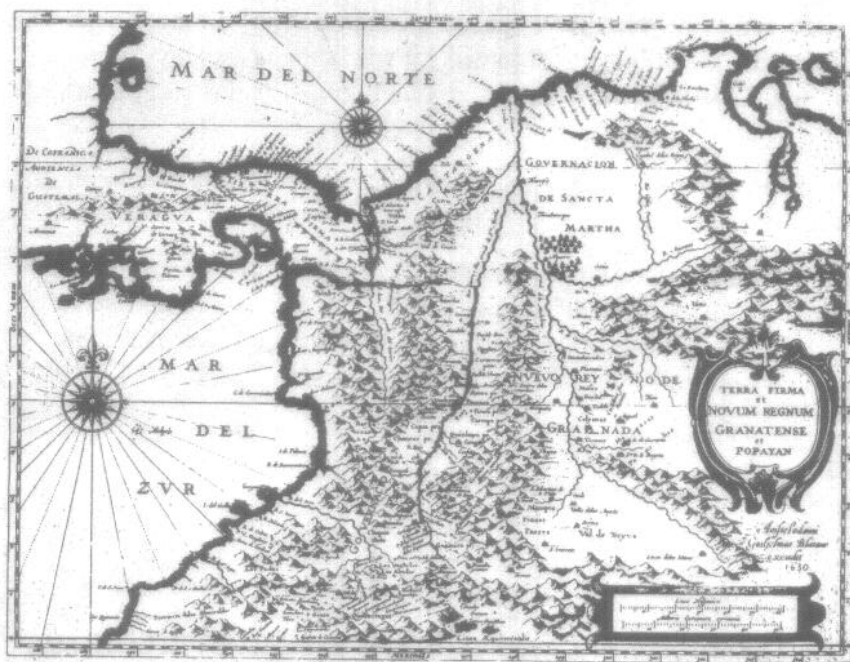
Esta intertextualidad lo lleva a ficcionalizar su relato y a distorsionar el discurso narrativo, y donde más se aprecia es en la primera parte -reitero. En ésta se entremezclan las historias más insólitas, cristianas y paganas. De ahí es de donde proviene el nombre de la obra: **Suma de Geografía**. Sin embargo, en la segunda parte, en donde se trata sobre sus vivencias en las Indias Occidentales, la intertextualidad es menos evidente, aunque se da, en menor grado, ya que el objetivo de ésta era diferente: *"E porque estos vientos y tempestades y relámpagos son más fuertes y más recios y más peligrosos debaxo de la tórrida, dentro de los trópicos... Y por no tener conocimiento desto se han perdido muchas naos en las Indias Occidentales, que son debaxo de la tórrida"*.<sup>6</sup> (Sic)

### **FICCION Y REALIDAD EN LA IMAGEN DEL ISTMO DE PANAMÁ EN LA SUMA DE GEOGRAFÍA, DE MARTÍN FERNÁNDEZ DE ENCISO.**

La **Suma de Geografía** de Enciso, es un poco más objetiva y menos ficcionalizada que lo escrito por Colón, Pedrarias Dávila y Balboa. La imagen del Istmo que se desprende de ella nos permite una visión un poco más transparente, de donde se desprende el objetivo del Bachiller: ofrecer una **visión** precisa, ya que si fracasó como conquistador y colonizador, debía triunfar como cronista.

---

6 Martín Fernández de Enciso: Op. Cit., p. 28 y29.



Sin embargo, la ficcionalización no desaparece del todo y, de vez en cuando, describe situaciones o animales que no existían en América, tal es el caso de los leones y las onzas, especies que aparecían en el Libro de Marco Polo:

En estas sierras hay muchos tigres y leones y otros diversos animales; hay unos animales tan grandes como vacas y carnudos... tienen la carne muy buena de comer... algunos que habían visto onzas... (Sic)

Esta descripción tiene similitud con lo escrito por Marco Polo:

Hay allí leones... onzas... así como un sinfín de aves de muchas especies... hay allí carneros grandes como asnos... muy bellos y excelentes para comer... (Sic)

### **LA IMAGEN DEL ISTMO DE PANAMÁ EN LA SUMA DE GEOGRAFÍA.**

La imagen del Istmo que se desprende del discurso narrativo de la *Suma de Geografía* nos llama la atención, pues, el Bachiller trató de presentar una visión mimética de la realidad; sin embargo, en ocasiones, se observa el ascendiente que tuvo en su obra el libro de Marco Polo.

Yo conjeturo, pues no lo puedo afirmar, que la forma de ubicar los lugares fue la utilizada por Tolomeo, ya que llama la atención la precisión con que ubica las tierras, fenómeno que también vimos en el Diario del Primer viaje de Cristóbal Colón.

La imagen del Istmo, para su mejor comprensión, la dividiremos en diferentes aspectos.

1. **Aspecto etnográfico:** se observa con el uso reiterativo de los adjetivos que califican a la gente que habitaba esas regiones y que permiten identificarlos como caníbales e idólatras; pero, también había gente buena, dócil, poderosa y rica.

*"la gente es mala"*

*"son todos caníbales que comen carne humana"*

*"el Cacique París, que es el más poderoso y rico de aquella costa"*

*"Natán y Estora, que son buenos pueblos"*

*"La gente es bien dispuesta e idólatra; algunos piensan entre ellos que no hay sino que nacer y morir. Tienen señores, honrábanlos mucho. Al que es gran Señor llamábanle ciba, y a los otros que no son tan grandes quinís" (Sic)*

2. **Aspectos geográficos, la flora y la fauna:** Martín Fernández de Enciso se preocupó más que nada por dos aspectos: primero la precisión en la ubicación geográfica de las regiones; segundo, la riqueza natural.



En este sentido, los semas más empleados son los que sirven para designar la fauna, específicamente con el uso reiterativo del verbo haber, tener y comer, debido a que una de las causas del exterminio español fue la inadaptación a los hábitos alimenticios.

*"En estas tierras hay muchos tigres, leones y otros diversos animales y gatos rabudos" "hay unos animales tan grandes como vacas y carnudos... Tienen la carne buena para comer"*

*"había muchos lagartos"*

*"hay grandes palmares que llevan fruta tan grande como huevos, unas amarillas y otras como rosadas, pero son de grandes cuescos; su sabor tira a agrio"*

*"aqué (lagarto) se desolló y comió su carne: era blanca y gentil, olía a almizque, era buena de comer"*

*"también vi comer la carne de los tigres y de los leones"*

*"Son los huevos grandes como de ansares... son buenos y de buen sabor". "También hay otros a que llaman yaguanas (iguanas) que son grandes y como lagartos. Éstos son buenos de comer; su carne es preciada... los huevos son de gentil sabor"*

*"En esta tierra hay muchos pavos de diversas maneras en los montes, que son de gentil carne".*

*"Hay grande abundancia de papagayos verdes, y hay unos grandes que son de muchos colores, de colorados y azules y negros y verdes, que son fermosos de mirar; tienen buena carne sabrosa".*

*"Hay otros que son tan chiquitos como páxaros pequeños pardales y son verdes y muy lindos".*

*"Hay conejos y perdices y otros muchos géneros de aves gentiles..."*

*"Tiene al Sudeste a la isla de las Perlas. Hay desde el golfo a la isla diez leguas. Esta isla es muy abastecida y fértil cosas de comer; hay en ella muchas aves; hay tantos conejos que se entran en las casas a criar".*

*"es buena tierra... la gente es buena"*

Llama la atención la precisión con que el Bachiller describe tanto las piñas como los mameyes, donde prevalece la función poética. Juega con el

símil / como cañas /, con vocablos que denotan olor // sazonados, color tan suave, huele / y con el gusto: / sabor agrio /

Este inventario elaborado por Enciso permite conocer algunos aspectos de la realidad americana, objetiva, verdadera, sin grandes ornamentos retóricos ni idealizaciones.

Una característica en las descripciones de Enciso es el uso reiterativo de los adjetivos bueno/a; sabor, sabrosa; lindos; grandes, pequeños, chiquitos; gentil, los cuales permiten afirmar que la desesperación de ellos era descubrir qué podían comer para satisfacer el hambre que los acosaba y mataba. Fenómeno que atormentó a los otros descubridores.

Ellos, a los lugares donde iban, lo primero que buscaban era qué comer. Vasco Núñez de Balboa también escribe sobre esa temática, *"había tantas cestas de maíz como de oro"*. Gaspar de Espinosa también narraba cómo la gente se moría de hambre y siempre andaban buscando qué comer. Otro tanto ocurre con Rodrigo de Colmenares y Pascual de Andagoya.

3. **Riqueza aurífera:** Enciso corrobora lo descrito por Balboa, quien afirmaba que el Darién era un área donde había oro; sin embargo, prefirió destacar otras cosas, aunque reconoció la riqueza que se hallaba tanto en el Darién como en las Islas de las Perlas.

*"En el derredor della a todas partes hay grande pesquería de perlas gruesas y muy finas; yo vi una de fechora de pera cermeña".*

*"Hay en ella mucho oro".*

*"Están en medio del río de Chapanere y el de Pacora que es buena tierra y es tierra do hay oro, y la gente es buena".*

*"Es la tierra rasa y buena, de muchos mantenimientos y cazas; y en toda ella hay mucho oro".*

*"Hállanse entre los indios mucho oro, aunque mucho dello es baxo, que no de diez y doce quilates y menos, y llama a esto giamiu..."*

*"Yo he visto grano cogido en río de peso de siete ducados".*

En conclusión, Enciso pinta a la gente del lugar como buena, con una tierra fértil y con grandes riquezas auríferas y abundancia de perlas. No hace tantas comparaciones con lo que había en Europa, por eso su discurso es puntual y la belleza e importancia de esta obra no descansa en la retórica, sino en el valor documental que posee para valorar la realidad americana.

4. **Aspecto cultural:** El Bachiller describió, además, sobre algunas costumbres de los indígenas de la región. Narró cómo construían

sus viviendas y cómo era su vestimenta, y que así era en todas las Indias Occidentales. Si esto es así, cabe reflexionar cómo se pudo mantener una sola cultura, a pesar de hablar diferentes lenguas; entonces, en toda la región se seguía un solo patrón de conducta en ciertos aspectos y que aún perduran, como son las viviendas de palmas y las hamacas, específicamente en el área del Darién donde los indígenas aún construyen sus viviendas sobre los árboles; donde los hombres usan taparrabos y las mujeres sólo se cubren desde la cintura hacia abajo:

En toda esta tierra llaman a los hombres omes, y a las mujeres yras. Los hombres andan desnudos y usan traer unos caracoles de la mar atados con unas cuerdas por la cinta; y en aquéllos meten su miembro, y algunos traen unos como embudos fechos de oro en que lo meten. Las mujeres andan todas cubiertas desde la cinta abaxo con naguas de algodón, y tren zarcillos y otras muchas cosas, y cadenas de oro... (Sic)

...Estos hacen casas con sobrados, y duermen y están en los sobrados... Tienen unas mantas de algodón, y éstas atan en los cabos con cuerdas, y las cuerdas atan la una en la otra parte de la casa y la otra en la otra; y en éstas se echan por camas; y estas camas se usan en todas las Indias Occidentales... cubren las casas con hojas de palmas... (Sic)

Cabe anotar que el animal que más le impresionó fue el lagarto; por tal motivo le dedicó más atención e incluso explicó cómo se reproduce.

Los lagartos en el mes de enero y febrero crían en esta manera: cuando más hierve el sol en el día, ellos se salen del agua a los arenales y hacen con las manos un hoyo, y allí ponen los huevos, y después de puestas cúbrenlos con el arena; y como el sol hierve engéndranse los lagartos en los huevos; y después horádanlos y sálense de los huevos al arena y vanse al agua. Son los huevos grandes como de ansares y aun mayores, y no tienen cascás, sino unas brinzas, como los que las gallinas ponen cuando ponen algunos sin cascás; son buenos y de buen sabor, pone de una postura cada lagarto sesenta y setenta huevos de comer y de buen sabor.

Los verbos que utiliza son descriptivos, los cuales le dan vida y movimiento a la narración; así, hervir lo emplea como superlativo de calentar. El sol hierve (quema). Otros verbos son crían, salen, hacen, ponen, cúbrenlos, engéndranse, horádanlos, sálense, vanse. Son formas verbales que van en orden ascendente, a la par del desarrollo de la acción.

### **EI PROVIDENCIALISMO EN LA SUMA DE GEOGRAFÍA.**

En la **Suma de Geografía** la alusión constante a Dios es casi nula, ya que lo importante era destacar el otro objetivo de la conquista: la evangelización y conversión de los indios a la fe cristiana. Enciso, por primera vez, durante esta segunda expedición, leyó el requerimiento a los indígenas, que entre otras cosas decía:

*“Yo requerí de parte del rey de Castilla, y que les hacía saber cómo había un solo Dios, que era trino y uno y gobernaba al cielo y a la tierra; y que éste había venido al mundo y había dejado en su lugar a Sant Pedro; y que Sant Pedro había dexado por su sucesor en la tierra al Sancto Padre, que era Señor de toda aquella tierra de las Indias y del Cenú al rey de Castilla, y que por virtud de aquella merced que el Papa le había fecho al rey les requería que ellos le dexasen aquella tierra, pues le pertenecía; y que si quisiesen vivir en ella como se estaban que le diesen la obediencia como a su Señor, y le diesen la obediencia alguna cosa cada un año, y que esto fuese lo que ellos quisiesen señalar; y que si esto hacían que el rey les haría mercedes y les daría ayuda contra sus enemigos, y que ponía entre ellos frailes o clérigos que les dicesen las cosas de la fe en Cristo; y que si algunos se quisiesen tornar cristianos que les haría mercedes, y que los que no quisiesen ser cristianos que no les apremiarían a que lo fuesen, sino que se estuviesen como se estaban: que en lo que decía que no había sino un solo Dios... (Sic)*

Cabe señalar que los indios comprendían que había un solo Dios, más no entendían el porqué debían dejar sus tierras y darlas a la Iglesia e irónicamente respondieron que: “*el Papa debiera estar borracho cuando lo hizo, pues daba lo que no era suyo, y que el rey que pedía y tomaba tal merced debía ser algún loco, pues pedía lo que era de otros...*”

Para concluir, Enciso también se basó en el modelo de la historiografía humanista del siglo XVI, el cual consideraba a Dios el aliado del rey. Así Dios y Rey formaban una sola alianza. Por tal motivo, el haber escrito esta obra le permitiría al Monarca: *"mejor deliberar V.A. lo que al servicio de Dios y de V.A. conviniere para hacer descubrir y ganar las tierras que por las gentes que no son cristianos están ocupadas, porque nuestra Santa Fe Católica fuese más acrecentada"*, misión que ya se estaba cumpliendo en las Indias Occidentales.

El providencialismo, entonces, toma un matiz diferente. Lo que importa ahora es evangelizar a los indígenas e iniciar el cobro de impuestos, y que estaba comprobado que todo había sido por designación divina, quince años después de iniciado el periodo de la conquista y colonización. El propósito ahora era comenzar el proceso de sometimiento de los indígenas. Ya la espada había hecho su trabajo, ahora le tocaba a la cruz.

## BIBLIOGRAFÍA

- BAL, Mike **Teoría de la narrativa** (Una introducción a la narratología). Madrid; Ediciones Cátedra, 1985.-- 164 p.
- BARTHES, Ronald, GREIMAS, A.J. , et al **Análisis estructural del relato**. Argentina; Editorial Tiempo Contemporáneo, 1970. --208 p.
- BERISTÁIN, Helena; **Diccionario de Retórica y Poética**. 5a. ed. México; Ed. Porrúa, S. A., 1995. --508 p.
- CARPENTIER, Alejo, Roberto Echeverría [et al.] **Historia y ficción en la narrativa hispanoamericana**. Venezuela; Monte Avila Editores, 1984.
- FERNÁNDEZ DE ENCISO, Martín. **Suma de Geografía**. Madrid; Colección Joyas Bibliográficas I, 1948. --229 p.
- GIL, Juan. **"Mitos y Utopías del Descubrimiento"**. Madrid; Edit. Alianza, Universidad de Madrid, 1989.
- GÓMEZ-GIL, Orlando. **Historia crítica de la literatura hispanoamericana**. Estados Unidos. Holt, Rinehart and Winston, Inc. 1968.
- HERRERA G., Nimia María. **La intertextualidad y el providencialismo en la creación de la imagen del Istmo de Panamá en la "Carta de Jamaica" de Cristóbal Colón**. Panamá; EUPAN, 1999.

**Ficción y realidad en la imagen del Istmo de Panamá en crónicas del siglo XVI.** En Imprenta.

MEDINA, José Toribio. **El descubrimiento del Océano Pacífico y Santiago de Chile.** 1913. T2.

MIRÓ, Rodrigo **Aspectos de la Cultura Colonial en Panamá.** Academia Panameña de la Historia. N°7, 1976.

**De la vida intelectual en la colonia panameña:** Edición del Ayuntamiento de Panamá, 1944. --45p.

MOLINARI, Diego Luis; **Descubrimiento y conquista de América.** Buenos Aires: Edit. Universitaria -EUDEBA, 1974.

**El nacimiento del Nuevo Mundo.** -1492-1534- Buenos Aires; Editorial Kapcluz, 1942.

MORALES, Padrón. **Los conquistadores de América.** España; Colección Austral. Espasa Calpe, S.A., 1974. --171 p.

PASTOR, Beatriz. **Discurso narrativo de la Conquista de América.** La Habana; Ediciones Casa de las Américas, 1983. -586p.

POZUELO YVANCOS, José María. **Teoría del lenguaje literario.** Madrid; Ediciones Cátedra, S. A., 1994. --294 p.

PRADA OROPEZA, Renato. **El lenguaje literario.** Prolegómenos para una semiótica narrativa. Costa Rica; EDUCA, 1979. --370 p.

PUPO WALKER, Enrique. **La vocación literaria del pensamiento histórico en América.** Madrid; Gredos, 1982.

REIS, Carlos. **Fundamentos y técnicas del análisis literario.** España. Editorial Gredos, 1985. -414p.

RICOEUR, Paul. **Corrientes de la investigación en las Ciencias Sociales.** España; Tecnos UNESCO. --499 p., T4.

SÁNCHEZ - BARBA, Hernández. **Historia de América.** España; Edit. Alhambra, 1981.

SOLANO, Francisco y DEL PINO, Fermín. **América y la España del S. XVI.** Madrid; CSIC, Instituto Fernández de Oviedo, 1982, 2t.

SOSA, Juan y ARCE, Enrique. **Compendio de Historia de Panamá.** Panamá; Edit. Universitaria, EUPAN, 1977.

SUMERLIAN, León. **Técnicas de la ficción narrativa**. Contenido y locura. Argentina; Juan Goyanarte Editor, 1976. -314 p.

TALENS, Jenaro. **Elementos para una semiótica del texto artístico**. Madrid; Ediciones Cátedra, S.A., 1988. --238 p.

TUNNEMAN, Carlos. **Los derechos humanos: evolución histórica y reto educativo**. Cuadernos educativos 6. Colección Derechos Humanos, CSUCA, Coasta Rica, 1997.

**Cultura de Paz: nuevo paradigma para centroamérica**. Cuadernos de Paz N° 8, Panamá; Imprenta Universitaria, 1997.

VON DALEN, Deabold, y MEYER, William. **Manual de técnica de la investigación educacional**. Buenos Aires; Editorial Paidós, 1971. -539 p. 19

WHITE, Hayden. Metahistoria. **La imagen histórica en la Europa del siglo XIX**. México: Fondo de Cultura Económica, 1992. --432 pp.

### REVISTAS

**Litterae**, Nubia Bravo Realpe: "Elementos fundamentales de la intertextualidad". **Revista de la Asociación de Exalumnos del Seminario Andrés Bello**, No 6, Santafé de Bogotá, agosto de 1996.

**Tablero. Convenio Andrés Bello**, agosto de 1992. Año 16. N° 43. Castellero Calvo, Alfredo: "*El Encuentro de Dos Mundos: Revolución Biológica, Revolución Urbana*".

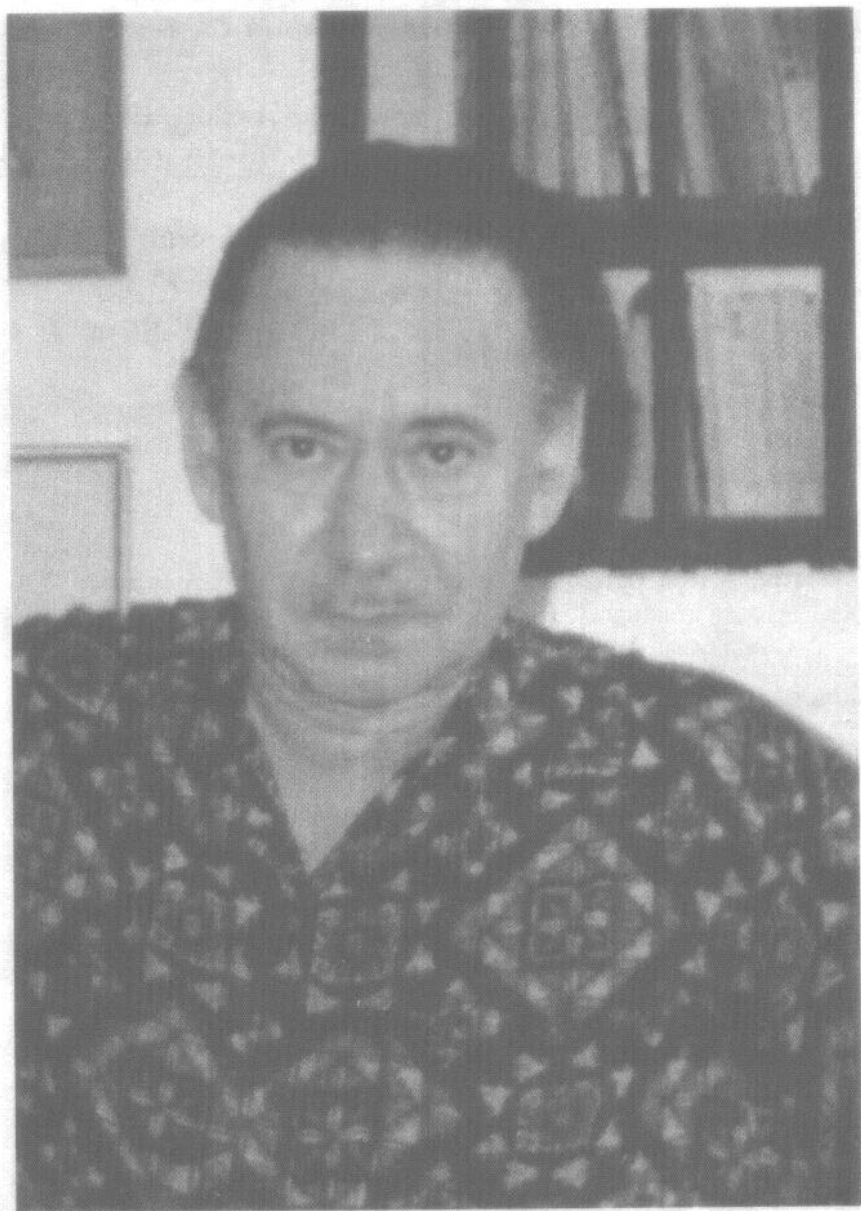
**Revista Universidad Autónoma de México**. Miguel León Portilla: "*Espejo y palabra: presagios del encuentro*". Vol. XLIV, No 465, octubre de 1989.

**Revista Universidad Pontificia Bolivariana**. Otto Morales Benitez: "*El mestizaje de América*" y Juan José García Posada: "*Los cronistas y el pecado original de nuestra historia*". Vol. 41, No 135, noviembre de 1992.

### OTROS DOCUMENTOS

Enciclopedia ilustrada Cumbre: lo esencial de los Conocimientos actuales en forma clara, sustancial y amena.--México, D.F.: Hachette Latinoamérica, 1995. 14t.

Enciclopedia Britannica; a new survey of universal knowledge.~Chicago: Encyclopedica Britannica, Inc., 1969. 23t.



*Ricaurte Soler*

## ***Algunas acotaciones al ensayo: Causalidad en el mecanicismo y casualidad en la dialéctica de Ricaurte Soler***

FERNANDO REY DEL CORRAL

Tanto el **materialismo dialéctico**, como el **mecanicista** aceptan las categorías de *necesidad* y de *causalidad* e incluso, la de «*necesidad causal*»; pero, cada uno de ellos, bajo perspectivas diferentes y con implicaciones distintas y hasta **antagónicas**.

No ocurre así, con respecto a la categoría de *libertad*, que es rechazada abiertamente por el materialismo mecanicista, pero no por el dialéctico; y, en este sentido, nuestro autor comienza por señalarnos que:

*"(...) se ha indicado (...) la incompatibilidad que entre necesidad causal y azar establece el mecanicismo; también se ha subrayado que en la metodología dialéctica el azar es real, objetivo y no simple ignorancia de conexiones necesarias." [Cfr., SOLER, Ricaurte: "Causalidad en el mecanicismo y casualidad en la dialéctica" en: Estudios filosóficos sobre la dialéctica, pág. 39; negritas, nuestras]*

Ello obedece, entre otras cosas, porque el **modelo mecanicista** descarta tajantemente la categoría del *azar*, de *libertad*, de *lo contingente* (de *lo no-necesario*); como nos lo indica Soler:

*"(...) la cosmovisión mecanicista exige el absoluto rechazo de lo azaroso." [Id., pág. 40; negritas, nuestras];*

si no lo hiciere así, dejaría de ser **mecanicismo**, pues la idea misma de «*algo mecánico*» lleva implícita la idea de «*necesidad absoluta*», en una

**relación causal, determinante**, similarmente como sucedería en una *máquina* o *artefacto mecánico*, en la que cualquier «*resorte*» [pongamos por caso] responde de manera «*automática*» (y, por consiguiente, *ciegamente*) a la «*palanca*» [pongamos por caso] que lo impulsó; en ningún *ingenio mecánico* «*faltan tornillos ni sobran tuercas*», es decir, no hay cabida para el *desorden*, el *caos*, lo *azaroso*; en el «*engranaje*» todo está previamente contemplado, predeterminado; por consiguiente, el **mecanicismo** es también, ante todo, *determinista*.

**¡Así funcionan las máquinas y así razonan los mecanicistas!**

Ahora bien, hay expresiones, dentro del **materialismo dialéctico** [las llamadas «*ortodoxas*», o «*marxistas-leninistas*» o «*soviéticas*»], en las que la aceptación de lo *casual*, o sea, la *libertad*,

“(…), *apenas disimula un mecanicismo diluido.*” [Ibid.; **negritas, nuestras**];

según **Soler**, porque consideran la **libertad** como una *manifestación* de la **necesidad**, la hacen depender de ésta; ello se deduce de

“(…) *la actitud contradictoria de afirmar la objetividad del azar al mismo tiempo que se le considera expresión de la necesidad, bien que de una necesidad exterior, secundaria, degradada.*” [Ibid.; **negritas nuestras**];

*contradictoria*, porque se hace depender a la **libertad** de la **necesidad**, es decir, ésta es la causa de aquélla que, por ello mismo, carece de **autonomía**, no es **independiente**, «*es una libertad condicionada*» y lo *condicionado no es libre*, o sea, **no es libertad**.

No es **contradictoria** en el **sentido dialéctico**; esto es, que la **afirmación del azar** implique la **negación de la necesidad** y *viceversa*; ni lo es, tampoco, en tanto que la **libertad** *podiere transformarse* en **necesidad** y **recíprocamente**; no existe, pues, en esta concepción la *relación dialéctica de la transformación recíproca y mutua* de la **cantidad** en **calidad** y *viceversa*; sólo existe **subordinación**.

En este sentido, harto conocida es la «*fórmula-receta*», brindada por un sinnúmero de manuales y/o textos del **marxismo-leninismo** en los que se afirma que: «**LA NECESIDAD ES CIEGA, SE ABRE PASO A TRAVÉS DE LA LIBERTAD**».

¿Cómo lo que es ciego puede abrirse paso a través de lo que no es ciego?; la **necesidad** *obedece* a sus «*instintos*», a su **autodeterminación**;



*El Dr. Ricaurte Soler, Diógenes de la Rosa, y Rommel Escarreola, asisten a un forum como expositores en la Facultad de Humanidades de la Universidad de Panamá.*

no depende, pues, para manifestarse (para «*ser-lo-que-es*») de lo **contingente**, de lo **azaroso**; precisar de éste [**del azar**] equivaldría a privilegiarlo como *necesario*, privarlo [**a lo contingente**] de *posibilidades*, de *opciones*, de *decisiones*, en fin, de *libertad*; sería convertirlo en su contrario, en *necesidad*, en *causalidad*.

Obviamente, todo esto es un **absurdo**, un **sinsentido**, como más adelante lo plantea el propio **Soler**, cuando escribe subjuntivamente,

*“Que la casualidad objetiva se manifiest[e] a través de la necesidad objetiva es una ley dialéctica que se reconoce de buen grado.” [Ibid.; corchete, nuestro];*

esto es, bajo determinadas condiciones y restricciones, que se desprenden de las subsiguientes citas y comentarios.

En efecto, continúa nuestro autor, citando a los soviéticos **M. M. Rosental** y **G. M. Straks** y su obra **Categorías del materialismo dialéctico**, que

*“«(...) los procesos y acontecimientos **fundamentales** (subrayado nuestro) del mundo material se producen en virtud de la necesidad»”. [Ibid., pág. 41];*

lo cual implicaría que los *procesos, fenómenos, objetos fundamentales* dependerían de la **necesidad**; mientras que para la **libertad** quedarían los restantes, esto es, *los no fundamentales, los secundarios*.

Así que, habría una especie de jerarquía entre **libertad** y **necesidad**; donde la segunda, *por fundamental*, sería la **primordial** y aquélla, la **secundaria**; como si una (la **necesidad**) *fuere más categoría que* la otra (la **libertad**).

Hasta el punto que, para los autores citados por Soler, y toda una legión de pensadores «*ortodoxos*» (*los que opinan rectamente*),

“*«La casualidad es un modo de manifestarse la necesidad y de complementarla.»*” [*Ibid.*; **negritas, nuestras**];

lo cual viene a corroborar que la **casualidad** (esto es, el **azar**, la **libertad**) es *menos categoría que* la **necesidad** pues, incluso, ésta complementa a aquélla *que se encuentra incompleta*.

En efecto, para ellos, **Rosental** y **Straks**,

“*«Tanto la necesidad como la casualidad se hallan causalmente condicionadas.»*” [*Ibid.*, **negritas, nuestras**];

lo que no deja de ser un mero juego ingenioso de palabras nada más, pero en el fondo vacías de contenido, sin sentido alguno.

¿Cómo es posible que **lo necesario**, que es lo que *determina a lo casual*, esté *causalmente condicionado y casualmente condicionado*? ¿Quiere ello decir que la **necesidad es libre** y la **libertad es necesaria**? En una palabra, como diría Soler:

“(…): *una causa casual, es decir, un contrasentido o una tautología.*” [*Ibid.*; **negritas, nuestras**];

esto es así, porque

“(…) *la casualidad es una necesidad exterior a la necesidad de un proceso, una causa secundaria, un nexo despotencializado.*” [*Ibid.*; **negritas, nuestras**]; o sea, «*menos categoría*», como habíamos apuntado *supra*.

Lo mismo ocurriría, nos dice Soler, si en la fórmula de los soviéticos citados, cambiáramos la palabra **necesidad** por **causalidad**; quedaría así:

“(…) *«tanto la causalidad como la casualidad se hallan causalmente condicionadas.»*” [*Id.*, **pág. 42**];

o, quizá, ¿se encontrarían *«casualmente incondicionadas»*?, añadiríamos nosotros; y, de esta manera, según nuestro autor, la

*“(...) fórmula, en su auténtica desnudez, revelaría su indigencia (...).” [Ibid.];*

y, otro tanto ocurriría si dijéramos, con Soler:

*“(...) «tanto la necesidad como el azar se hallan necesariamente condicionados».\*” [Ibid.; \* sic, en el original];*

todo lo cual no es sino meros galimatías pseudointelectuales, trabalenguas mentales, juego de palabras y como casi todos ellos **vacíos, sin sentido, absurdos** o, para decirlo solerianamente: *«contrasentidos», «tautologías»*.

Vale la pena traer aquí, a colación, la llamada hecha por Soler en la cita anterior. Dice así:

*“No hace al caso no «confundir» necesidad y causalidad sobre la base de que existirían necesidades causales y también necesidades... ¿casuales?” [Id., páge 55];*

cuyo sentido, por evidente y notorio, no es preciso elucidar ahora.

De acuerdo a todo lo que antecede y, siempre siguiendo a **Soler**, estas versiones soviéticas degradan al **azar** frente a la **necesidad**, como venimos desarrollando a lo largo de estas líneas; hasta el punto de que nuestro autor las califica como llenas de prejuicios **mecanicistas** e, incluso, **positivistas**. [Id., pág. 42] Sin tener en cuenta, además, como dice **Soler**, que

*“(...) esto a despecho de reconocerse que un proceso necesario puede convertirse en contingente y al revés.” [Ibid.]*

(De tal suerte que)

*“El fatalismo, la absoluta necesidad de todos los procesos y sucesos, se encuentran en la base de la concepción mecanicista.” [Id., pág. 43];*

y este fatalismo es el que, con cierto deje humorístico, le hace ironizar al circunspecto **Soler**:

*“La nariz de Cleopatra trastornaría la historia si hubiese sido demasiado larga.” [Ibid.]*

Todo lo que se ha dicho, hasta acá, nos lleva de la mano, o desemboca en un **absoluto intelectualismo implícito en y concomitante al mecanicismo** dado que, este modo de entender la realidad, presupone una especie de **inteligencia absoluta ordenadora** (al menos, hipotéticamente) de dicha realidad y, a la cual no se le escapa ni el más mínimo detalle; nada queda suelto, al garete, al azar; todo embona con precisión matemática, exactitud máxima, necesidad absoluta.

Puesto que, nos dice Soler,

*“(…), no es posible concebir la **absoluta necesidad** en un cosmos, supuesto con fin y principio, sin que esa necesidad, que es también **inteligibilidad absoluta**, perentoriamente exprese su **necesidad-de-finitud**, es decir, su **en-sí-misma-necesidad de fin y principio**.” [Ibid.; negritas, nuestras];*

todo lo cual cuadra perfectamente con la concepción mecanicista de **Pierre Simón marqués de Laplace**, para quien «**Dios**» habría sido una «**hipótesis desechable, innecesaria**»; sustituida por él en «**una imaginaria mente superior**» y, por ende, ya no sólo una «**hipótesis necesaria**», sino algo más: «**una precondition sine qua non**», es decir, «**absolutamente necesaria**»

Por ello, afirmamos sin márgenes de error, que el papel que juega la categoría de **necesidad** en el **mecanicismo**, hace de este *modelo pseudomaterialista o modelo materialista precientífico*, no únicamente un sistema **determinista**, sino también **intelectualista, teleologista y teísta**; todos ellos, rasgos fundamentales de cualquiera de los innumerables idealismos que ha parido la *Historia de la Filosofía*.

Para decirlo con palabras de Soler:

*“La **inteligibilidad absoluta** de los nexos causales y la **en-sí-misma-necesidad de principio y fin** resultarían gratuitos sin un **creador-causa** y **testigo-fin** que las fundamente.” [Id., pág. 44 negritas, nuestras];*

hasta el punto que

*“(…) la **causa primera** de esa absoluta totalidad causal y el **fin último** de esa absoluta inteligibilidad finita dejan de ser una **hipótesis pedagógica** para convertirse en **exigencia real de la teoría**.” [Ibid.; negritas, nuestras];*

así que, además de los rasgos ya apuntados, el **mecanicismo** es también **absolutista y no-relativista**.

Puesto el debate en este punto, es prudente reexaminar la **fórmula-receta**, referente a la «**realidad de la acción recíproca causalidad-casualidad**», esto es, la **transformación mutua** de **necesidad-libertad**; la retomamos de la **página 5** de este trabajo: «**LA NECESIDAD ES CIEGA, SE ABRE PASO A TRAVÉS DE LA LIBERTAD**».

Sin embargo, como atinadamente nos lo indica nuestro autor,

*“(...) nada se nos dice sobre un azar que se abra paso a través de la necesidad. La casualidad está condicionada por la causalidad. Pero se supone que la causalidad es incondicionada frente al azar.” [Id., pág. 45];*

de tal suerte que son eso, apenas fórmulas escamoteadoras de la auténtica relación dialéctica entre **lo necesario (causal)** y **lo contingente (casual)**, en las que se camufla una **jerarquía categorial** donde la **libertad** es una **necesidad de segundo orden**, como se ha dicho ya en repetidas ocasiones,

*“(...) que de hecho despoja [a] lo casual de toda realidad ontológica.” [Ibid.; corchete, nuestro];*

es decir, el **azar no existe**, carece de entidad, no es real, no es de este mundo; en todo caso, es «**imaginario**», «**irreal**», «**eidético**», un «**concepto operante**», cómodo, incluso útil, que sirve para tergiversar toda la realidad, el mundo objetivo, todo el Universo, incluida la propia necesidad.

Para resolver el problema, nos dice Soler, es preciso aceptar a la

*“(...) casualidad como categoría ontológica real, y no como simple necesidad degradada.” [Id., pág. 46; negritas, nuestras];*

porque,

*“La concepción de un universo infinito donde lo necesario se abre paso a través de lo casual --y no al revés-- exige la explicitación de ésta su en-sí-misma-necesidad de infinitud que en su provecho supedita lo azaroso.” [Ibid.; negritas y subrayado, nuestros];*

lo cual vendría siendo un *supuesto progreso* hacia el **panteísmo**, con respecto al **teísmo**, que implica *una causa primera y un fin último*. [Ibid.]

Sin embargo, la cuestión no queda simplemente aquí, sino que se desborda en una “*inteligibilidad total y absoluta*”, de un “*universo infinito*”, cuya “*inteligibilidad*” sería *garantía de la cognoscibilidad absoluta de lo azaroso*” puesto que éste “*se encuentra «causalmente condicionado»*”, dado que (dicha “*inteligibilidad*”) “*excluye la causa casualmente condicionada*” [*Id.*; *pág. 47; cursivas de Soler*]; y,

“(…) *de esta manera a través de las «causas casuales» en sus conexiones con los procesos «en sí mismos necesarios» una mente infinita podría recorrer infinitamente la necesidad infinita.*” [*Ibid.*; *negritas nuestras*];

lo cual no es otra cosa que un **panlogismo**, aunque dicha «*mente infinita*» tratárese de un «*Dios-en-devenir*», al estilo del de **Georg Wilhelm Friedrich Hegel** pues, como tal, es una «*astucia de la Razón*» que *se abre paso a través de lo contingente, como Razón y Necesidad y Causa universales*. [*Ibid.*; *subrayado de Soler*]

De tal suerte, que el **mecanicista** ve en el *azar ignorancia*, puesto que para él, en el fondo, la libertad es

“(…) *como necesidad inesencial, como causa casual* (…).” [*Ibid.*; *negritas, nuestras*];

y, por consiguiente, es también la

“(…) *negación de su realidad ontológica.*” [*Id.*, *pág. 48*]

La **realidad ontológica** de *lo contingente* no es, en modo alguno, un absurdo; *lo contingente* puede definirse de muchas maneras como, entre otras v. gr., como *lo que puede llegar a ser* o *lo que puede llegar a no-ser*, es decir, como una *tendencia*. Y ¿qué es una *tendencia*?, lo definió magistral y poéticamente **Hegel**:

“*Aquello que es en sí mismo y en su carencia.*” [*Ibid.*; *citado por Soler*];

aunque la concepción hegeliana de lo que es una *tendencia* se resuelve, en su sistema, a través de la «*Razón Universal*» (la cual, por «*ser-devenir*», «*ser-proceso*», «*ser-autodesarrollo*») es también una *tendencia* y, como tal, «*es-lo-que-es-en-sí-misma*» [=SER] y «*es-lo-que-es-en-su-carencia*» [=NO-SER], *jecos heraclitáneos!*; *potencia y acto*, que diría **Aristóteles**. No obstante, esta contradicción interna se resuelve hegelianamente en su devenir por la «*astucia de la razón*» [una especie de *δαίμόνιον* (=daimónion, demonio) socrático].

En términos generales, existe una tendencia a concederle, en los fenómenos y/o procesos que se dan en el Universo, a la **necesidad** una *prioridad ontológica* frente al **azar**; pues de este modo se nos presenta en su inmediatez y totalidad, es decir, aparentemente.

*“Sólo aislando fenómenos y procesos en su universal interdependencia es que éstos exhiben las características de necesarios o azarosos.” [Id., pág. 49]*

Lo que **Soler** nos quiere señalar es que ni la **necesidad**, ni la **libertad** tienen *prioridad óptica* cada una de ellas con respecto a la otra; sino que ambas se encuentran en una *interdependencia universal*; en una *relación dialéctica* cuyas características, a fuerza de claridad, explicitaremos una vez más: **a)** son **contrarias** entre sí, **b)** son **relativas** (no **absolutas**), cada una depende de la otra para existir, **c)** se encuentran en **unidad y lucha** (separación) y, **d)** la **negación** de una implica la **afirmación** de la otra y **viceversa**, lo que se traduce en la **mutua y recíproca transformación** de cada una de ellas en su contraria.

Si negáramos la **relatividad** de alguna de las dos, por ejemplo, de la **necesidad** y la convirtiéramos en **absoluta**, equivaldría a aceptar la «*mente infinita*» del **Marqués**, o sea, esta premisa

*“(…) satisface la Razón de Dios.” [Id., pág. 50]*

Si procediéramos de igual modo con respecto a la libertad (el azar), entonces, esta otra premisa satisfaría:

*“(…) la Voluntad de Dios.” [Ibid.]*

Es decir, el Universo entero es *innecesario*; pero todo lo que *en* él sucede es *necesario*; dicho a la manera soleriana:

*“El mundo todo es contingente, pero en el mundo todo es necesario.” [Ibid.]*

Por ello, tanto para todo idealista, de cualquier laya, como para todo mecanicista, las contradicciones se resuelven *en* Dios o *en* la «*mente infinita*» de **Laplace**; mientras que para el dialéctico, se resuelven (o, mejor, «*se superan*», «*se transforman*») *en el mundo* real, objetivo, material, inmanente:

*“Sólo la unidad en el mundo de azar y necesidad constituye el escándalo de Dios.” [Ibid.; negritas, nuestras]*

La dialéctica no establece *una jerarquización de las categorías* que hemos venido analizando; no existe tal *«prioridad»*, como pretende el **mecanicismo**, de la *necesidad versus* el azar, de la *causa versus* el efecto, de la *cualidad versus* la *cantidad*; en cada una de estas **unidades diádicas** ambos *«polos»* se encuentran en el mismo *nivel jerárquico*, *son dialécticos entre sí.*

La premisa fundamental de la dialéctica, empero, es

*“(...) la universal interdependencia de los fenómenos que exhiben su oposición y la resuelven en la trasmutación recíproca.” [Id., págs. 50 y 51; negritas, nuestras]*

Por ello, Soler apunta sabiamente que,

*“De la misma manera que no hay un Dios causa sin causa origen de (teísmo), tampoco hay un universo causa sin causa origen de (panteísmo). La unidad de los opuestos es garantía contra la teología y la teleología, pero por ello mismo es también garantía contra toda jerarquización --contra todo «sistema»-- dialéctico. (...). Pues [continúa Soler] la realidad no soporta sus relaciones, es una sola con sus relaciones. Es la inmanencia del cambio a través de trasmutación y unidad de los opuestos.” [Ibid., pág. 51; corchete, nuestro]*

Suponer una jerarquía entre las categorías de la dialéctica, sería *«resolver» la unidad y lucha de los contrarios* no en su *transformación recíproca*; sino en su *confusión* o *identificación mutua* entre **causalidad (necesidad)** y **casualidad (libertad)** no en la contradicción, sino en la **ABSOLUTA IDENTIDAD.**

Dicho en palabras solerianas:

*“Una causa casual sigue siendo una causa.” [Ibid., negritas, nuestras]*

No obstante, el **materialismo dialéctico** distingue, en todo proceso, la **contradicción principal** de la **secundaria**; así como el **aspecto principal** del **secundario** en toda **contradicción...** pero sin identificarlas ni con la **necesidad**, ni con la **libertad**; entre todo ello hay una especie de vaivén, que se encuentra determinado e indeterminado espacio-temporalmente, por el constante y permanente movimiento inherente a la materia. [Cfr., de TSE- TUNG, Mao: **Las contradicciones**]

Rechazar las consideraciones anteriores es propio del **mecanicismo**, y ello es así, porque *su cosmovisión de la realidad es finita y cerrada*; mientras que para la **dialéctica** *es infinita y abierta*; de tal suerte, *que el azar abriría lo cerrado y la necesidad cerraría lo abierto*.

O, para expresarlo con Soler,

*"(...) el mundo real es inteligible e inagotable; e inagotable en su misma inteligibilidad" [Id., pág. 55]*

### **BIBLIOGRAFÍA**

SOLER, Ricaurte: "*Causalidad en el mecanicismo y casualidad en la dialéctica*", en **Estudios filosóficos sobre la dialéctica**. SIE. Panamá. 1973. PP. 37-55.

## **Giordano Bruno:** ***"Mártir de las ciencias modernas"***

PANTALEÓN GARCÍA

El período que sirve de enlace, de tránsito entre la Edad Media y la Moderna implicó una fase de grandes conmociones económicas, sociales, políticas y culturales en Europa. Es la época conocida como Renacimiento. Durante la misma, las verdades tenidas como eternas e inmutables comienzan a ponerse en duda. A lo interno de la Iglesia, ésta comienza a dividirse y termina con el movimiento de la Reforma Protestante. Ante esa realidad, el Hombre quiere indagar más sobre el mundo que le rodea; aspira a encontrar un punto de apoyo para conducirse por este nuevo momento histórico.

Ese es el momento de los grandes descubrimientos. Con el telescopio recién elaborado se escrutan los espacios siderales en busca de nuevos horizontes y se elaboran nuevas conclusiones astronómicas. La teoría del universo inmóvil de Claudio Ptolomeo cae estrepitosamente ante el empuje de las verdades de Nicolás Copérnico, Tycho Brahe, Johannes Kepler y de Galileo Galilei. La Brújula abre las posibilidades de otear los horizontes marinos y hace posible ampliar los grandes descubrimientos oceánicos.

Por otro lado, la investigación filosófica, la confianza en la razón, se imponen sobre los postulados del dogma y abren caminos ignotos al saber. La invención de la imprenta despierta, aún más, la curiosidad intelectual, el afán de investigación y así se difunden tanto los nuevos hallazgos como la victoria de la razón sobre el dogma religioso. La Filosofía deja ya de ser "esclava de la Teología;" convirtiéndose en un arma formidable para la conquista del universo.

El Humanismo, como movimiento esencialmente espiritual, se caracteriza por la vuelta a los textos antiguos; por la impaciente exploración en las obras filosóficas y literarias de la antigüedad grecorromana. Se busca con avidez en el pensamiento filosófico de la Hélade el asidero de una tradición cultural vigorosa que sirva de punto de partida a los nuevos rumbos que se intentan. Se va rumbo a una resurrección de la filosofía, de la literatura y el arte antiguo, pero con la mirada puesta en el futuro y sólo para señalar los caminos del mañana.

Cuando el hombre del Renacimiento encuentra los textos antiguos, se percata de que en esa corriente de pensamiento subyacen las ideas que le sirven para fortalecer la nueva filosofía de la vida que siente latir en su interior, y concluye en que esa nueva y útil cosmovisión helénica, se convierte en un poderoso instrumento para avanzar hacia el porvenir. Durante ese período aparecieron grandes figuras, cuyos conocimientos se tradujeron en adelantos en los diversos campos del saber. Esa es la época en la que se dan cita hombres y mujeres que defienden apasionadamente sus convicciones y estaban, incluso, dispuestos a dar su vida por el desarrollo y el avance científico de la humanidad. Uno de esos gigantes del pensamiento de ese excepcional período fue **Giordano Bruno**.

En este artículo vamos a resaltar los principales aportes hechos por Giordano Bruno al **conocimiento científico** durante el Renacimiento. Se destacará también que gracias a la tenacidad de hombres como él, la humanidad pudo avanzar en la búsqueda de nuevas verdades para el dominio del universo en beneficio del hombre.

El filósofo *Giordano Bruno* nació en la pequeña ciudad de Nola, cerca de Nápoles, Italia en 1548. A la edad de quince años entró a la orden de los dominicos. Allí conoció a profundidad la Escolástica, la filosofía antigua y árabe. Gracias a su esfuerzo tenaz e independiente, pronto se convirtió en uno de los hombres más cultos de su tiempo. En ese afán por hurgar en las fuentes del saber, conoció entre los antiguos a Heráclito de Efeso, Parménides de Elea, Demócrito de Abdera, Lucrecio y Plotino; entre los modernos a Raymundo Lulio, "al divino Cusano," a Telesio y, a través de éste, a Nicolás Copérnico.

Gran parte de la actividad filosófica de Bruno estuvo dedicada a defender la teoría de Nicolás Copérnico. El filósofo de la ciudad de Nola, renunció a su orden religiosa y se declaró enemigo del cristianismo. Como resultado de su espíritu rebelde y revolucionario, se vio obligado a emprender un

largo peregrinaje por Europa. En ese largo deambular fue a Suiza, Francia, Inglaterra, Alemania y Checoslovaquia. En todas partes divulgó y defendió sus ideas, a la vez que criticó el antiguo orden ideológico. En 1592, regresó a Italia, atendiendo una gentil invitación. Posteriormente fue detenido y encarcelado. Se le sometió a múltiples torturas para obligarlo a renunciar a sus ideas, pero él se mantuvo inmutable en sus principios.

Luego de un largo y tortuoso juicio fue condenado a morir quemado en la hoguera. Así, el 17 de febrero de 1600, en una plaza de Roma, la Plaza de Flores, fue inmolado. Hasta el último momento fue un hombre de carácter. Rechazó el crucifijo que en un postrer instante todavía se le ofrecía. Pagó con su vida sus creencias y convicciones. De su hoguera, al igual que de todas las que la Inquisición levantó para sacrificar a los mártires de la ciencia, partieron los rayos luminosos que alumbrarían a la humanidad en su marcha hacia el progreso.

El filósofo Bruno escribió diversas obras. Entre ellas tenemos: *La Cena de las Cenizas*; *De la Causa, Principio y Uno*; *Del Infinito, del Universo y los Mundos*; *Del Triple Mínimo y de la Medida*; *De lo inmenso y de los Innumerables*; *De la Monada, del Número y de la Figura* y *La Expulsión de la Bestia Salvaje*. En esta última hace una crítica contra la iglesia y el papado.

Bruno consideraba que el objetivo de la filosofía era conocer a la naturaleza y comprender la unidad de su vida interna, su infinitud y universalidad. Ella tiene que buscar a Dios dentro del mundo y de la serie infinita de las cosas. Por oposición a la religión que postula una sustancia divina, la filosofía tiene por objeto la sustancia material del universo. Él pensaba que había una diferencia entre el teólogo que posee la fe y el filósofo que investiga. La filosofía no debe ocuparse de asuntos religiosos, concluía Bruno. Así mismo, sostenía que el universo es infinito, no tiene principio ni fin. Afirmaba que no podemos atenernos a creer solamente lo que nos dicen nuestros sentidos. Por eso decía que de la misma manera que no se nos ocurre pensar que no existen más pájaros de los que pasan frente a nuestra ventana, así tampoco podemos afirmar la sola existencia de los planetas vistos por nuestros sentidos. De allí que en su teoría del conocimiento manifieste la duda, exigiendo una actitud crítica frente a las viejas ideas y hacia las creencias comúnmente aceptadas. Esa misma duda la desarrollaría más tarde el filósofo francés René Descartes, pero ésta era metódica para la búsqueda de la verdad.

Para nuestro pensador, el hombre que aspire a ser filósofo debe empezar por dudar de todo. Solamente sometiendo a un análisis, dos o más juicios

contradictorios, viendo su pro y contra, podremos llegar a alcanzar la verdad. Hay que contraponer los principios basados en la fe y en la autoridad con la verdad conocida sobre la base de la experiencia e iluminada por la luz de la razón.

En ese sentido, la teoría de Copérnico sobre el heliocentrismo le sirve para refutar la concepción gnoseológica del sensualismo. Sostiene que si el universo es infinito, nuestros sentidos (finitos), no pueden dar pruebas seguras más que de las cosas accesibles a ellos. El infinito no es objeto de los sentidos porque por su propia naturaleza él es inconmensurable, incognoscible. Todo nuestro conocimiento intelectual no rebasa los linderos de la finitud. Conocemos las relaciones y las causas de las cosas finitas porque lo hemos hecho con un órgano limitado. Sin embargo, cuando se trata del conocimiento del infinito, es sólo posible *"de modo incompleto, y, de la misma manera que las cosas singulares no son más que una sombra de su verdadero ser, también nuestro conocimiento, dependiente de los sentidos, es sólo un espejo en el cual se intuye la verdad, pero donde no se halla contenida ella misma"*<sup>1</sup>. Así como afirma la infinitud del universo, también proclama lo ilimitado del espacio y del tiempo. La actividad de Dios sólo es posible en la infinitud espacio-temporal. El Universo es un vacío infinito. En él puede haber algo, y en verdad existe todo el complejo de mundos infinitos que se mueven dentro de ese universo.

Esta concepción espacial lo lleva a acercarse a los antiguos Demócrito y Leucipo, a quienes se aproxima únicamente en lo que se refiere a la pluralidad de los mundos, no al movimiento. Para ellos era válido el principio de la necesidad mecánica del movimiento. Para Bruno, todo acontecer, todo transcurrir es vida y finalidad. Mientras que los atomistas consideraban al espacio *"como el escenario indiferente por donde se desplegaban los átomos,"* para Bruno el espacio infinito es el lugar donde se desarrolla la infinita fuerza del mundo que se mueve según su propia naturaleza.

Nuestro filósofo defiende la inmovilidad del universo. Éste no puede cambiar de lugar porque fuera del suyo no hay otro mundo. Sin embargo, el universo se mueve dentro de sí mismo y por lo tanto, todo movimiento es relativo puesto que se trata del desplazamiento interno de las partes del universo, pero encerrado en él.

El pensador Bruno también esbozó tenuemente la dialéctica con su tesis de la *"coincidencia de los contrarios"* en el ceño de la infinitud del

---

1 Windelband, Wilhem, **Historiador de la Filosofía Moderna**. Página 63.

universo. Para desarrollar esta idea, Bruno se sustentó en la dialéctica de Heráclito. Pensaba que en la naturaleza todo se halla sujeto a relación y cambio, desde la partícula más pequeña hasta el astro más grande del universo. Todas las cosas nacen, crecen, se desarrollan y fenecen. La muerte de un ser entraña el nacimiento de otro. Todas las cosas se transforman y nada desaparece. Lo viejo da paso a lo nuevo; el amor se transforma en odio y viceversa.

En donde mejor se pone de manifiesto su dialéctica es en su idea de que el universo es infinito, de que el centro se halla en todas partes y, por consiguiente, de que el mínimo le da paso a los máximo. El argumenta que el mínimo y el máximo son una coincidencia de contrarios. Su teoría de la coincidencia se relaciona con su idea del progreso.

De singular importancia para Bruno es la defensa y profundidad que desde el punto de vista filosófico, da a la concepción copernicana del sol como centro de nuestro sistema solar. al igual que Copérnico afirma que la tierra no es el centro del universo. Ella no se encuentra encerrada ni limitada por ninguna esfera hecha por Dios. De allí que la naturaleza sea infinita. Al reclamar la infinitud para la naturaleza, teniendo como base a Copérnico, le atribuye una categoría divina.

Nuestro pensador le da independencia a la naturaleza, le pone belleza y soberanía dadas hasta ese momento a Dios. El siente una gran admiración por la naturaleza y su atención se la dedica a ella, y no a Dios. Según sus planteamientos, va más allá de Copérnico y establece que ni la tierra ni el sol son el centro del universo. Todo en todas partes es infinito. Los opuestos deben coincidir en la infinitud, dice Bruno. El Universo en su conjunto debe ser UNO e INMÓVIL, móvil sólo en sus partes singulares. No existe diferencia, por tanto, entre la tierra y el cielo, como decía la Escolástica.

No existen movimientos "perfectos" e "imperfectos" como decía Aristóteles. Todos los cuerpos del universo se rigen bajo la acción de las mismas leyes como lo probarían posteriores investigaciones científicas.

## **CONCLUSIONES**

Luego de haber realizado este trabajo podemos llegar a las siguientes conclusiones: Hay en Giordano Bruno una pasión casi poética por defender el nuevo sentimiento hacia la naturaleza, propio de su época. Su filosofía es la culminación de las teorías de las filosofías de la naturaleza que le precedieron en Italia, las influencias de Nicolás de Cusa y las ideas de

Nicolás Copérnico, del cual se convirtió en un ardiente defensor y en torno al cual giraron sus pensamientos filosóficos.

El filósofo Bruno, apoyándose en el desarrollo de las ciencias naturales, sobre todo en los avances de la astronomía, sostuvo una aguda lucha contra las autoridades de su época y las verdades por ellas esgrimidas. En esas disputas puso de manifiesto la importancia científica de la "*revolución copernicana*" en el campo de la astronomía. El sometió a una incisiva crítica la física de Aristóteles e hizo aportes en el campo de la astronomía, afirmando la infinitud del universo y la pluralidad de los mundos.

Bruno sostuvo que la filosofía debía apoyarse fundamentalmente en la experiencia y rechazaba la subordinación del saber a la fe. La finalidad de la filosofía consiste en conocer la sustancia única como causa y principio de todos los fenómenos de la naturaleza. Afirmó, de igual forma, que el universo es uno, material, infinito y eterno. Más allá de nuestra galaxia existen infinitud de mundos y los que nos muestran nuestros sentidos son una pequeña parte de la inmensa variedad del cosmos, tal como lo podemos comprobar con los hallazgos que a diario realizan los científicos diariamente.

Giordano Bruno representa el espíritu moderno, ansioso de saber que desprecia el peligro, que no se pone de rodillas, que no renuncia a sus principios ante nada cuando tienen conciencia de la legitimidad de su causa. Es el hombre que sabe que la historia sigue su marcha y por más que se esmeren los defensores del orden establecido, jamás podrán detener el progreso de la humanidad.

Nuestro pensador es el símbolo del hombre que sufre todo tipo de persecuciones, castigos, privaciones y torturas porque cree en el progreso y tiene confianza en el mañana. Así como la Inquisición por más tortura que practicó, por hogueras que levantó, no pudo detener el avance y desarrollo de las ciencias, ni las ideas del progreso; así tampoco hoy se puede negar el derecho a la libertad, a las creencias, poner en práctica sus ideales y forjarse un mundo mejor. Tal es la enseñanza que nos han dejado hombres como Giordano Bruno, Galileo Galilei, Tomas Campanella, Miguel Servet y todos los que como ellos, lucharon y luchan por la realización plena del hombre.

Hoy día sabemos que muchas de las verdades defendidas en esos momentos por Giordano Bruno y que utilizan como herramienta de análisis, sólo su pensamiento, han probado ser ciertas a la luz de la ciencia. Hoy sabemos que nuestra galaxia no es la única que existe en el universo, sino

que hay muchas galaxias, y dentro de ellas, millones de cuerpos celestes. También sabemos que la tecnología ha logrado penetrar en el microcosmos y que la materia ni se crea ni se destruye, que sólo se transforma y que todos los cuerpos que existen en nuestro mundo se rigen por una ley de gravitación universal.

## **BIBLIOGRAFÍA**

1. Bruno, Giordano, **De la Causa, Principio y Uno**. Buenos Aires: Editorial Lozada, S.A. 1941.
2. Chadraba, R. y Otros, **Renacimiento y Humanismo**. Buenos Aires: Editorial Cartago, 1965.
3. Dyuminik, M. A. y Otros, **Historia de la Filosofía**. México, D. F.: Editorial Grijalbo, S.A. 1968.
4. Fabal, Gustavo, **Panorámica del pensamiento social desde el medievo hasta el siglo XIX**. La Habana: Editorial de Ciencias Sociales, 1970.
5. Mondolfo, Rodolfo, **Figuras e ideas de la filosofía del Renacimiento**. Buenos Aires: Editorial Losada, S.A., 1954.
6. Randall, John, **La formación del pensamiento moderno**. Buenos Aires: Editorial Nova, 1952.
7. Windelband, Wilhem, **Historia de la filosofía Moderna**. México, D.F.: Editorial Nova: Buenos Aires, 1951.

## *La música precolombina en América*

PROF. PABLO AGUILAR Y CABO DE GUZMÁN

Todas las expresiones artísticas, en su fundamento, son importantes: música, poesía, pintura, literatura, escultura, arquitectura, Como así mismo las artes colaterales llamadas menores. Sin embargo -según nuestra tesis- artes como pintura, escultura y más aún arquitectura, son expresiones artísticas "frías", las que entrando por los ojos del hipotético espectador, no provocan ninguna otra sensación que las del simple gusto de la observación.

Por otro lado, si hablamos del placer de leer un buen libro, este, a la larga produce cansancio por más interesante que aquel sea, al igual que al observar un edificio de corte clásico, una pintura picassiana o de la más rancia escuela barroca.

Por el contrario, la música nunca provoca cansancio o hastío. Adaptase a cualquier estado anímico del oyente y, a veces, es bálsamo infiltrándose por ósmosis en lo más profundo del alma humana. Sin cansancio ni tensiones. Originando en el oyente sensación de paz interior y tranquilidad espiritual, las cuales llegan a eliminar, inclusive, el estrés acumulado del diario vivir, pudiendo pasar hora tras hora escuchando música sin llegar al aburrimiento. Naturalmente excluyendo la música "Pop", el "rock duro", el "reagge" y demás "ruidos" más o menos temperados.

Es por ello que nos sorprende el poco interés despertado en enjundiosos historiadores, nacidos en esta proverbial tierra americana, por la música que hicieron -y aún hacen sus descendientes- aquéllos pueblos amerindios.

Naturalmente, al no haber testimonios escritos y/o grafía musical de aquellos pueblos indígenas aun antes del Descubrimiento, los cuales sabemos ya, era guerrera, religiosa y festiva, es natural que esta, la música,

no haya dejado huellas en la prehistoria formativa, clásica y posclásica de ninguna de aquéllas tres importantes culturas amerindias: Maya, Azteca e Inca. No obstante, sí encontramos los instrumentos con que se hacía aquella, descubiertos en profusas excavaciones arqueológicas mexicanas, peruanas, hondureñas y guatemaltecas.

## **MAYAS, AZTECAS e INCAS**

El común de los historiadores al hacer mención de la cultura de aquellos pueblos, hablan nada más que de las tres -tangibles por otro lado- expresiones artísticas y aun científicas del aborígen precolombino; arquitectura, pintura y escultura.

No cabe duda -y así también lo aceptamos nosotros- que, las manifestaciones artísticas aborígenes, representadas en ciclópeos templos, grandes estelas y arte pictográfico, son las más representativas de los pueblos amerindios -al estar presentes- surgiendo a la luz del mundo conocido gracias a la singladura del Almirante Colón aquél año de gracia de 1492.

Sin embargo, y a pesar del sepulcral silencio de los historiadores sobre dicho tema, la música existía -¡importantísima!- estando presente en fiestas religiosas, bodas, nacimientos, muertes, danzas guerreras, etc. Es más, en la sociedad amerindia precolombina, músicos, poetas, cantantes y danzarines tuvieron destacadísima posición en la comunidad, solamente inferior a sacerdotes y destacados jefes guerreros. Inclusive, dada su posición social, estaban exentos de pagar impuestos. Su vida estaba dedicada -como si sacerdocio fuese- al canto, la danza y la música. Y debían hacerlo bien, ya que si se equivocaban en el cometido, pagaban con su vida el imperdonable error.

Todo esto sábase por los escritos de los primeros cronistas de Indias, de los que no están exentos los frailes Antón de Montesinos (1511) y Bartolomé de las Casas (1515).

## **HIPOTESIS MUSICAL PRECOLOMBINA**

Al no tener los pueblos amerindios ninguna notación musical -lo cual nos extraña- nada se sabe del tipo de música que hacían, ya sea para ceremonias guerreras, religiosas y/o festivas. Sin embargo, y a pesar de esto, las constantes exhumaciones de instrumentos musicales y los que ya

fueron extraídos pudiendo ser observados en diversos museos del orbe, nos han dado relativo conocimiento -si es que puede nonbrarse así- de su música, dicho esto en forma hipotética.

Sabemos que los pueblos Mayas, Aztecas e Incas -las grandes culturas amerindias- desconocían los instrumentos cordófonos (de cuerda), basándose en las melodías que podían hacer a través de instrumentos aerófonos (flautas) y percutidos (todo tipo de tambores), además de algunos instrumentos idiófonos. *Dichas melodías eran pentatónicas al estar basadas en la escala de cinco notas construyendo su música dentro de ciertos patrones caraterísticos y/o sucesión de sonidos.*

Los instrumentos aerófonos (flautas), comunes en aquéllas civilizaciones, eran contruídos de diversos materiales: caña, hueso, barro cocido, plata y hasta oro.

Los tambores, generalmente hechos de troncos de árbol, tenían pluralidad de tamaños así como las antedichas flautas. Aquéllos -los más elaborados- poseían en su abertura superior una piel de venado y/o llama tensada, según la región.

También utilizaron -según dicho- instrumentos idiófonos -sacudimiento y/o fricción-; maracas, cascabeles y raspadores.

Por los instrumentos acabados de exponer, el avisado lector puede inferir que, las melodías de aquéllos pueblos fueron sencillas y aun monótonas para el oyente del actual siglo dado el carácter de la escala emitiendo solamente cinco sonidos y, por supuesto, a una sola voz. La armonía musical fue conocida por los pueblos amerindios a través de los padres jesuitas, dominicos y franciscanos en las reducciones que estos poseían en lo que hoy conocemos por la República del Paraguay y otras regiones conocidas en su época por Nueva Granada y Gastilla de Oro en la plataforma continental americana.

## **LOS MAYAS. REGIONES QUE HABITARON. HIPOTESIS MUSICALES**

Los historiadores desconocen el origen del pueblo maya pero, tienen la certeza que en este pueblo hubo dos culturas: Clásica y Posclásica.

La cultura clásica maya habitó, entre los años 300 y 900 de nuestra era, las intransitables selvas de lo que hoy es Guatemala, Honduras y Belice,

convirtiendo aquellas insalubres selvas en hermosos lugares de habitación. Nos lo prueban las ciudades de Tikal, Palenque, Uaxactún, Yaxchilán y Copán, las cuales estuvieron englutidas por la viscosa selva hasta hace poco tiempo.

A partir del año 900 d.C. -gran enigma para los historiadores- toda esa región fue abandonada y nadie sabe por qué. ¿Pobreza de la tierras, epidemias?, ¿sequía?... Probablemente nunca se sabrá.

Si los habitantes de aquellas ciudades -los Mayas clásicos- fueron *un pueblo pacífico*, inventores del guarismo cero y la adición en posición vertical, las que tuvieron gran transcendencia cultural en la región mesoamericana, los Mayas posclásicos -por su parte- fueron guerreros. Fortificaron sus ciudades y mientras los mayas clásicos hacían música y trabajaban la piedra -estelas, esculturas, templos- los posclásicos dedicábanse a elaborar los metales; armas, rodela escuderiles, etc.

El pueblo Maya posclásico habitó la árida meseta de Yucatán desde el año 900 d.C. hasta poco tiempo antes de iniciarse la conquista española.

Otro de los pueblos que también ocuparon la península yucataneca, fueron los Toltecas, que influenciaron a los mayas en cuanto a construcciones y creencias religiosas. Por lo tanto, al igual que el pueblo Tolteca, aquéllos, los Mayas, sacrificaron hombres, mujeres y niños en sus centros ceremoniales, lo que era poco común en la primera culta maya.

Las más importantes ciudades construidas por los mayas posclásicos, en este -podríamos decir- segundo período, fueron: Chichen-Itzá, Uxmal y Mayapán.

En la cultura maya, sobre todo en el primer período, la música desempeñaba importante papel en la sociedad de la época. El canto y la danza eran insustituibles en las ceremonias religiosas donde un Director hacía cargo de los músicos acompañando importantes danzas como el Colomche o Danza de las cañas. En oportunidades, numerosos grupos de músicos, cantores, bailarines y bailarinas, salidos de las escuelas donde se instruía a los jóvenes en aquellas disciplinas, trepaban al alto y piramidal templo iniciando una especie de procesión ritual de donde sobresalían cantos y música sagrada agradeciendo o solicitando al dios o dioses algún favor especial de la comunidad.

## **INSTRUMENTOS MUSICALES MAYAS**

Entre sus instrumentos se destacan: FLAUTAS, hechas por lo común de barro cocido unas, hueso de venado otras y las más comunes, de caña; CONCHAS DE TORTUGA, las cuales eran golpeadas rítmicamente con astas de ciervo; SILBATOS, hechos de barro y cañas; RASPADORES generalmente hechos de caña; TAMBORES de distintos tamaños donde sobresale el TUNKUL, tambor de gran formato y madera muy dura el cual, una vez vaciado, procedíase a cortar en la superficie de aquél dos lengüetas que, haciéndolas sonar producían dos sonidos diferentes. El tunkul tañíase con dos baquetas cuyos extremos estaban rematados con caucho. Todos estos instrumentos estaban decorados con motivos indígenas bellamente pintados y/o tallados.

## **LOS AZTECAS. REGIONES QUE HABITARON. MUSICA PRECORTESIANA.**

Los toltecas, tiempo antes que invadiesen la península de Yucatán, habíanse asentado en la meseta de Anáhuac, (Méjico), aproximadamente por el siglo X de nuestra Era.

Al asimilar las culturas de los pueblos vencidos, los toltecas fueron perdiendo su carácter primitivo y agresividad. En 956, fundaron su capital, Tollán-Xicocotitlán (Tula), la que fue definitiva para el pueblo tolteca.

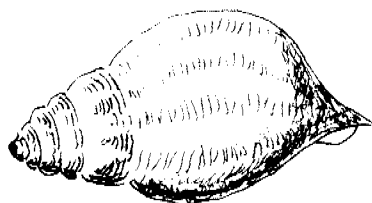
Dice la leyenda, que su principal dios -Quetzacóalt- encarnó en uno de los reyes toltecas, el cual, después de muchos años de excelente gobierno dejó el trono, no sin prometer antes que volvería pasados 500 años. Por esta razón -la leyenda tolteca- a Hernán Cortés se le trató como a un dios al pisar las arenas playeras de Tabasco (1519).

Corriendo el siglo XIII, el pueblo chichimeca se impuso a los toltecas asimilando la cultura de estos.

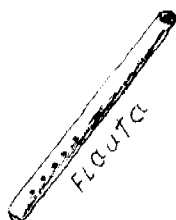
El tercero de los pueblos con corriente lingüística "nahua" -los aztecas- se encaminaron al valle de México (ca.1168), viniendo de un lugar al norte llamado Aztlán, de donde deriva el nombre azteca, asentándose en la meseta de Anáhuac e invadiendo todo el territorio.

Los fuertes guerreros aztecas, a principios del siglo XIV, se adueñaron de una isla sita en el lago Texcoco en la cual edificaron su maravillosa capital: Tenochtitlán.

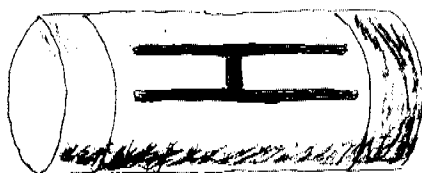
# INSTRUMENTOS MUSICALES MAYAS



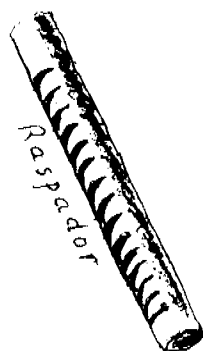
Caracol



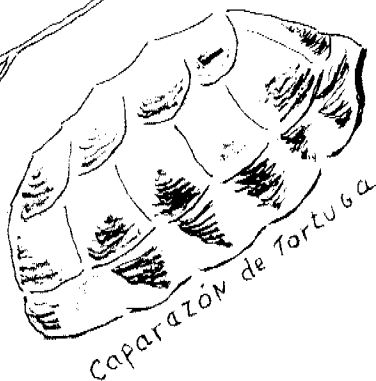
Flauta



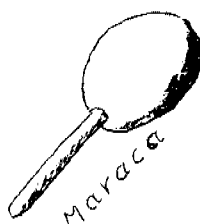
Tunkul



Raspador



Caparazón de Tortuga



Maraca

AG.-99

Aproximadamente siglo y medio más adelante, las tres grandes ciudades, México-Tenochtitlán, Tlatelolco, Tlacopán, se agruparon en una gran federación venciendo a los chichimecas -de los que asimilaron su cultura-, iniciando la expansión que llegaría a los pueblos costeros y extremo sur de lo que hoy es República Mexicana.

El año de 1503 vio ascender al trono de Tenochtitlán al Emperador Moctezuma II que, habiendo pasado en el trono poco más de quince años, tuvo noticias que hombres venidos del occidente allende el mar, de piel blanca y espesas barbas se aproximaban a la capital. Eran los hombres comandados por Hernan' Cortés.

El pueblo azteca, además de guerreros conquistadores, poseían la idiosincrasia de asimilar la cultura de los pueblos vencidos -mayas, toltecas, chichimecas- y entre estas corrientes culturales estaba la música.

El gobierno azteca, al igual que los mayas, mantenía escuelas donde se instruía sobre música instrumental, canto y baile impartido por ecuménicos profesores. La importancia de aquellas escuelas, era tal, que el propio Nezahualcóyotl -magnífico gobernante, músico y poeta, ca.1418- fundó una de estas escuelas en persona (Texcoco).

Los hijos de la clase noble, destacados guerreros, y las doncellas que, por un año estaban al servicio del templo, recibían esmerada educación musical.

El Emperador, los reyes, poderosos guerreros, importantes comerciantes y los templos tenían a su servicio cantores, músicos, compositores y bailarinas como así mismo bailarines. En los templos, la música era el medio de pedir a los dioses protección en las guerras, ayuda para una buena cosecha, lluvia, salud o buena pesca. Celebraban importantes fiestas ciertos días al año, donde miles de danzantes bailaban en círculos concéntricos alrededor de los músicos tañendo flautas, ocarinas, silbatos, raspadores y tambores de distintos sonidos y tamaños. En aquellas fiestas se podía observar el imponente lujo en vestimentas, gorros y capas con miles de plumas multicolores además de joyas en profusión. Máscaras y bailes imitaban diversos animales de la fauna territorial u otras.

En el mes de mayo -gran festividad azteca- vestían a un cautivo -guerrero aprehendido en batalla- como a un dios. Dicho rehén había sido preparado por todo un año para el canto y la danza que debía representar en la festividad. El canto y la danza de la muerte. El guerrero debía ser joven y hermoso. Después de cantar y bailar alrededor del templo rodeado

por la multitud, procedía a subir las gradas de éste rompiendo uno a uno los instrumentos usados en la danza de la muerte. Al llegar a la cúspide le esperaban cinco sacerdotes vestidos para la ocasión que, arrojándose sobre él, lo sujetaban a la piedra del sacrificio donde el Sumo Sacerdote, con una puñalada feroz, abriéndole el pecho con el ritual cuchillo de obsidiana, le sacaba el corazón a lo vivo... Poco después el cadáver era arrojado a tierra por las gradas del templo, teniendo el espectador pueblo especie de cábala según donde se detenía el guerrero inmolado: Si el cadáver llegaba a tierra al comienzo de la escalinata, buen presagio. Si a la mitad, regular. Si quedaba al principio, desgracia para el pueblo azteca. Quizá por esto -nuestra tesis- las gradas de los templos aztecas tienen todos un peralte muy pronunciado.

### **INTRUMENTOS MUSICALES AZTECAS**

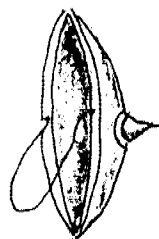
Los aztecas poseyeron instrumentos propios y otros asimilados de las culturas sojuzgadas. Como ejemplo de lo antedicho, tenemos el TEPO-NAZTLI (nombre usado por los aztecas), tambor de gran tamaño y madera dura, al cual los mayas nombraban tunkul. Otro de los instrumentos percutidos -este totalmente azteca- era el HUEHUETL (viejo-viejo), tambor de intenso sonido. Este llevaba en la parte superior una piel de venado muy bien tensada, las infaltables FLAUTAS que, cualquier cultura -europea o amerindia- han sabido usar. Las había de barro, hueso y cañas. También poseían especies de OCARINAS hechas de barro cocido, con cuatro o cinco orificios. Algunos SILBATOS, el AYOTL o AYACACHTLI, sonaja elaborada con barro cocido y/o ciertas calabazas pequeñas. TROMPETAS, de terrible y sobrecogedor sonido, hechas de grandes caracolas marinas. RASPADORES de caña, calabazas y/o hueso. Además, los aztecas poseían otro instrumento bastante peculiar, la rodela o escudo de cobre que los guerreros aztecas usaban en batalla. Al ser golpeado este con la lanza, producía un ruido sordo, estremecedor e inconfundible. Sobre todo cuando lo hacían miles de guerreros.

### **LOS INCAS. ORIGEN. MUSICA E INSTRUMENTOS.**

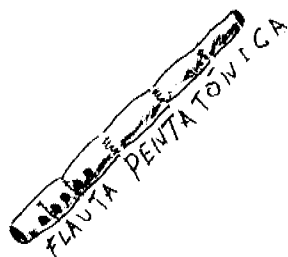
En oportunidades, las leyendas han sido base historiográfica de donde los expertos proponen el comienzo de una Era.

Para conocimiento del lector que no haya investigado los orígenes del pueblo inca, daremos aquí sucinto relato del origen mítico de aquellos.

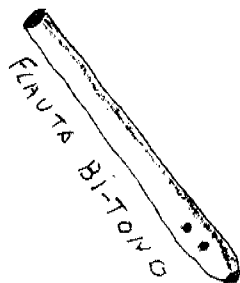
# INSTRUMENTOS MUSICALES AZTECAS



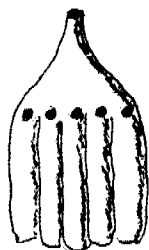
RODELA



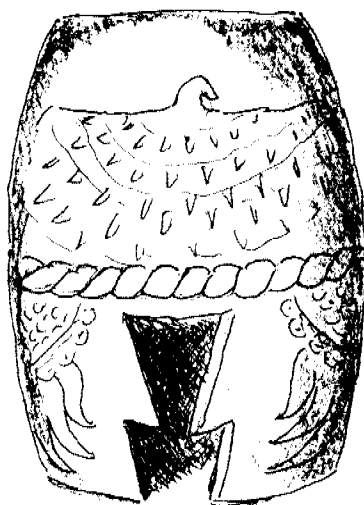
FLAUTA PENTATÓNICA



FLAUTA BI-TONO



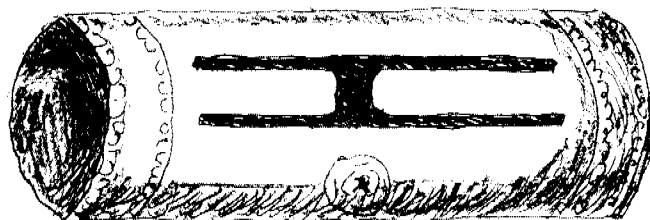
OCARINA



HUEHUETL



FLAUTA



TEPONAZTLI (TUNKUL)

PG-99

Cuentan que en el valle del Cuzco había un cerro llamado Tambo Cocco, (Casa de las Ventanas), del que salieron por la ventana mayor -nombrada Cápac Tocco- cuatro hermanos y hermanas sin que se les conocieran madre ni padre.- Ellos decían que el dios supremo, Viracocha, les dio vida para ser señores (incas), y que tomaran el nombre de la ventana por la que habían salido, cuyo nombre era Cápac (rico). Después de muchos trabajos fundaron una ciudad a la que llamaron Cuzco. Con el tiempo todos murieron salvo Cápac Manco, único sobreviviente de los hermanos de la leyenda.

Otra de las sagas incaicas nos cuenta que Cápac Manco y su hermana -que eran esposos- emergieron de las profundidades del lago Titicaca, siendo la raíz del pueblo inca. Para ello, los dioses les habían entregado una barra de oro, diciendo que, en el lugar donde se hundiera la barra debían fundar una ciudad, que fue el Cuzco.

Al margen de las leyendas, en las costas después llamadas peruanas, hubo una civilización clásica conocida por los pueblos que la desarrollaron: Mochicas, Nazcas y Chimues (400 a.C.).

También en el altiplano -peruano y boliviano- existía una cultura posclásica llamada Tiahuanaco (primer imperio andino), cuya capital fue Hauri-Tiahuanaco (600 al 800 d.C.), siglos antes que los incas asentáranse en su capital: Cuzco.

Como en su oportunidad los aztecas, el pueblo inca (palabra que, como dijimos, significa señor), aprovechó de la cultura clásica y posclásica de los pueblos llegados en primer lugar a la zona.

La civilización incaica (1200-1533), extendióse por el norte hasta Ecuador y Colombia. Por el sur, llegó a la parte norte de lo que hoy conocemos por Chile, Argentina y Bolivia. Por el este, tocó Brasil y Paraguay. Para entonces, enorme extensión territorial.

En cierto modo las leyendas dan algunos esbozos de la realidad histórica porque, hoy sabemos que el pueblo inca dividíase en cuatro clanes, los que llegaron al valle del Cuzco por los siglos XII y XIII de nuestra Era, los cuales formaron la confederación que, ya fuera por conquistas y/o alianzas políticas fueron anexionando a esta confederación pueblos vecinos o distantes.

Pachacútec o Pachacutí (ca. 1438), fue el inca fundador del vasto imperio incaico y trece fueron los emperadores llegados al trono después de él siguiendo con la expansión imperial hasta que, con la muerte de Huayna

Cápac (1526), sus hijos, príncipes Huascar y Atahualpa, desencadenaron una guerra civil (1527), para apoderarse del trono. Mientras ya, los españoles capitaneados por Francisco Pizarro, aguardaban los acontecimientos de la guerra civil incaica, enfrentamiento cuyo ganador fue Atahualpa. Lo demás es historia conocida.

## **MUSICA E INSTRUMENTOS AUTOCTONOS INCAICOS**

En primer lugar debemos hacer notar, los instrumentos musicales incaicos superaron a los de otras naciones amerindias precolombinas.

Al igual que Mayas y Aztecas, la música en el pueblo inca tenía capital importancia dado que, toda manifestación sacra incluía canto, danza y, por supuesto, música, la cual formaba parte indisoluble de las expresiones festivas y/o dolorosas de aquél magno pueblo.

Los expertos artesanos construían e inventaban instrumentos musicales para las grandes y esplendorosas festividades, como el advenimiento de la primavera, también llamada de las flores, la cosecha, la fiesta del agua, la procesión de los muertos, cuyos cánticos y lamentaciones eran dichos por cantores profesionales los que duraban largo tiempo, entre otras fiestas de la vida cotidiana de aquél pueblo.

Entre las manifestaciones -festivas o religiosas- del inca, debemos hacer un aparte para hablar del más trascendente acto en la vida de cualquier ciudadano andino: la festividad religiosa y a la vez profana dedicada al supremo dios Sol; Inti-Raymi.

A la fiesta del Sol nadie podía faltar. A aquélla festividad cuzqueña acudían delegados gubernamentales de los más remotos rincones del imperio, así como representaciones -civiles y militares- de las más lejanas ciudades incas.

El valle del Cuzco era un hervidero de hombres, mujeres y niños vestidos con sus mejores galas. Las mujeres, luciendo sus joyas, ataviadas con ropa multicolor y plumas de exóticas aves; los hombres, tocados con gorros y capas, bordadas estas de plumas multicolores e iridiscentes; los poderosos guerreros con sus armas y pieles de jaguar, puma u ocelote. Numerosos grupos de músicos llegados de todo el imperio, ejecutaban música de distintas regiones y por supuesto, cuzqueña. Mas todo quedaba en sepulcral silencio cuando al aparecer el sol entre las montañas, el Emperador y Sumo Sacerdote Inca, iniciaban la ceremonia salutariva y el brindis consecuente.

Una vez terminado aquél y aun el sol muy cerca de horizonte, el pueblo ofrecía las ofrendas de rigor, culminando la fiesta -que había durado varios días- con cantos y bailes acompañados de copiosas libaciones.

## **INSTRUMENTOS MUSICALES INCAICOS**

Los instrumentos que el pueblo incaico tañía fueron; la QUENA, flauta recta, afinada al estilo pentatónico, es decir, con cinco orificios. Las había grandes -hasta de medio metro- de sonido grave. Otras eran pequeñas con sonido agudo.

Para su elaboración se empleaba desde la caña -carrizo pinkullos- y el barro cocido hasta huesos de pájaros u otros animales. También las hubo de plata y oro.

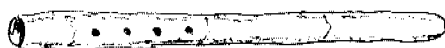
Otro instrumento musical muy apreciado e importante era y es (todavía se usa) la ANTARA, nombre impuesto por el pueblo quechua, viniendo a ser una especie de flauta de Pan o siringa griega, la cual está compuesta por una serie de tubos o silbatos confeccionados a través de cañas, amarrados en una o dos filas, donde el músico sopla por el orificio superior de éste produciendo el sonido. Según la extensión del tubo (largo o corto), así será su sonido; grave, intermedio o agudo. Instrumento bastante difícil de tocar ya que al no tener embocadura, la posición de los labios en el borde mismo de la caña es capital para arrancar sonido del instrumento. La antara precolombina tenía cinco tubos o cañas. Las actuales poseen de tres a doce tubos con amarres de una o doble fila.

Dentro de los instrumentos aerófonos (viento) tañendo el músico incaico citaremos la TROMPETA. Aquélla estaba confeccionada con barro cocido y singular forma. Otro instrumento de viento era la TROMPA, que estaba hecho de calabazas secas a las que sacaban el fruto. Había otras TROMPAS hechas de caracolas marinas a las que perforaban un orificio al comienzo o final (según se vea), de la caracola.

Entre los instrumentos idiófonos incaicos encontramos el CHILCHIL, sonajero o cascabel elaborado con plata o cobre.

Como último y/o primero de los instrumentos usados por el pueblo inca, tenemos los TAMBORES que, al igual que las civilizaciones mayas y aztecas, confeccionaban con troncos de árbol. Vaciado aquél y cortado a la altura predispuesta, cerraban una de las aberturas con la piel de una llama,

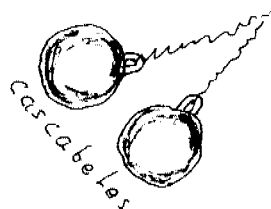
# INSTRUMENTOS MUSICALES INCAS



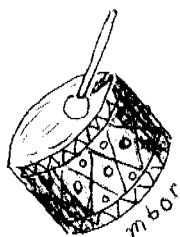
Quena



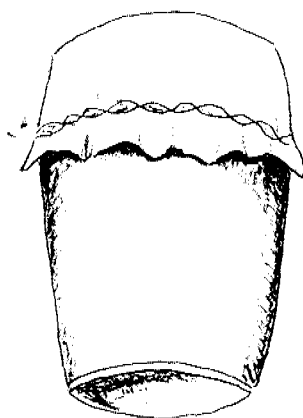
Flauta de hueso



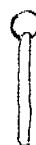
Cascabeles



Tambor



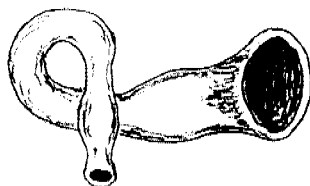
Tambor



Antara



Caracol marino



pg. Trompeta de barro

camélido al cual domesticaron y muy común en la zona -cordillera andina- la que debía estar bien tensada.

Los incas también poseyeron, al igual que las otras dos culturas amerindias, tambores grandes y pequeños. Estos últimos, para las grandes festividades, los tañían las mujeres percutiendo estos con baquetas, las cuales estaban forradas en la punta con pequeñas bolas de hule o caucho.

-- § - § - § --

## EPILOGO

En esta pequeña síntesis -bastante apretada- hemos querido exponer el importantísimo papel del arte musical y su valor en la América precolombina.

Como el lector ha podido comprobar en este escrito, si bien la música e instrumentos de las pujantes civilizaciones amerindias -Mayas, Aztecas e Incas- no fue en absoluto como las creaciones de los grandes maestros europeos del Alto Medioevo, Renacimiento y posteriores siglos, no por ello debemos sumirlas en el olvido. La música y/o sonidos musicales de aquéllos pueblos amerindios poseía capital importancia en la población. Mucho más que en el habitante europeo del siglo X, pongo por ejemplo.

Sabiendo la importancia que la música tuvo en las tres culturas amerindias precolombinas -Mayas, Aztecas, Incas- no entendemos el sepulcral silencio de historiadores -panameños y de otras latitudes- acerca de esta rama del arte musical y su trascendencia en aquéllos pueblos.

El hecho de no haber encontrado pruebas -hasta ahora- de la grafía musical de aquellas culturas, no quiere decir por ello que las investigaciones sean dejadas de lado. Muy por el contrario, se debe insistir hasta llegar a poner de manifiesto que el arte musical precolombino tuvo real importancia en el devenir de sus pobladores, al igual que otras artes saliendo a la luz a través de periódicas excavaciones llevadas a cabo en diversos lugares de Centro y Sudamérica.

Poniendo punto final a este trabajo investigativo, recordemos las palabras del gran Beethoven: "*La vida es efímera, solo el arte es eterno*".

## **BIBLIOGRAFÍA**

- COMAS, Juan: **"Los primeros conquistadores de América"**. El Correo de la UNESCO, Barcelona. Ediciones de Promoción Cultural, 1973.
- COSSIO DE POMAR, Felipe: **"El mundo de los incas"**. Méjico, Fondo de Cultura Económica, 1969.
- MORLEY, Silvanus: **"La civilización maya"**. Méjico, Fondo de Cultura Económica, 1963.
- VAILLANT, George: **"La civilización azteca"**. Méjico, Fondo de Cultura Económica, 1944.
- VON HAGEN, Víctor: **"Los mayas"**. Colección Culturas Básicas del Mundo. Ed. Joaquín Mortiz, 1964.
- VON HAGEN, Víctor: **"Los aztecas"**. Colección Culturas Básicas del Mundo. Méjico, Ed. Joaquín Mortiz, 1964.
- VON HAGEN, Víctor: **"Los incas"**. Colección Culturas Básicas del Mundo, Méjico, Ed. Joaquín Mortiz, 1964.
- VON HAGEN, Víctor: **"Los reinos americanos del Sol"**. Barcelona, Ed. Labor, 1964.

## **DOCUMENTO NACIONAL...**

### ***Posesión del Jefe Superior del Estado. Renuncia del cargo de Gobernador del Estado Federal de Panamá***

REVISTA CULTURAL LOTERIA

El movimiento político de la independencia del Istmo enfatizó como postura fundamental el preservar su destino económico, tal como lo señala el Acta del 28 de Noviembre de 1821.

Ya desde los inicios del régimen colombiano, Mariano Arosemena, José de Obaldía y Tomás Herrera empezaron a encabezar un movimiento para promover la integración del Istmo a las ligas Anseáticas del Mar Caribe, convencidos de que la mayor fuente de riqueza de nuestro territorio, tenía como fundamento el movimiento comercial a través de sus puertos.

Fue una lucha tenaz que en todo momento encontró la resistencia del gobierno central bogotano, que veía con profunda aprehensión nuestras aspiraciones de encontrar el sendero de nuestro propio desarrollo económico como consecuencia de nuestra posición geográfica.

Son abundantes los documentos y testimonios que inspiran a Mariano Arosemena en defensa de esta tesis, y uno de los documentos más trascendentes de esta lucha es el Acta de Panamá, que suscribe el Cabildo de Panamá el 13 de Septiembre de 1826, en la cual reclama el derecho a administrar su destino económico en forma autónoma.

De manera posterior, **La Sociedad de los Amigos del País y el Gran Círculo Istmeño**, periódicos de corte liberal de la primera mitad del siglo



*Justo Arosemena*

XIX empiezan a vincular nuestras demandas por alcanzar una autonomía económica (dentro del régimen colombiano, a una nueva postura destinada a garantizar nuestra autonomía política.

## **POSESION DEL JEFE SUPERIOR DEL ESTADO**

Después de haber hecho la promesa legal, el señor Francisco de Fábrega, Presidente de la Asamblea, dirigió la palabra al Sr. Justo Arosemena, Jefe Superior provisorio, en estos términos.

### **Ciudadano Jefe del Estado.**

Habeis tomado la posesion para ejercer las augustas funciones de Jefe del Estado, prometiendo cumplirlas fielmente. Vuestra conducta oficial será vuestro Anjel de Guarda, i vuestras determinaciones darán, o no, crédito al Estado.

Habeis recibido un valioso tesoro, que deposita en vuestras manos esta Asamblea, como órgano del pueblo soberano. Yo, señor, hago votos porque el cielo derrame en esta tierra, todos los bienes que ha querido procurarle el memorable Congreso nacional del corriente año. Los hago porque a vos toque la honra de abrirle una nueva era de paz i de ventura, que afianzando las libertades individuales, asegure para siempre nuestra nacionalidad.- **He dicho.**

Acto continuo el Sr. Arosemena dijo:

### **Sr. Presidente, Sres. Diputados:**

Grande es el peso de la responsabilidad que contraigo al ocupar el puesto sobre manera difícil, con que me ha honrado la Asamblea; pero confío en que la Providencia, que a él me ha conducido por caminos rectos, ella que lee en mi alma sinceridad de intencion i pureza de fé, querrá hasta el fin prestarme su proteccion divina.

Debo a la solemnidad de las circunstancias en que nos hallamos un sacrificio, que en cualesquiera otras nadie podria exigir, ni yo me sentina dispuesto a hacer. Amo mi reposo como la única fuente de dicha individual, i no hai reposo en las altas i tempestuosas rejiones de la vida pública. Yo me inclino ante la voluntad de mis conciudadanos, fielmente representados en la Asamblea que me escucha, i al dedicarles mis servicios, tengo la obligacion de esplicarles una vez mas los principios del Majistrado que provisoriamente han elegido.

Una nueva era se abre para nuestro país en el libro misterioso del tiempo. El Congreso de la Nueva Granada, por un acto verdaderamente magnánimo, ha reconocido pacífica, voluntaria i desinteresadamente la soberanía del país en que hemos nacido. Se le representó nuestro derecho, hablósele en nombre de la libertad de los pueblos, palpó las escisiones de nuestra singular posición; i en el Congreso de una República, que cual la granadina, merece aquella denominación, esos títulos eran mas que suficientes, porque eran incontestables.

Un nuevo Estado hace su aparición entre los pueblos del mundo. No es él independiente, no constituye por si solo nacionalidad; ni lo pretende, porque se honra con la nacionalidad bajo cuya sombra ha adquirido i conservará vida propia. Pero es soberano; va a constituirse, i en su organización tiene que resolver dos grandes problemas sociales, que acaso no son sino uno mismo: el de la libertad, i el de la federación.

Amplio i despejado es el terreno en que nos toca edificar. Por un concurso casi milagroso de favorables circunstancias, no tenemos que luchar con fuertes intereses creados, ni con muchas e invencibles preocupaciones. En esto somos acaso la única excepción en nuestra América, que aunque libre de algunos obstáculos, casi insuperables en el viejo mundo, siente por desgracia todos los que vinieron a sembrar en este suelo vicio la codicia i la superstición de nuestros padres.

La época de la conquista fue aquella en que el poder monárquico surgía ya vigoroso en las naciones europeas, robustecido a expensas del que iban perdiendo los señores feudales; del mismo modo que en la selva un árbol majestuoso toma del terreno las sustancias que debieran nutrir a los demás, i tan solo permite la vida a arbustos, gramíneas i enredaderas. Los pueblos de allende el Atlántico entrañan aun los restos del feudalismo, que como origen de la desigualdad política, ha estorbado i estorbará por mucho tiempo la plantificación de la **república**.

Diversa fue la condición de Hispano-América. La vida aventurera de los conquistadores no se avenía con los gozos seguros i tranquilos de la nobleza. La plaga de los pergaminos quedó infestando la metrópoli, sin osar invadirnos; i el pueblo español de las colonias, si bien emigró con su ignorancia, su fanatismo, i todos los errores cosechados en la época tenebrosa de la edad media, trajo consigo, sin saberlo, un elemento democrático, que pronto se habría desarrollado, a no ser por la bárbara introducción de otro enemigo casi tan poderoso como la aristocracia: la esclavitud.

Pero la esclavitud no podía echar raíces tan profundas como la nobleza. Ella se sostenía del incalificable tráfico de carne humana, i una vez extinguido por la perseverante filantropía inglesa, la institución quedó socabada. Colombia i Nueva Granada aceleraron, es verdad, su aniquilamiento; pero la diplomacia i el cañón británicos habíanla herido de muerte.

Libre la monarquía en Hispano-américa de su rival, la aristocracia, purificóse i asumió su verdadera forma. La autocracia no tuvo propiamente partícipes en el poder público; pero existía en la sociedad un elemento de gran influjo, que, ya auxiliar, ya antagonista de la autoridad civil, pretendió en un tiempo la supremacía sobre todo poder, i fue admitido en el gobierno sin nombre propio, sin lugar señalado, pero con la pujanza que da el imperio sobre las conciencias.

Si a la superstición de un pueblo apasionado e imaginativo como el español, agregamos el espíritu religioso de la conquista, el feraz terreno que la raza indijena ofrecía para sembrar errores, intolerancia i abyección, no extrañaremos el predominio que el clero tomó en estos países, i que en muchos por desgracia aun conserva.

Monarquía, Iglesia i Esclavitud, fueron las tres grandes instituciones con que la **república** tenía que combatir en la América española. Pero la tierra, el suelo, no era un elemento de poder: su extensión era inmensa; las propensiones aristocráticas que erigen mayorazgos i vinculaciones, eran ténues; i una vez barrido el suelo de vireyes, amos i dignidades eclesiásticas, los fundamentos de la república habrían podido echarse.

Pero la guerra de independencia, al destruir la monarquía, dióle un sustituto no ménos adverso a la causa popular, es decir, a la causa de todos. Desarrollado por necesidad el espíritu militar, autorizada la dictadura para obtener el triunfo en los días del conflicto, dictadura i espíritu militar arraigaron en nuestro suelo. Habíamos ensalzado, glorificado a los libertadores; pero con mengua i humillación de la libertad. Vírgen tímida i débil, no bien quitada de las garras al león ibero, vino a caer presa de los adalides, a quien ella confiara su defensa, su protección i su honra.

Tales fueron las condiciones de la América española, colonial e independiente. Pero nuestro territorio se ha librado ya de todos los enemigos de la **república**. Echemos complacidos una mirada en nuestro derredor, i no alcanzaremos a ver sino hombres en el pleno goce de su dignidad. La odiosa esclavitud no es ya sino un recuerdo, penoso i humillante, pero en

fin un recuerdo. No hai clero privilegiado, i entrometido en los negocios civiles; ni la autoridad pública tíraniza las concienciass. La propiedad territorial casi no existe, i para el día en que sea mas jeneral, no hai que temer exorbitantes i abusivas acumulaciones, que tan mal distribuyen la herencia comun de la humanidad. Tenemos libertad, precisamente porque carecemos de libertadores. Nadie es aquí superior a su vecino, por títulos que no consistan en su mérito personal. Somos hermanos, ligados por los vínculos de la filosofía nacida en Nazaret; i ni oro ni cuna, ni relijion ni hazañas, son elementos de poder, que contraresten o coarten el único elemento lejítimo de poder: la voluntad del pueblo.

Ni aun los estorbos económicos que el hábito i la preocupación han creado en otros paises, embarazan nuestra marcha por el ámplio i hermoso camino de la fraternidad. Aduanas, estancos, monopolios, son instituciones que ya para nosotros solo pertenecen a la historia de la economía política.

¿I cuál deberá ser la organizacion de un pais colocado en tal predicamento? No puede ser sino una sola. Imaginad una reunion de diez, ciento, mil hombres iguales, que se proponen formar una asociacion literaria, científica o industrial. La forma de su gobierno se halla fuera de controversia. Dictarán una regla jeneral de conducta, que en las asociaciones políticas se llama lei. Elejirán sus directores para plantear i hacer cumplir la regla. Repartiránse una cotizacion para subvenir a los gastos comunes; i crearán una fuerza cualquiera que defienda sus derechos contra invasiones estrañas.

Una organizacion semejante da cabal idea del réjimen que en las sociedades políticas se llama república. Muchas otras formas han usurpado esa denominacion; pero no hai ni puede haber república sin igualdad; no hai ni puede haber república, en donde imperan influencias estrañas a la voluntad i al interes del pueblo, que es la comunidad misma.

Resuelta la cuestión de forma, queda por resolver la de estension del gobierno. ¿Hasta donde debe avanzar el poder público? qué intervencion le daremos en nuestros negocios? qué apoyo a sus manifestaciones? Aquí tocamos dificultades creadas por el lenguaje, mas bien que inseparables de la naturaleza de las cosas. Unos querrian que a la seguridad se sacrificase todo, aun la libertad misma. Otros proclaman la libertad como la fuente de todo bien, i como el único objeto que merezca nuestros ciudadanos, aun a costa de la seguridad. Nacen del primer sistema los gobiernos que se llaman **fuertes**. Nacen del segundo los que se denominan **liberales**. ¿Quienes tienen razon?

La libertad, en política, no es sino la **seguridad** de ejercer esas facultades contra toda restricción abusiva. La libertad i la seguridad no encierran pues ningún antagonismo: son ideas complementarias una de otra. ¿Como puede haber seguridad sin libertad? Ni qué es la libertad sin la seguridad?

Definida la acción del gobierno, limitada a obrar sobre la conducta notoriamente perjudicial, su marcha dentro de esos límites debe ser regular, constante e infalible. Es un error pensar que la eficacia de un gobierno depende de su fuerza visible i material. Esa eficacia no proviene sino de la fijeza en sus operaciones, de la regularidad en su marcha, del aplomo en su conducta; i no hai fijeza, regularidad ni aplomo, sino cuando el gobierno se halla cimentado en la opinión, i los administradores públicos llegan a comprender toda la importancia de sus deberes. Moralidad i popularidad en los mandatarios: he aquí todo el secreto de los gobiernos realmente fuertes. Porque un gobierno es fuerte, cuando es eficaz, aunque su límite de acción sea reducido. Quitad esa acepción a la palabra, i un gobierno fuerte no es otra cosa que el despotismo: la voluntad i el interés de unos pocos, sobrepuestos al interés i a la voluntad de todos.

Si el Estado de Panamá sabe aprovechar sus ventajosas condiciones i organiza la república verdadera; si esa organización corresponde en sus efectos a las esperanzas que la ciencia promete; si nuestra marcha sólida i próspera destruye con la elocuencia de los hechos las objeciones que frecuentemente se han opuesto al establecimiento del sistema federal en los pueblos de raza española, su adopción por toda la Nueva Granada será la consecuencia inmediata.

¿Quiere decir eso que la Nación tiene de dividirse, i que perderá en fuerza i respetabilidad exterior lo que gane en adelanto i prosperidad doméstica? No por cierto. La mejora interna que produce necesariamente un gobierno obrando sobre un territorio pequeño, homogéneo i perfectamente conocido, no se reduce a un adelanto puramente local, puesto que la Nación no es otra cosa que el conjunto de sus localidades. ¿I cómo puede concebirse prosperidad de las partes i del todo, sin aumento de fuerzas parciales i totales?

Hai mas. El éxito que presentimos hará practicable la realización de una idea, que comienza ya a hacer su camino, i que entonces quedará a cubierto de toda seria objeción. Los pueblos que compusieron la gloriosa Colombia buscarán en la unión, en la organización federal de las tres naciones de un orden inferior en que se fraccionaron, la fuerza i la respetabilidad que necesitan para sostener su dignidad entre los pueblos

civilizados, que apesar de serlo, no siempre son igualmente justos. La imaginación se pierde contemplando los inmensos resultados de aquel acontecimiento, que marcaría una época memorable en los anales del mundo.

Considerad por un momento aquella asociación de verdaderas Repúblicas, sin cuestiones de límites, sin odiosas rivalidades, i aprovechando en comun sus pingues territorios, sus caudalosos rios sus ricas minas, sus puertos en los dos mares, sus productos de todas las zonas, su comercio con todo el mundo bajo el pie de la mas estricta igualdad, su área cortada por caminos i canales, que condujesen al viajero de Tumbes a Angostura sin tocar con un guarda. Considerad todo esto, i mucho mas que fácilmente ocurre al espíritu ménos poético, i decidme si tales idilios, que solo piden un poco de tiempo para ser realidades, merecen o no los esfuerzos de todo corazon humanitario.

He aquí nuestra mision. He aquí los puntos luminosos del cuadro que se nos abre para el porvenir, i cuyo primer término es la aparición del Estado de Panamá. Cumple solo a nosotros acreditar la institucion, cuyo cuidado i desarrollo se nos encarga. Para ello unamos cordial i decididamente nuestras voluntades, nuestras luces, nuestros recursos de todo linaje. Trabajemos infatigables en la obra comun, en la obra istmeña, que mas tarde será la obra colombiana. Beneficiemos hoy a unos cuantos miles de hombres, para beneficiar mas tarde a muchos millones. Bien conoceis la fuerza de expansion que encierran las grandes ideas. Bien sabeis que no se hace la dicha de un solo hombre, sin iniciar la del género humano. Bella i gloriosa mision la del Estado de Panamá. ¿La llenaremos? Una sola voz me parece que sale de todos los pechos jenerosos que habitan este magnífico suelo tropical; una voz que me dice- "sí, la llenaremos".

Por mi parte, animado de justa confianza, no temo escitaros a abrirla también. Pronto hablarán nuestros representantes. Su autoridad es nuestra lei: acatémosla profundamente, seremos salvos. No alimentemos ideas que produzcan el desaliento. Tengamos fé en los destinos de la humanidad, no temamos, como el incrédulo pescador, andar erguidos sobre las aguas ondulantes del lago. Veo la estrella en el Oriente, que nos guía en nuestra peregrinacion. Sigámosla; el Continente nos observa, i él nos pedirá cuenta si flaqueamos en nuestro gran designio. Marchemos adelante: "fé i accion; que de nosotros será el porvenir".

(-Gaceta del Estado, Panamá, N°1, de 20 de julio de 1855-)

## RENUNCIA DEL JEFE SUPERIOR

Señores Diputados de la Asamblea Constituyente

Cuando el día de Vuestra instalación tuvisteis a bien honrarme con el nombramiento de Jefe Superior Provisorio del Estado, creí que las flinciones de aquel cargo serían transitorias, como lo indicaba el mismo título.

Juzgamos entonces que la Constitución dispondría la pronta elección popular del Jefe del Ejecutivo; y esperanzado en que no pasaría mucho tiempo sin saludar como mi sucesora la digna persona que recibiese los sufragios del pueblo, y consignar en sus manos el valioso tesoro que transitoriamente se había puesto en mis manos, contraje gustoso la obligación de saludaros en vuestro importante trabajo.

Pero mis esperanzas no se han realizado. La Constitución Nacional no autoriza la elección del Jefe o Gobernante, sino para que comience a funcionar el día 1 de Octubre de 1856; y si bien he podido hacer hasta hoy el sacrificio de servir un destino, del cual me alejan razones perentorias y especiales, estas recobran toda su fuerza cuando se trata ya de un término considerable. Servios Señores, escuchar las razones a que me refiero.

Con un fervor y una decisión inspirados por la santidad del objeto, y en que me sustenta el convencimiento de su justicia, he trabajado duramente cuatro años para ver lograr la erección del Estado Federal de Panamá, que hoy es un hecho.

No es fácil comprender la pureza de los motivos que obran sin cesar por largo tiempo en mi conciencia, juzgado por el modo ordinario como pasan las cosas, me colocaría en la lista muy nuinerosa de los hombres mediocres, que solo trabajan a corto plazo por su personal provecho, que solo mirarán los beneficios de este alto destino como fuente de medros personales y de influencias, y que para mi carácter no son sino un cumulo de responsabilidades, dando lugar a inexplicables torturas.

Vosotros podreis ahorrarme la mortificación de aquella censura y la no menos fuerte de enbeazar a hombres que son y a quines no deseo ver sino como mis iguales.

Demás de esto yo pertenezco a una familia extensa, de la que varios miembros Sirven o servirán después empleos muy importantes, y un

gobierno cuyo Jefe en el ramo ejecutivo se hallase ligado , por estrechos vínculos de parentesco a las personas que sirvisen bajo sus órdenes, o encabezaran los otros ramos del poder público, merecería con sobrada razón el calificativo de oligárquico.

Nuestra conciencia podría estar, y se hallaría en efecto, del todo tranquila, si solo asistiésemos al fiel cumplimiento de los deberes , pero el pueblo, celoso de una libertad cuyo valor es inapreciable miraría con justa desconfianza semejante estado de cosas.

Si por acaso no existiese desconfianza; si fuese su voluntad que yo administre como Jefe del Ejecutivo el Estado que acaba de nacer, ocasión tendría para manifestarlo en las próximas elecciones, que celebradas cuando yo no esté ni en el empleo ni en el país, serán la libre y genuina expresión de aquella voluntad , y entonces nadie tendrá derecho a para emitir una censura contra el soberano y árbitro de su propia suerte.

Si al contrario, quisiese, como yo lo quiero, alejar no solo el peligro, sino aún las apariencias y las sospechas del peligro, sin para ello fija su atención en otro candidato ¿ Por que' no se le habría hecho sufrir durante un año la contrariedad de tener un Administrador que no fuese de su entero agrado?

Emito esta renuncia confiado en que tomará sino en rígido sentido que yo quiero darle. Donde quiera que los Partidos Politicos, y las cuestiones que estos promueven, se relacionan como principios tomados de la Ciencia Social, elección que para el Jefe del Ejecutivo hiciese una Asamblea representativa, mostraría claramente el predominio en ella de los principios y opiniones que profesase el candidato.

Entre nosotros, donde los hombres públicos escasean , y donde apenas se comienza a estudiar La Ciencia Política, una ejecución no da bastante indicio de las ideas que predominan en los electores, y puede ser determinada por consideraciones distintas de la uniformidad de las Opiniones de aquellos y del candidato que han hecho triunfar.

Semejante fenómeno explica por que la Asamblea Constituyente no ha estado de acuerdo con mis indicaciones, en puntos muy sustanciales, de los que solo citaré dos porque ellas afectan de manera directa al gobierno.

La Milicia local y la contribución directa, que ya miro como instituciones de absoluta necesidad en el Estado , temo mucho que no lleguen a serlo, según el giro que los respectivos proyectos de ley que han tomado en la Asamblea, desde que fueron sometidos a su examen.

De estas premisas no me propongo sacar sino una deducción que hace a mi objeto. ¿Cómo podría yo acotar la responsabilidad anexa a mis funciones de Administrador y Ejecutor de las leyes, si los principios en que esta se fundan difieren sustancialmente de los míos?

¿Podré garantizar ni aún prometerme buenos resultados cuando yo mismo he creído de tiempo atrás que no producen con aquellos elementos?

No concibo un papel más difícil que el de un ejecutor a quien repugnan las leyes que está llamado a plantear, o a quien se rehusan las que ha pedido como indispensables.

Otro motivo personal pero no indigno de exponer aquí viene en apoyo de las anteriores. Soy padre de una familia joven que se educa en el extranjero, donde he fijado mi residencia desde hace algunos años.

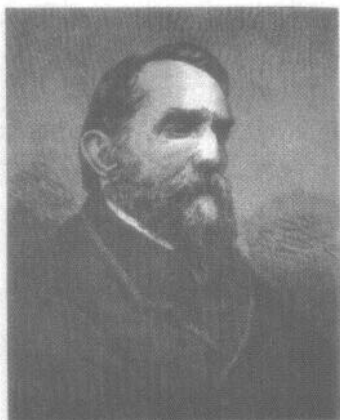
La revolución de Abril de 1854, me llevó al lugar a donde mi patria me llamaba, que entre otros prejuicios me causó el no poder regresar a Los Estados Unidos de Norte América para ver a mis hijos, que sin ningún allegado en aquella tierra extraña, lamentan como es natural, una ausencia tan prolongada.

Toca a vosotros ponerle fin a este estado de cosas y restituirme a mi familia y mis negocios, abandonados desde mucho tiempo ha.

Disimulad, señores Diputados que me haya extendido para expresar las consideraciones que me mueven a presentaros la renuncia que hago del empleo de Jefe Superior Provisorio , y que os suplico encarecidamente que me admitais.

Justo Arosemena

(-Gaceta del Estado de Panamá N° 12 del 3 de Octubre de 1855.)



*Rafael Nuñez*

## JUSTO AROSEMENA Y SU CANDIDATURA PRESIDENCIAL

En el mes de Noviembre de 1882, y en una situación muy irregular, el Dr. Rafael Nuñez, quien acaba de culminar su Mandato como Presidente de la República de Colombia, fue elegido como Presidente del Estado Soberano de Panamá, cargo que jamás llegó a ocupar.

El 9 de Noviembre de 1882, y desde la ciudad de Cartagena donde residía, presentó renuncia de ese cargo, para aceptar la posición de Primer Designado a la Presidencia de Colombia, en el Mandato de Francisco José Zaldúa (1882-1884).

Francisco José Zaldúa había tomado posesión de la presidencia el día 1 de Abril de 1882 y falleció de un ataque al corazón el 21 de diciembre de ese mismo año. A pesar de ser Nuñez el Primer Designado se negó a ocupar la Jefatura del Estado, lo que le permitió al Segundo Vice-Presidente José Otalora culminar su gestión administrativa.

En realidad continuó gobernando en Colombia, debido a que Zaldúa era un hombre de naturaleza enfermiza, y José Otalora, hombre de carácter frágil, que se mostró en todo momento dócil e incondicional a las pretensiones de Nuñez de lograr un nuevo período presidencial completo para el año de 1884, para cumplir su objetivo de reformar la Constitución Nacional.

En una oportunidad un investigador de nuestro pretérito, confundiendo los hechos históricos y el escenario correspondiente, afirmó que en esa fecha Rafael Nuñez le había ofrecido la candidatura presidencial a Justo Arosemena. Nada más alejado de la verdad. De ahí la necesidad de reproducir los siguientes documentos que aclaran este hecho histórico de gran importancia para la vida política de Justo Arosemena.

El año de 1884 fue muy difícil para el Istmo, bajo la presidencia del Dr. Dámaso Cervera, quien era en verdad el Vice-Presidente Encargado de la Presidencia del Estado Soberano de Panamá, partidario del grupo partidaristas que representaba Rafael Nuñez, denominado **Los Independientes**.

Desde los inicios del año de 1884 Juan Manuel Lambert Gallegos había manifestado su interés en alcanzar la postulación para la presidencia del Estado Soberano de Panamá, y quien al parecer contaba con el respaldo oficial del propio Presidente Rafael Nuñez.

Pero como una oposición cerrada se presentaban los grupos **Radicales** que dirigía en El Estado de Panamá, Buenaventura Correoso. Esta pugna cerrada fue una de las causas de la revolución liberal del 1885 encabezada por el General Rafael Aizpuru, quien se oponía a las pretensiones de Nuñez de derogar la Constitución Nacional que garantizaba la existencia del sistema federal bajo los Estados Soberanos, entre ellos el de Panamá.



*Juan Manuel Lambert Gallego*

Buenaventura Correoso hizo circular un **Manifiesto al País** en donde denunciaba los procedimientos del Dr. Dámaso Cervera para burlar la voluntad popular, y su pasividad ante la presencia del ejercicio nacional en las decisiones administrativas del Estado. El recomendaba la candidatura de Justo Arosemena, como una figura conciliadora entre ambos bandos.

*"La candidatura prestigiosa por sí sola del Dr. Justo Arosemena para Jefe de Estado, que contaba con la mayoría de los istmeños, y con el asentamiento uniforme de toda la nación, ha venido siendo la bandera a cuyo derredor se han agrupado las más sanas aspiraciones, para empeñar allí la honrosa lucha del más acendrado patriotismo"*

*"El gobierno del Estado hacía los preparativos que juzgaba convenientes para lograr el triunfo de su candidato, que como es de notoriedad, era el señor Lambert, sostenido siempre por la acción del Ministerio, el cual ha sido, como razón de autoridad, su único elemento".*

*"Los procedimientos del gobierno en el sentido de apoyar sus planes eleccionario, estaban a la vista de todos. Instrucciones precisas a sus agentes departamentales, envió sus fuerzas militares y municiones de guerra, como si no le bastaran tener a su favor en los Consejos Electorales y Jurados de Votación en todo el territorio del Estado".*

De manera inesperada el candidato de los Independientes, Juan Lambert, se encontró con el veto del propio Rafael Nuñez, que rechazaba de plano esta candidatura, muy a pesar de que éste había iniciado con gran esfuerzo su gestión proselitista, contando en todo momento con el apoyo oficial del propio Presidente del Estado de Panamá, Dámaso Cervera y oficiales del ejercicio nacional acantonados en el Istmo.

Y fueron los propios oficiales del ejercito nacional en el Istmo los que cumpliendo instrucciones de Nuñez, se dieron a la tarea de obstaculizar todo proselitismo de Juan Lambert Gallegos, quien se vió obligado a replegarse temeroso de su seguridad personal.

Al respecto Juan Lambert Gallegos hizo circular una **Hoja Suelta** fechada 12 de noviembre de 1884 en la que señalaba...

*"Con fecha de 8 de Octubre de 1884, el Diario Oficial publicó un Cablegrama del General Carlos Gónima, Jefe de las fuerzas federales estacionadas en esta ciudad, donde dice entre otras cosas al Dr. Rafael Nuñez... Lambert no será Presidente. Estas palabras corroboran las amenazas del Señor Gónima contra la Asamblea si escrutada la elección de Presidente del Estado que ha favorecido en todos los Departamentos y Comarcas del Istmo, al que estas líneas escribe, y prueban que ha venido a coartar la voluntad de nuestro pueblos".*

*"Sobre el Encargado del Poder Ejecutivo, Dr. Dámaso Cervera, también pesa una enorme responsabilidad por su falta de energía en sostener los fueros del Estado, y por la participación inexplicable que ha tomado en estos acontecimientos que escandalizan el mundo".*

*"Las maquinaciones de una política incomprensible que inaugura una nueva era de desprestigio y desconcierto en la República, con menosprecio de los sentimientos de la justicia y de la dignidad, lo han dispuesto de otra manera, y permaneceré en la vida privada con la conciencia limpia, y sin otras aspiraciones que el bien y el engrandecimiento de mi patria, para cuya obra y a pesar del voto de mis conciudadanos no se ha creído necesaria en las altas regiones oficiales mi débil pero decidida cooperación, demostrándose así, como se respetan en ellas a las llamadas entidades soberanas y los dictados del honor y de la conciencia".*

Finalmente Juan Lambert Gallegos decide abandonar la lucha electoral y el propio territorio nacional, temeroso de su propia seguridad personal. El mismo vuelve a pronunciarse sobre el mismo tema en una nueva **Hoja Suelta** en la que señala...

*"Voy a abandonar las playas del Istmo, y bajo el cielo de Europa, donde espero hallar tranquilidad para mi espíritu, pensaré siempre en*

*vosotros, y elevaré fervientemente mis votos al Todopoderoso para que derrame en este suelo una paz eterna y prosperidad para todos”.*

La pugnacidad entre ambas facciones del liberalismo trató de ser superada por una iniciativa de Pablo Arosemena, para ofrecerle la candidatura a Justo Arosemena.

Los documentos que presentamos a continuación han sido reproducidos de la biografía de **Justo Arosemena** del Dr. Octavio Méndez Pereira...

Colón, 8 de Enero de 1884

Sr. Dr. Justo Arosemena

Estimado compatriota:

Tenemos la satisfacción de participar a Usted que el Partido Liberal y el Partido Conservador del Istmo han concluido patriótica alianza para fundar en este Estado un gobierno serio y respetable, que corresponda a las exigencias crecientes de su situación, restablezca el saludable imperio de las leyes y la más estricta pureza en el manejo de los caudales públicos.

Deseando asegurar por las vías legítimas la realización de tales propósitos, esos partidos que conocen el elevado carácter personal de Usted, le ofrecen por nuestro conducto la candidatura para la Presidencia del Estado en el período constitucional que este año comienza.

Esperando que Usted consentirá en ser Jefe del movimiento de honrosa reacción que se opera en el Estado que tan gratas esperanzas engendra; y asegurándole elección tan espontánea como unánime si consiente en que sea su nombre prestigioso lema de la bandera de los partidos aliados somos de Usted con respetuosa consideración.

Sus servidores atentos.

José C. de Obaldía, Juan A. Diez, José E. Díaz, José A. Céspedes, Pablo Arosemena.

### **Respuesta del Dr. Justo Arosemena**

Caracas, 24 de Enero de 1884

Muy estimados compatriotas

Gratísima sorpresa me ha causado la atenta carta de Ustedes, fecha 8 de los corrientes, en que a nombre de una fusión política efectuada en la ciudad capital, me ofrecen la candidatura para Presidente del Estado de Panamá, en el período que comenzará el 1º de Octubre.

Decir que agradezco en sumo agrado esta prueba de confianza es más que un deber de cortesía, porque es una expresión de un sentimiento profundo y sincero.

Pero con igual ingenuidad debo manifestar a Ustedes que estiman en mucho más de lo que es mi aptitud para el puesto en que quisiera colocarme.

Y para que no se atribuya a falsa modestia, me apresuro a agregar, que me considero apto para otras posiciones oficiales, lo bastante para servirles sin desdoro.

Esta circunstancia y otras causas de naturaleza domestica, que empeñan notablemente mi deber en un sentido casi incompatible con la Presidencia del Estado de Panamá, me movieran a excursarme, sin más rodeo, de aceptar tan alta honra que Ustedes me proponen, si no temiera ver mal interpretada mi conducta para con un país que tiene mi acendrado afecto, y al cual he debido antes no pocas distinciones.

Siéndome pues doloroso presentar desde luego y sin ulterior reflexión aquella excusa, me reservo tomar una resolución definitiva sobre la aceptación del puesto, luego que las elecciones muestren que la mayoría de mis conciudadanos quiere que lo sirva, para lo cual consiento en que Ustedes propongan mi candidatura.

Mucho influiría en mi determinación el grado de popularidad que dicha candidatura resulte tener, la composición de la Asamblea Legislativa, electa al mismo tiempo que el Presidente y cuyo concurso es necesario para todo plan administrativo, y en suma, otros hechos que puedan sobrevenir e ilustrarnos oportunamente.

Cuando las elecciones me refiero, las supongo perfectamente libres, como el medio único de conocer la verdadera opinión pública y de obtener representantes legítimos e idóneos de aquella importantísima sección autonómica de la Unión Colombiana.



*Dr. Justo Arosemena*  
(1817 - 1896)

Si esta aceptación condicional o provisoria fuere del agrado de Ustedes yo quedaría muy complacido; y deseando que el resultado definitivo de sus propósitos llegue a ser satisfactorio para nuestra querida patria, para Ustedes dignos hijos suyos, y para mí que ha gozado siempre en servirla, tengo el honor de suscribirme de Ustedes muy atento y seguro servidor.

Justo Arosemena.

## **EL DIARIO DE CUNDINAMARCA**

### **Presidencia de Panamá**

“Sin vacilación y con entusiasmo acepta y recomienda este Diario la candidatura del señor Justo Arosemena para Presidente del Estado de Panamá en el próximo período, proclamada por la mayoría de los candidatos de todos los partidos del Istmo”.

“Consideramos el triunfo de su candidatura una honra nacional. El Señor Arosemena es bien conocido en Colombia y en América del Sur; hace muchos años que debía haber ocupado la Presidencia de la República. Sus dotes como hombre de estado, escritor y diplomático, son universalmente conocidas; así como todos saben grandes son su honradez, austeridad, laboriosidad y probidad”.

“Respetables miembros del Congreso y el órgano más serio de la fracción liberal independiente han acogido esa candidatura en Bogotá. Liberales y Conservadores, la aceptarán unánimemente, si desean un gobierno honrado y respetable en el Istmo y la conservación para la república, de aquella preciosísima porción de nuestro territorio.

“Suponemos que los otros dos individuos que se habrán presentado como candidatos para este puesto, retirarán inmediatamente sus nombres de la lucha electoral, y aconsejarán a sus amigos que voten por el Señor Arosemena. Esto sería patriótico y evitará así una derrota que parece inevitable”.

“El señor Arosemena mantiene las mejores relaciones políticas y personales con el Señor Nuñez, de manera que el gobierno general y el de Panamá marcharán en buena armonía y no se repetirán las colisiones que han puesto en peligro anteriormente la existencia de los gobiernos de aquel Estado y la paz nacional”.

“No sucedió así, desgraciadamente. La política y la moralidad pública del país habían llegado al mayor relajamiento y hubo lo que siempre hay en estos casos: fraudes, ligas secretas con fines aviesos, y el apoyo oficial de

la Primera Magistratura que, a pesar de su promesa de mantenerse neutral en la lucha electoral, puso toda su influencia del poder en favor del candidato de los independientes, Juan Lambert Gallegos”.

*“Estos sucesos y los que siguieron cuando se dió el caso de tener ne Panamá dos mandatarios, funcionando al mismo tiempo, y sostenidos por sus respectivos partidarios, constituye una página desgraciada de nuestra historia, sobre cuyos detalles es mejor pasar un velo...”*

*“Digamos eso si, que al fin se asentó en el mando el Agente Nacional que Nuñez quiso, modificando su criterio respecto a Lambert, el General Ramón Santodomingo Vila.*

*“Según lo había dicho el propio Arosemena en su artículo **La Presidencia** como sabemos adaptar los medios a los fines, el partido en el poder organiza legalmente las elecciones a modo de maquinaria, que excluya sufragios incómodos, que inscriba únicamente los favorables, que suplanté como convenga, y que cuando otra cosa no pueda, se fabriquen resistos enteros en virtud del famoso aforismo de que el que escruta elige”.*

*¿Por qué se opuso Nuñez a la candidatura del Dr. Arosemena? Es fácil explicarlo: El Dr. Arosemena no había de prestarse a los planes que, sin duda, con la división bien acentuada ya del Partido Liberal y el arrimo de los conservadores a los que aún se conservaban fieles a la Regeneración, se esbozaban ya en su mente y en su corazón, arcano inescrutable, imagen del océano, laberinto sin límites ni fin”.*

Con relación a este proceso electoral nos referimos textualmente a lo que nos dice el historiador nacional Manuel María Alba, en su obra Los Gobernantes de Panamá...

*“Obligada en forma violenta la Cámara Legislativa del Estado por el Presidente Nuñez, desconoció el resultado de las elecciones efectuadas poco antes en el país, mediante las cuales había sido elegido como Presidente Juan Manuel Lambert Gallegos, adversario personal del Presidente de Colombia. En tales circunstancias fue designado para ocupar el cargo el General Ramón Santodomingo Vila, hasta el momento representante del gobierno central. Asumió sus funciones el día 7 de Enero de 1885, y las conservó hasta el 16 de febrero siguiente”.*

Esta fue la antesala de la violenta revolución liberal que en el Istmo de Panamá fue encabezada por el General Rafael Aizpuru, que culminó con una intervención militar norteamericana y la promulgación del Decreto No. 858 de 1885 por medio del cual el Estado Soberano de Panamá fue convertido en un departamento, sujeto en forma exclusiva al Poder Ejecutivo Nacional.

**República de Panamá**  
**Lotería Nacional de Beneficencia**

**Resolución N°. 99-47**  
**(de 20 de octubre de 1999)**

***Por medio de la cual se conmemora el Centenario del Natalicio del laureado escritor Argentino Jorge Luis Borges***

***La Dirección General en uso de sus facultades legales***

***C o n s i d e r a n d o:***

*Que este año se cumplen cien años del nacimiento de esa figura significativa de la vanguardia literaria de los años veinte, Jorge Luis Borges.*

*Que Jorge Luis Borges siempre será recordado por su versatilidad en los diferentes aspectos de la literatura hispanoamericana ya que incursionó tanto en la poesía, como en el cuento siendo sus obras mas sobresalientes Ficciones (1944), El Aleph (1949) y el Hacedad (1960).*

***Resuelve:***

***Artículo Primero:*** *Exaltar la figura de tan laureado exponente de las letras, y sobre todo reconocer sus dotes de gran humanista cuyas enseñanzas dejaron a las futuras generaciones un mundo con nuevas perspectivas para el desarrollo de la cultura.*

***Artículo Segundo:*** *Promover la celebración de una conferencia para debatir los aportes de Jorge Luis Borges, como precursor de la literatura fantástica en hispanoamérica.*

***Prof. María Ramírez de García***  
***Directora General***

***Lic. Erwin Molino***  
***Secretario General***

**República de Panamá**  
**Lotería Nacional de Beneficencia**

**Resolución N<sup>o</sup>.99-48**  
**(de 20 de octubre de 1999)**

***Por medio del cual se conmemora el Centenario de la Guerra de los Mil días***

***La Directora General en uso de sus facultades legales***

***Co n s i d e r a n d o:***

*Que desde su fundación la Lotería Nacional de Beneficencia ha demostrado un incesante interés por las manifestaciones artísticas y culturales autóctonas de la nación panameña, y particularmente por la exaltación de las raíces de nuestra historia y sus protagonistas.*

*Que como patrocinadora de estas actividades desde el año 1941, esta Institución ha venido publicando la Revista Cultural Lotería, que constituye, hoy por hoy, una fuente de permanente consulta para los estudiantes panameños; así como para los investigadores de nuestra historia, nuestra literatura y de muchas otras expresiones destinadas a la exaltación de nuestra identidad cultural.*

*Que la Lotería Nacional de Beneficencia de Panamá, de manera tradicional ha venido publicando una serie de ediciones monográficas, ya sea para exaltar algún personaje destacado de nuestro acontecer, como para el reconocimiento de algún hecho histórico trascendente, reproduciendo muchas veces documentos fuentes de nuestra historia patria.*

*Que este año se cumple un centenario de la Guerra Civil de los Mil Días, acontecimiento trascendental en nuestra historia, por la participación popular de los grupos sociales del país.*

*Que debemos tener presente que el fundador de la Lotería Nacional de Beneficencia, Dr. Belisario Porras, también fue el Jefe Civil y Militar de esta contienda civil.*

***Resuelve:***

***Artículo Primero:*** Promover la celebración especial de un foro histórico para debatir la importancia de estos hechos tan estrechamente vinculados a las luchas por la formación de la nacionalidad panameña.

***Artículo Segundo:*** Publicar en un número regular de la Revista Cultural Lotería, el análisis y conclusiones de las diferentes ponencias presentadas en el foro histórico de la Guerra de los Mil Días.

***Prof. María Ramírez de García***  
***Directora General***

***Lic. Erwin Molino***  
***Secretario General***

## *Nuestros Colaboradores*

### **1. ARMANDO MUÑOZ PINZÓN**



Licenciado en Filosofía e Historia, en Derechos y Ciencias Políticas y en Relaciones Internacionales por la Universidad de Panamá. Ha sido miembro de la Comisión Nacional del Centenario del Nacimiento de Ricardo J. Alfaro, Jurado del Concurso Ricardo Miró y Miembro del Consejo Editorial de la Revista Cultural *Lotería*. Es autor de "La Huelga Inquilinaria de 1932" (1974), "Un estudio sobre Historia de Lucha Social Panameña" (1980). Coautor de la "Historia de Panamá en sus Textos"

(1979); "La Reunión del Consejo de Seguridad en Panamá en 1973" (1986), "Aproximación a la Bibliografía sobre la Invasión Norteamericana a Panamá de Diciembre de 1989" (1997).

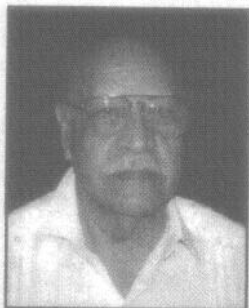
### **2. LUIS ANGEL PICARD AMI**



Profesor de la Ética Médica - Historia de la Medicina y Psiquiatría Clínica en la Universidad de Panamá. Ha sido Director de Salud Mental a nivel nacional, tanto en el Ministerio de Salud como en la Caja de Seguro Social. Funge además como coordinador de Bioética en el Instituto Conmemorativo Gorgas de Estudios de Salud. Licenciado en Biología (EE.UU.), Doctor en Medicina (EE.UU.) y Especialización en Psiquiatría (EE.UU.). Miembro fundador, expresidente y

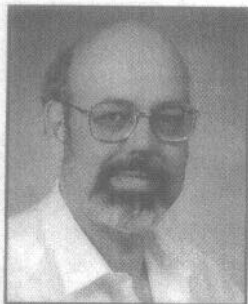
recipiente del Premio Psiquiatra Emeritus Sociedad Panameña de Psiquiatría. Miembro y expresidente de la Academia Panameña de Medicina y Cirugía. Galardonado con el premio "Dr. Salvador Moncada" de la Sociedad Médica Centroamericana por su labor académica y humanística.

### 3. MAX SALABARRÍA PATIÑO



Colonense. Escritor, periodista y traductor público autorizado (español-inglés/inglés-español). Miembro correspondiente de la Academia Panameña de la Lengua, desde 1970. Mantuvo durante más de diez años la columna "En Defensa del Idioma" en **La Estrella de Panamá**. Sus artículos de opinión han estado apareciendo durante los últimos cuatro años en **El Panamá América**. Ha escrito varios ensayos históricos, entre "Por la reivindicación de Pedro Prestán" (**Lotería** No.264-265 febrero-marzo 1978) y "La ciudad de Colón nunca cambió de nombre" (**Estrella de Panamá**, 4 capítulos, 6, 7, 10 y 14 de abril de 1974). Ha dado a la estampa los libros **La verdad sobre Colón**, 1980 (coautor); **El Colón de Ayer**, 1994; **Columnas y columnistas panameños**, 1995; **Historia de la radiodifusión colonense**, 1995; **Biografía de colonenses ilustres No. 1, Simón Urbina y Roberto Mariano Bula**, 1998. Tiene en espera de ser editados **Seudónimos Literarios** (1986), **Correcciones de Lenguaje** (1990), **Sobre temas diversos** (1999) y **La ciudad de Colón en los predios de la Historia** (1999).

### 4. RAÚL LEIS



Sociólogo, politólogo, escritor panameño. Profesor Titular en la Universidad de Panamá. Presidente del Centro de Estudios y Acción Social Panameño (CEASPA), Directivo de la Fundación Biblioteca Nacional y Consejo Asesor de Transparencia Internacional, Panamá.

### 5. NIMIA MARIA HERRERA GUILLEN

Es profesora en el Departamento de Español de la Universidad de Panamá y Coordinadora del Programa de Docencia Continua de la Vicerrectoría de Extensión. Licenciada en Humanidades con Especialización en Español, especialista a nivel de Post-Grado en Docencia Superior y Magister en



Literatura Hispano-mericana. Entre sus obras tenemos: "Exprésese mejor en pocas lecciones: Los vicios de dicción", "La intertextualidad y el providencialismo en la creación de la imagen del Istmo de Panamá en la "Carta de Jamaica" de Cristóbal Colón" y "La imagen del Istmo de Panamá en Crónicas del Siglo XVI: ficción o realidad".

## 6. FERNANDO REY DEL CORRAL

Licenciado en Humanidades, Profesor de Segunda Enseñanza. Actualmente es profesor en el Centro Regional Universitario de Panamá.

## 7. PANTALEÓN GARCÍA

Licenciado y profesor de Filosofía e Historia, Universidad de Panamá. Maestría en Historia de América, Universidad de Miami, Estados Unidos. Director del Programa de Investigación y Postgrado del Centro Regional Universitario de Coclé (CRU), a partir del 1º de junio de 1999. Ha publicado una serie de ensayos en la Revista *Lotería*.



## 8. PABLO AGUILAR Y COBO DE GUZMÁN



Seudónimo de Pablo González García, profesor, músico, aviador y periodista español. Estudios en el Real Conservatorio de Música y Declamación de Madrid. En París, estudia en el Conservatorio Internacional de Musique en donde se especializa en violín, estudia periodismo y colabora con importantes diarios franceses. Cuentista y ensayista, fue profesor en el INAC y violinista de la Orquesta Sinfónica Nacional. Incluido en el "QUIEN ES QUIEN" musical de Inglaterra y Estados Unidos.